

# Le Chênois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Fondé en 1915

Décembre 2021 • n° 557



## Sommaire

Avis	2
Dossier	3
Santé	15
Informations officielles	17
Vie associative	41
Sports & Loisirs	42
Escapades	44
Pêle-mêle	46

### Chêne-Bougeries



En cette fin d'année, la culture s'affiche dans les pages officielles, avec des annonces de concerts et des restitutions de magnifiques spectacles qui ont fait vibrer nos communiens.

Lire en pp. 21-23

### Chêne-Bourg



La traditionnelle Fête de l'Escalade aura bel et bien lieu cette année à Chêne-Bourg! Le mardi 7 décembre, sortez vos plus beaux déguisements et préparez-vous à rejoindre le cortège qui partira de la Place de la Gare.

Programme en p. 28

### Thônex



La Promenade des Lucanes va changer la vie des Thônésiennes et des Thônésiens! Long de

6,5 km, ce cheminement piétonnier va relier à terme Belle-Ideé aux abords de l'Arve. Découvrez en avant-première son tracé et les nombreux avantages que cette nouvelle colonne vertébrale verte va apporter à la commune.

Voir en p. 35

Prochain numéro :

**Journal local,  
info cruciale**

Délai rédactionnel et publicitaire :

**Lundi 10 janvier 2022**

Distribution :

du 9 au 11 février 2022

## Coup d'œil en coulisses

Après un numéro de novembre consacré aux espaces de sociabilisation, notre équipe rédactionnelle a souhaité aller à la rencontre des acteurs culturels et sportifs des Trois-Chêne. Bousculés par la pandémie, ces secteurs en ressortent très éprouvés, mais avec une furieuse envie d'exister. Théâtre, danse, musique, peinture, cinéma, sports collectifs ou individuels, on fait le point dans notre dossier du mois.

KAARINA LORENZINI,  
RÉDACTRICE EN CHEF

Pages 3-14

### Pour aller plus loin...

En cette fin d'année, le Comité de l'Association *Le Chênois*, ainsi que la Rédaction de votre journal local vous souhaitent de très belles fêtes de Noël et une excellente santé pour la Nouvelle Année!

Nous serons heureux de vous retrouver en 2022, avec de nouveaux dossiers passionnants et des communications utiles susceptibles de vous faciliter la vie quotidienne dans les Trois-Chêne.

K. L.



© K. Lorenzini

## Remerciements à nos annonceurs

En cette fin d'année, nous souhaitons remercier toutes les entreprises, associations et particuliers qui nous soutiennent par le biais d'une insertion publicitaire dans les 7 numéros de notre journal, ainsi que dans l'Annuaire chênôis.

### Annuaire 2021-2022

Nous profitons de l'occasion pour publier la liste de tous ceux qui nous ont fait le plaisir d'acheter un espace publicitaire dans la dernière édition de l'Annuaire officiel des Trois-Chêne qui est paru en septembre dernier. Il s'agit de :

Rosset Immobilier • Régie Schmid S.A. • Fondation Sead (aide et soins à domicile) • imad (aide et soins à domicile) • FAM Cuisines S.A. • AXA • Garage Chevalley • Garage de Chêne S.A. • Garage Tanner & Weber HONDA • genevefamille.ch • Mia & Noa (café à l'emporter) • Accademia d'Archi (école de musique) • Atelier des 4 Terres (sculpture et modelage) • Conservatoire populaire de musique (CPMDT) • Cours de cirque Cirquençhène • Ecole "La Marelle" Sàrl • Ecole bilingue Montessori "Little Friends" • Ecole "The Montessori School Geneva" • Ecole de musique "La Petite Cadence" • Meister (école de la guitare) • Musique en anglais • Delbiaggio • Del Bon • Locatelli • Le Nouveau Prieuré • Arhol Entreprise (maintenance, entretien, rénovation de bâtiments) • Morzier S.A. • Association Koala (garde d'enfants) • Imprimerie du Moléson • MDP Formation informatique • Batilor S.A. • Spinelli S.A. • Atelier J.-M. Staudhammer • Duret S.A. • Arbosa S.A. • Busulini, Optique Thônex • Optic 2000 • Arhol Entreprise (peinture, carrelage) • Pompes Funèbres Générales Genève S.A. • Pressing du Vieux-Chêne • Restaurant Le Nautica • Ambrosio S.A. • Carballa • Dallais S.A. • Perucca Serge • ACRPhysio • Centre



médical Opale • Chrys Clerc (thérapie par le Shiatsu) • Clinique des Grangettes • Couleur Bien-Etre (techniques douces de santé et bien-être) • Chez Véro'Réflexo (réflexo-thérapie, chromothérapie) • Espace O'Denzen (massages, biomagnétisme, etc.) • Espace RigÔ (Alexia Veronesi, podologue) • Christine Gertsch (psychologue) • Dr Ivan Kubr (médecine générale) • La Poste • Medimove, Centre de rééducation fonctionnelle • Pharmacie Amavita Chêne-Bourg • Pharmacie Amavita Tronchet • Pharmacie de Chêne-Bougeries • Pharmacie du Chêne-Vert • Pharmacie Plus de Grange-Canal • Pharmacie Thônex-Jeandin • Florence Röhliberger-Thurler (hygiéniste dentaire) • Serrurerie Almeida • Marie-Josée Stricker (podologue) • Tai Chi Chuan, Yuko Doucet Nagai (le style Yang originel) • Boutique La Renfile (seconde main) • Centre Sportif Sous-Moulin • Chêne Basket • Chênôis Handball • Curling Club de Genève • Ecole de natation de Thônex • I dance • Karaté Club Thônex • Piscine de Thônex • Migros • Cuivretout S.A. (ferblanterie, couverture, étanchéité) • V. Guimet Fils S.A. (urgences 24h/24h et vidanges) • Vive les Vacances! • Serrurerie Almeida • La Poste

### Appel à don de meubles pour des classes du Collège de Candolle



Dans le cadre d'un projet interdisciplinaire (Histoire, Histoire de l'art et Arts plastiques), des enseignantes du Collège de Candolle recherchent des meubles en bois pouvant servir de décor pour la réalisation d'une reproduction d'un procès ayant eu lieu en 1539 dans le canton.

Ainsi, si vous ne savez plus quoi faire de bancs en bois, fauteuils, buffets en bois, cassons (coffres en bois), tapis et vieux cadres pouvant servir à un décor Renaissance XVI<sup>e</sup> siècle, nous les récupérons très volontiers.

Un grand merci d'avance!

Personne de contact : M<sup>me</sup> Linda Cherif – linda.cherif@edu.ge.ch

### Une primo-coopérative et la coopérative L'Habrik en quête de nouveaux membres

#### Pour créer ensemble nos futurs logements à Belle-Terre

Si tu as toujours rêvé de sortir du marché spéculatif, que tu as des utopies plein la tête pour créer ton propre habitat et désires créer des liens avec tes voisins, cet avis t'est destiné!

#### Le projet

Dans le nouveau quartier de Belle-Terre, création d'un immeuble comprenant une vingtaine de logements LUP/HM prévue à l'horizon 2026.

#### Ce qui nous tient à cœur:

- Démarche participative
- Ouverture et création de liens dans le quartier et au sein des Trois-Chêne
- Sensibilité à la consommation locale et durable
- Création de potagers urbains
- Construction responsable
- Réflexion sur les méthodes de gouvernance
- Mixité sociale et volonté d'ouverture afin de prévenir les discriminations et les violences

Si tu te retrouves dans ces valeurs, que l'aventure collective t'enthousiasme et que tu as du temps à consacrer à ce projet, **laisse-nous tes coordonnées au 022 700 70 77 d'ici au 31 décembre 2021** et nous te contacterons début 2022.

# L'essor formidable du Servette Chênôis féminin

Depuis la Coupe du monde 2019 en France, le football féminin connaît un essor formidable. Le Servette FC Chênôis féminin, champion de Suisse en titre, participe pleinement à cet engouement et présente au public une équipe attrayante, facile d'accès et compétitive, nourrie par des exigences toujours plus professionnelles.



L'équipe du Servette FC Chênôis à l'entraînement au stade de la Fontenette.

**QUE DE CHEMIN PARCOURU PAR LE** football féminin ces trois ou quatre dernières années! Auparavant, les médias grand public ne diffusaient même pas les résultats du Championnat de 1<sup>re</sup> division. Aujourd'hui, ils consacrent régulièrement de longs articles et des reportages à cette Women's Super League qui fait aussi par ailleurs régulièrement l'objet de retransmissions télévisées. Et les affluences ne sont plus du tout confidentielles. Début octobre, pas moins de 5'849 spectateurs ont assisté au Stade de Genève au match de Ligue des Champions entre Chênôis et la Juventus de Turin (défaite genevoise 3-0). Et surtout – du jamais-vu pour du foot féminin en Suisse – ils étaient 13'000 à assister le 9 novembre dans le même stade à la rencontre contre les Londoniennes de Chelsea (défaite 7-0, avant un revers honorable 1-0 au retour à Londres 9 jours plus tard)! Ces affluences considérables constituent des motifs de fierté! Un réel motif de fierté pour le club genevois, produit d'une longue histoire com-

mencée dans les années 70 à Chênôis mais qui a pris une nouvelle dimension en 2017, après le rapprochement avec Servette à l'origine de la nouvelle entité et de la professionnalisation du club.

Le directeur sportif Richard Feuz souligne l'importance des racines de l'équipe: « L'histoire du club appartient pleinement à Chênôis. Nous, Servette, sommes venus il y a quatre ans pour développer un projet fructueux au niveau de l'élite, tout en soignant la relève qui joue au sein de l'Académie. Cette dernière regroupe, dans les Trois-Chêne, quelque 150 jeunes footballeuses issues de tout le canton et même au-delà. Nous ne pouvons pas accueillir tout le monde et nous collaborons avec les autres clubs, tout en veillant à donner la priorité aux talents des communes chênôises ».

## Les moyens de réussir

Plus que jamais, ces footballeuses en herbe peuvent rêver de rejoindre l'élite. La première équipe joue de-

puis trois saisons les premiers rôles en Championnat de Suisse et agit comme un aimant pour les jeunes, avec ses structures professionnelles et ses joueuses aguerries venues d'horizons variés. L'équipe de Women's Super League entraînée par Eric Sévérac compte six internationales dans ses rangs: la Marocaine Elodie Nakkach, la Polonaise Natalie Padilla, les Portugaises Monica Mendes et Ines Pereira et les Suissesses Sandy Maendly et Thaïs Hurni.

Par rapport à l'année de la promotion, en 2018, le budget a été triplé pour s'approcher aujourd'hui du million de francs. Une bonne partie des joueuses travaillent, certes, ou étudient à côté, mais « elles se préparent comme des sportives professionnelles », souligne Richard Feuz. L'idée n'est pas de rivaliser avec le football masculin, dont les meilleures équipes brassent des dizaines ou des centaines de millions. Le sponsoring, les affluences sont sans commune mesure. « Notre objectif n'est pas d'atteindre l'égalité avec les hommes,

mais l'équité », précise Richard Feuz. « Les joueuses disposent chez nous du même encadrement, du même suivi médical et de la même reconnaissance que leurs homologues masculins du Servette. C'est ce que nous appelons l'équité. »

Le staff technique en impose. Lors de notre visite pour assister à l'entraînement de l'équipe, vendredi 30 octobre, au charmant stade de La Fontenette à Carouge, la vingtaine de joueuses était encadrée par cinq entraîneurs. L'ambiance était à la fois studieuse et décontractée. Empreinte d'une grande politesse. Toutes les joueuses vous adressent le bonjour, sans vous connaître. Entre elles, on sent une réelle connivence, une complicité.

## «Un sport différent»

« Nous sommes toutes très différentes les unes des autres, issues d'horizons divers, mais il existe une réelle solidarité entre nous », explique la

(suite en p. 4)



Paula Serrano

talentueuse et expérimentée joueuse de milieu de terrain espagnole Paula Serrano. « C'est carrément un autre sport que le foot masculin. Les hommes sont individualistes. Les rivalités et la concurrence sont très fortes chez eux, en adéquation avec l'argent en jeu. Nous, les femmes, formons de vraies équipes. Nous nous retrouvons souvent après les matches, les entraînements. Cette solidarité n'est pas que le résultat de la différence de moyens financiers par rapport aux hommes. Dans l'équipe féminine de Barcelone par exemple, il existe aussi de vraies stars, mais l'esprit de groupe y reste très fort. »

Paula Serrano a des étoiles dans les yeux quand elle évoque les derbies madrilènes qu'elle a joués parfois devant 45'000 personnes. En Suisse, en Championnat, les affluences ne dépassent guère 300 spectateurs. Mais un mouvement de fond, très porteur, est amorcé. « La culture ici est différente de celles en Espagne ou en Italie, mais l'encadrement se professionnalise rapidement », relève Paula Serrano (30 ans), qui avait déjà goûté aux joies du football suisse en 2016-

17 sous les couleurs de Neunkirch, un club schaffhousois avec lequel elle a fêté le doublé Coupe-Championnat. Victime récemment d'une déchirure des ligaments croisés d'un genou, l'Espagnole n'a perdu ni son sourire ni sa motivation et se verrait bien finir sa carrière à Genève.

#### La reconnaissance d'abord

Il en va de même pour Sandy Maendly. Née à proximité de l'ancien stade des Charmilles, l'internationale helvétique a le "cœur grenat" depuis toute petite. Elle fut une des pionnières du football féminin suisse au haut niveau en allant jouer dans le Championnat italien dès 2011 puis en Espagne en 2017-18, côtoyant les meilleures pour revenir ensuite apporter toute son expérience et ses qualités au service du Servette FC Chênôis. Un retour aux sources pour la vaillante capitaine, qui prépare en parallèle sa reconversion en occupant un poste dans l'administration du club.

« Le club fait l'effort de nous accompagner, de nous mettre de très bonnes infrastructures à disposition. Je suis sensible à cette reconnais-



Sandy Maendly

sance. Nous ne prétendons pas à l'égalité de salaire avec les hommes, ce n'est pas réaliste. Mais la visibilité, l'exposition de notre sport se sont beaucoup améliorées depuis deux, trois ans. Notre sport évolue très vite, les exigences montent rapidement. Et le club sait s'adapter, c'est motivant. » Au-delà du club, c'est tout le football féminin suisse qui s'épanouit, avec une équipe nationale séduisante et une fédération qui envisage l'éventualité d'une candidature pour organiser le Championnat d'Europe en 2025. Avec des Chênôises en première ligne ?

En attendant, les quelques moments passés à assister à l'entraînement de l'équipe à La Fontenette nous ont permis de constater un état d'esprit rafraîchissant, ouvert, "différent", qui ne peut être qu'un moteur puissant à même d'emmener l'équipe vers de nouveaux horizons : réaliser le doublé Coupe-Championnat et s'affirmer, à terme, en Ligue des Champions, même si la marche est très élevée sachant que les meilleurs clubs européens disposent de moyens cinq à dix fois plus importants. Mais Chênôis progresse à grands pas. 🌊

O. P.

PUBLICITÉ

### Recherche local à acheter ou à louer pour petite menuiserie

..... minimum 40m<sup>2</sup> • accès voiture proche • .....  
 ..... local même rustique • électricité 220v • .....

T. 079 771 37 50

## Impressum

### Le Chênôis

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 557 - 106<sup>e</sup> annéeDistribution : 1<sup>er</sup> au 3 décembre - Tirage utile : 17'500 exemplaires

Editeur responsable : Marina Cabitza, présidente (CM Chêne-Bourg)

Comité de l'Association Le Chênôis : Mariette Bauduccio-Deluc, trésorière (CM Chêne-Bougeries) ; Thierry Ulmann, vice-président (CM Chêne-Bougeries) ; Audrey Carilho (CM Chêne-Bourg) ; Chloé Peillonex, secrétaire (CM Thônex) ; Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries) ; Jean-Luc Boesiger (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg) ; Bruno da Silva (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef : Kaarina Lorenzini - kaarina.lorenzini@lechenois.ch

Equipe de rédaction : Liliane Roussy, Céline Castellino, Mathilde Foehr, Elise Gressot, Maelle Rigotti, Eleonora Riotta, Kelly Scherrer, Stephan Bruggmann, Mateus Carvalho et Olivier Petitjean. Partenaires rédactionnels : Bibliobus, Josette Félix, Genèvefamille.ch, Naries et Maylis.

NB : La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et relétés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction : Françoise Allaman - Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg - T.022 349 24 81 (répondeur) redaction@lechenois.ch - https://www.facebook.com/LeChenois/

Administration (publicités) : Journal Le Chênôis - pub@lechenois.ch

Préresse : Siska Audeoud, Hadès graphisme pour Le Chênôis

Impression : Atar Roto Presse SA, Genève

Distribution (Epsilon) : tous ménages dans les Trois-Chêne - Abonnement : CHF 20.-/an

Dates de distribution en 2022 : du 9 au 11 février, du 30 mars au 1<sup>er</sup> avril, du 4 au 6 mai, du 1<sup>er</sup> au 3 juin, du 14 au 16 septembre, du 19 au 21 octobre et du 30 novembre au 2 décembre

# Chênnois Handball, le sympathique “intrus”

Le CS Chênnois Genève Handball est le club des records et de l'inédit. Son équipe masculine est la première formation romande de l'histoire de ce sport à évoluer en première division nationale, la QHL. Son budget est de loin le plus petit de tous les clubs de l'élite. Et la présidente Cassandra Subedi, 24 ans, bat des records de précocité pour un tel poste.



Cassandra Subedi



Christophe Steinmann

**IL Y A AUSSI UN RECORD DONT** l'équipe se passerait, celui des défaites. Mais attention, le bilan est un peu trompeur. Depuis le début du Championnat, les handballeurs chênnois ont subi 10 défaites en autant de matches de Championnat (état au 1<sup>er</sup> novembre, à l'heure où nous mettons sous presse). L'écart entre la 2<sup>e</sup> division dans laquelle l'équipe évoluait la saison passée et la QHL, en bonne partie professionnelle, est très important. Elle doit digérer sa promotion, fêtée en juin, et s'habituer à lutter face à des équipes – toutes alémaniques – dont le budget tourne en général autour du million de francs, soit trois fois plus que Chênnois. Mais le club de Sous-Moulin se bat avec courage.

« La différence n'est pas aussi importante que les résultats peuvent le laisser penser. Cela se joue souvent sur des détails. Nous présentons de bonnes séquences de jeu mais nous peinons à tenir sur 60 minutes », explique Christophe Steinmann, l'ailier gauche, formé au club mais qui ronge son frein actuellement après une déchirure des ligaments croisés à un genou subie lors du premier match de Championnat.

La solution serait de pouvoir compter sur un cadre élargi. Mais avec la blessure de Steinmann et aussi celle de Marius May, autre joueur formé au club, Chênnois ne peut s'appuyer que sur 12 ou 14 joueurs valides. La

base est fragile, et le budget, serré, ne permet guère de nouveaux renforts. Toutefois, la création, avec d'autres clubs genevois, de l'Académie de handball en 2010 permet de préparer une relève.

## Heureuse anomalie

Quoi qu'il en soit, la présence du club à ce niveau de compétition constitue un petit miracle, dans un sport très peu implanté de ce côté-ci de la Sarine. La proximité de la France, multiple championne du monde et olympique et qui possède une longue tradition de handball, peut expliquer en partie cette irruption genevoise. Le CS Chênnois compte six joueurs français, en plus de ses deux professionnels ukrainiens, le canonier Maxym Strelnikov (45 buts en dix matches) et l'arrière Denys Isanchuk. Mais aussi, surtout, la passion et l'engagement de personnalités locales est à l'origine de ce succès – car c'en est un, nonobstant les difficultés actuelles en Championnat. Ancien président et mécène, aujourd'hui manager de la première équipe, Simon Aeschbacher accompagne le club avec conviction et une vision, sinon un rêve, qui le porte à imaginer l'équipe accéder à une Coupe d'Europe en 2028. La présidente, Cassandra Subedi, brille par sa spontanéité et la flamme qu'elle entretient depuis petite pour ce sport qu'elle a commencé à pratiquer dès l'échelon

scolaire. Aujourd'hui, cette étudiante en mathématiques, qui prépare son master parallèlement à sa présidence, se déploie pour développer le club tout en veillant à faire respecter les exigences toujours plus grandes de la fédération. Ainsi, le nouveau sponsor de cette dernière, Quickline (d'où le nom de Quickline Handball League, QHL) demande que d'ici 2025, toutes les salles des équipes de l'élite soient équipées de gradins des deux côtés du terrain, qu'elles disposent d'un marquage au sol unique et spécifique pour le handball et que les équipes attirent en moyenne 1'200 spectateurs par match (ce qui signifierait, pour Chênnois, multiplier par huit ses affluences).

## Sous-Moulin, une chance

Les défis sont importants, mais stimulants. « Nous avons des infrastructures exceptionnelles à Sous-Moulin, et les communes des Trois-Chêne nous apportent un soutien précieux », relèvent en chœur Cassandra Subedi et Christophe Steinmann. Un des souhaits de la présidente serait de pouvoir conclure des arrangements avec des sponsors du club qui permettraient à des joueurs de travailler, par exemple à temps partiel, pour l'entreprise-mécène. C'est-à-dire un contrat de travail traditionnel couplé au contrat avec le club, dans une optique gagnant-gagnant pour le sponsor et le joueur, selon un modèle

qui fait ses preuves dans bien d'autres clubs semi-professionnels.

En attendant, il faut garder le moral. « Nous avons reçu une douche froide en ce début de saison, j'espère qu'elle nous a réveillés », image Christophe Steinmann. Même si Chênnois termine dernier de la saison régulière, il restera des play-out à disputer, et éventuellement un barrage, qui peuvent permettre à l'équipe de sauver sa place en 1<sup>re</sup> division pour peu qu'elle atteigne un pic de forme au printemps, lors de cette phase décisive. Le nouvel entraîneur, l'Hispano-Grec Juan Basmalis Gomez, fait ses gammes, apprend, lui qui fut un excellent joueur et qui se met aujourd'hui à l'écoute de sa nouvelle équipe.

Quoi qu'il en soit, Chênnois, aujourd'hui, ne doit rien à personne et ne peut que surprendre. Ce n'était pas le cas en 2006, quand la Fédération suisse, soucieuse de développer le handball en Suisse romande, avait promu le club genevois en première division sur le “tapis vert”. Cela s'est avéré un cadeau empoisonné, car Chênnois n'avait pas le niveau. L'équipe s'était fait “exploser” par ses adversaires. Mais aujourd'hui, Chênnois a gagné le respect. L'équipe gagnera bientôt des matches! 🌟

# Découverte, diversité et fête: une célébration littéraire des trente ans d'Analix Forever

Barbara Polla signe *L'art est une fête*, en collaboration avec Julien Serve. Trente ans de galerie, trente ans de rencontres avec les artistes, et autant d'années de fête pour la galeriste aux multiples facettes, que rien n'arrête. Paru aux Editions Slatkine le 3 septembre dernier, l'ouvrage retrace la vie riche et intense de Barbara Polla et de la galerie aux trente bougies, Analix Forever.

## Un parcours pluriel

Pour Barbara Polla, l'art change le monde. Il change le regard que l'on porte sur le monde, alors il nous change. Il nous change, alors il change le monde. L'art prend pour elle plusieurs visages dès sa plus tendre enfance. Elle rencontre la peinture par sa mère, l'artiste Anne-Marie Imhoof, dite AMI, alors que son père, grand conteur, la fait voyager entre littérature, architecture italienne et philosophie. « René Char venait à la maison » : l'art était partout dans le foyer familial, comme il sera partout dans sa vie. Elle se souvient du premier coup de foudre. Botticelli, mais aussi les mosaïques de Ravenne ! Un déferlement d'émotions esthétiques et sensorielles que transmet, entre autres, l'odeur de la peinture à l'huile. Pourtant, elle ne s'engage pas, dans un premier temps, dans une carrière artistique. Ne suivant pas de chemin tout tracé mais creusant le sien au gré de ses passions, Barbara Polla étudie la médecine à Genève, où elle est née. Elle n'hésite pas à voyager et poursuit des recherches à la Harvard Medical School. De retour en Suisse, elle s'engage alors dans deux voies de plus, et pas des moindres : la politique et la maternité. Mère de quatre filles, elle est élue au Conseil municipal de Genève en 1991, alors même qu'elle concrétise un projet lui trotant dans la tête depuis son retour au pays : l'ouverture d'une galerie d'art.

## L'art est bon pour l'humain

Barbara Polla ne sépare pas. Au fond, tout est lié. La médecine étudie le corps humain, la politique le corps social, la parentalité le corps familial, l'art relie le tout. Il permet de retrouver le monde, beau comme laid. Faire face à ce qui nous déplaît chez lui, affronter des thématiques dures, des sujets éprouvants mais bien réels, c'est se sentir connecté à notre monde, et c'est exaltant. L'art et la politique ne font qu'un et les œuvres qui touchent la galeriste explorent ses thèmes de prédilection : la prison, la justice et la liberté sous toutes ses formes, pour toutes et tous. Convaincue que l'art est bon pour l'humain,



Barbara Polla a décidé de s'y consacrer. Exploitant ce que ses proches appellent son « goût pour l'esthétique et l'inutile », elle s'ouvre à toute forme d'expression artistique. Peinture, performance, musique, mais aussi ses favorites, le dessin, la vidéo et la poésie, qu'elle pratique. Ces dernières sont celles qui la transportent le plus, par leur intimité absolue. Ce sont elles qui rapprochent le plus le spectateur de l'œuvre et qui, combinées, forment un autre coup de cœur de la galeriste, l'animation vidéo.

## Analix Forever

A l'image des intérêts de sa fondatrice, la galerie Analix Forever incarne la diversité. Ses déménagements multiples lui valent de se réinventer à chaque arrivée dans un nouveau lieu. Son nom rappelle son histoire, la galerie le tient du premier emplacement dédié à ses expositions, un ancien laboratoire de Carouge où s'expérimentait l'analyse au spectromètre à rayons X. Cédée par l'ancien propriétaire à condition que le nom de l'endroit ne change pas, Analix était née. Forever. Lorsqu'elle emménage à Chêne-Bourg en 2019, Analix Forever s'approprie un espace familial : AMI peignait à l'étage. Cette galerie, c'est « l'herbe entre les pavés » : elle pousse là où on ne s'y attend pas, d'abord dans un espace

consacré à la science médicale, puis à la place d'un magasin de décoration, à la rue du Gothard. Chêne-Bourg a donné un cachet particulier à Analix Forever ; Barbara Polla aime la diversité du quartier qu'elle ne trouvait pas au centre-ville. Poutres apparentes, sol brut, salle annexe aux multiples usages et jardin secret à l'arrière, la galerie de Chêne-Bourg a toute sa place dans cet espace du passé maintenant retrouvé.

## L'écouteuse

Barbara Polla montre tout ce qu'elle aime, tout ce qui la fait vibrer. Elle part à la rencontre des artistes, mais aussi des passionnés, qui deviennent ensuite des amis de la galerie, inséparables de ceux de la galeriste. Ce qui caractérise cette dernière, c'est l'écoute attentive dont elle fait preuve auprès de tous. « L'écouteuse » a appris comme cela. Un art de l'oreille peut-être hérité de son expérience médicale, durant laquelle elle insistait sur l'attention au patient : « lui seul sait ce qu'il a ! ». Même constat avec les artistes et leurs œuvres. Si elle ne sait pas vraiment pourquoi tout a commencé, elle sait avec certitude ce qui la pousse à continuer : apprendre encore et toujours, et tenter d'assouvir son insatiable curiosité. Malgré les difficultés rencontrées, administratives et stratégiques, le chemin parcouru

par la galerie n'est pour Barbara Polla parsemé que de fêtes à la rencontre des âmes humaines, qu'elle « collectionne » plus encore que les œuvres. Elle invite même la fête à l'extérieur, avec les Nuits du Gothard, durant lesquelles les commerces ouvrent jusqu'à 21h et la musique envahit la rue éponyme. La première d'entre elles a eu lieu le 15 septembre dernier.

## L'art est une fête

Avant même d'avoir inscrit le tout premier mot sur la toute première page, le titre du livre apparut comme une évidence. L'écriture de l'ouvrage n'en était cependant pas une. Poussée par son entourage à coucher sur papier le parcours de sa galerie et de sa vie, Barbara Polla a saisi l'occasion des trente ans d'Analix Forever pour réaliser ce projet littéraire. Après discussion avec Ivan Slatkine, le délai tombe. Elle a trois mois. Un temps réduit, mais le pari est relevé, en partie grâce au sujet dont il est question. Si pour un essai médical ou un catalogue d'exposition, une longue et rigoureuse période d'étude est nécessaire, il n'en était pas de même pour *L'art est une fête*. Tout était déjà là, dans sa tête et prêt à jaillir sur papier. Et Barbara Polla n'était pas seule. Colla-

(suite ci-contre)

borant étroitement avec Julien Serve, le dessin influençait autant le texte que les mots le trait. Ceux-ci s'enchaînent, entraînent le lecteur dans un itinéraire chatoyant, haut en couleurs et rythmé par la passion. Barbara Polla joue habilement de sa plume, qu'elle entraîne depuis longtemps, ses premiers poèmes remontant à ses sept ans. En train, la nuit, au café ou lorsque le besoin se fait sentir, elle se plonge dans l'écriture et a cette fois ouvert au lecteur sa vie de galeriste.

### Passionnée, amoureuse et reconnaissante

Infatigable, Barbara Polla ne compte pas les projets à venir. Expositions diverses comme *Peintures à l'eau* ou encore *La Vie*, roman à terminer pour l'année prochaine et ouvrage sur la vidéo, les idées sont légion et Barbara Polla n'a pas fini de partager son amour pour l'art.

KELLY SCHERRER



+ d'infos

### L'art est une fête,

Polla Barbara et Serve Julien, Editions Slatkine, 2021.

### Analix Forever

Rue du Gothard 10 - 1225 Chêne-Bourg  
T. 079 200 90 36 - analixforever@bluewin.ch  
<https://analixforever.com>

### Nikias Imhoof, pianiste

Mercredi 22 décembre à 19h à la galerie  
Au programme: F. Liszt: *Années de Pèlerinage*, extraits, *Légende n° 2* et *St-François de Paule marchant sur les flots*

## “L'OSR c'est vous!”

# Six musiciens de la Lyre à l'Orchestre de la Suisse Romande

L'Orchestre de la Suisse Romande a décidé l'an dernier de mettre sur pied un concert exceptionnel, intitulé L'OSR c'est vous! L'orchestre symphonique mis en place pour cette soirée est composé de 25 membres de l'OSR et de 70 musiciens amateurs. Six d'entre eux font partie de la Lyre de Chêne-Bougeries.

**LANCÉ EN SEPTEMBRE 2020 ET PRÉVU** à l'origine pour la Fête de la Musique 2021, le projet *L'OSR c'est vous!* réunit depuis janvier 2021 professionnels et amateurs de musique en un seul immense orchestre symphonique de presque 100 pupitres, pour un concert au Victoria Hall le 1<sup>er</sup> décembre 2021. Avec un choix de musique extrêmement varié, mêlant de nombreux compositeurs de renom comme Piazzolla, Tchaïkovski et Brahms, l'orchestre se veut aussi hétéroclite que son programme, en rassemblant des musiciens et musiciennes de tous âges et de tous niveaux, dans le seul but de partager ensemble leur amour de la musique.

### La Lyre à l'honneur

L'OSR a reçu de nombreuses inscriptions, et a retenu parmi ces dossiers sept provenant de la Lyre de Chêne-Bougeries, soit 10% des pupitres amateurs. Ils seront finalement six à jouer le 1<sup>er</sup> décembre: trois percussionnistes, deux clarinettes et un corniste. Il est amusant de constater qu'ils se sont tous inscrits indépendamment les uns des autres, sans se concerter, et que parmi tous les membres de la Lyre de Chêne-Bougeries, ce sont les seuls à avoir rempli un bulletin d'inscription pour tenter l'aventure. Ce qui signifie que 100% des volontaires de la Lyre ont été sélectionnés! C'est ainsi que Arnaud (corniste), Isabelle et Laurent (clarinettes), et également Loan, Sandrine et Sébastien (percussionnistes)



Laurent, Arnaud, Loan, Isabelle, Sébastien et Sandrine, prêts pour le jour J!

se sont lancés dans cette aventure, voulant tous et toutes saisir cette belle occasion de travailler avec des professionnels et de partager une expérience musicale inédite.

### Une année de préparation

Ce qui a beaucoup marqué les différents membres de la Lyre, ce sont les premières répétitions. Il est vrai que présenter des morceaux et jouer par Zoom paraît effectivement peu pratique et un peu difficile au premier abord, mais avec les interdictions de rassemblement au début de l'année, peu de solutions étaient envisageables. Les musiciens et musiciennes ont ensuite eu des répétitions par-

tielles, par instrument, dirigées par des instrumentistes de l'OSR. Enfin, cinq répétitions générales avec tout l'orchestre, sous la direction de Philippe Béran, se sont enchaînées de fin octobre à fin novembre, pour se préparer au concert de décembre. L'intensité des répétitions, où tout s'enchaîne vite et pour lesquelles le planning est réglé comme du papier à musique, marque beaucoup les participants et participantes, qui ont l'habitude des répétitions moins planifiées, avec un rythme un peu moins soutenu. Autre grande différence qui les frappe durant leurs premières répétitions: l'équipe technique de l'OSR à l'arrière, qui met en place les

instruments et la salle, puis qui range tout ensuite. Pour les membres de la Lyre, habitués à sortir et ranger eux-mêmes leur local, c'est surprenant, surtout pour les percussionnistes qui admirent la quantité (et la qualité) des instruments avec lesquels ils jouent.

### Une expérience enrichissante

De manière unanime, le fait le plus mémorable de cette aventure musicale est la collaboration entre musiciens amateurs et professionnels. Ainsi, répéter par instrument, encadrés par des membres de l'OSR, a permis aux instrumentistes d'être conseillés sur leur musique et leur technique et aussi d'obtenir des informations et des astuces pour améliorer leur jeu. Ils ont tous et toutes été touchés par la bienveillance de ceux et celles qui les encadraient et ont attentivement écouté les conseils qui leur étaient prodigués. Ils ont aussi aimé ressentir la passion qui anime les musiciens et musiciennes de l'OSR et ont grandement profité de ces moments partagés. C'est pourquoi plusieurs membres de la Lyre, forts de cette expérience, se sont réinscrits pour la deuxième session de *L'OSR c'est vous!* pour l'année 2022. La Lyre, quant à elle, continue ses répétitions pour se préparer à son prochain concert, celui de l'Avent, qui aura lieu le 4 décembre à la salle communale Chêne-Bougeries. Quoi de mieux pour conclure cette année qu'un instant de musique et de partage?

MAELLE RIGOTTI

# « Maître danseur, c'est mourir danseur »

Qui n'a jamais rêvé de découvrir l'envers du décor d'une prestigieuse compagnie de ballet? C'est la chance qu'a eue une journaliste du Chênois. A l'occasion de la venue du Ballet du Grand-Théâtre à Chêne-Bougeries, elle s'est immergée dans ce monde à la fois rigoureux et sensible. Danseurs, danseuses, maîtres de ballet, régisseur de production, techniciens et techniciennes; partez à la découverte des individus qui composent ce ballet!

## L'entrée des artistes

Les rayons de soleil percent à travers l'entrée de la Salle Jean-Jacques Gautier. J'ai rendez-vous avec le régisseur de production, Vittorio Casarin, en cette après-midi de "générale" avant le spectacle *En avant! On partage...* qui aura lieu ce soir. Au premier coup d'œil, discipline et bonne humeur sont au rendez-vous! Les danseurs et danseuses s'échauffent en tenues confortables, au sol; ils ont entre 20 et 40 ans et forment la compagnie de Ballet du Grand-Théâtre, connue internationalement. « Ils travaillent les placements sur la scène, puis à 16h30, nous débutons la générale, m'explique le régisseur de production avec enthousiasme. Au Ballet du Grand-Théâtre, j'ai plusieurs casquettes: je m'occupe de la planification du spectacle, mais aussi des relations avec la commune et de la mise en place des aspects techniques », renchérit-il. Au fond de la salle, je remarque également les techniciens, présents depuis le début de la semaine pour préparer la représentation.

## Une vie de danseuse

A l'occasion d'une pause avant la générale, je rencontre Fernanda Barbosa, Maître de Ballet pour le Grand-Théâtre, en collaboration avec Grant Aris. Avec l'énergie et la grâce d'une artiste chevronnée, Fernanda Barbosa s'installe face à moi et m'ouvre les portes de ce monde jusqu'alors inconnu: « Le Ballet du Grand-Théâtre de Genève est composé de 22 danseurs et danseuses. Ils viennent d'horizons très différents, ce que je trouve très enrichissant pour la compagnie. Chacun d'entre eux a réussi l'audition pour entrer au ballet. Il s'agit d'une audition qui réunit habituellement 400 candidats et candidates. Ce qui est recherché chez les artistes, c'est à la fois un haut niveau technique, mais aussi une qualité humaine et sensible ».

Fernanda Barbosa débute sa carrière à 17 ans en Europe et joue dans différents ballets, par exemple à Lucerne puis à Genève. C'est en 2000 au Ballet du Grand-Théâtre de Genève que sa carrière prend son envol et qu'elle se produira dans de nombreux pays. « Cela fait 20 ans que je suis dans cette compagnie, donc je connais



© Maurizio Giuliani

très bien les danseurs et danseuses. Lorsque Phillippe Cohen m'a proposé d'être Maître de Ballet, j'ai accepté sans hésiter. Mon rôle est proche de celui d'une "coach" pour les danseurs et danseuses. Je fais le lien entre le chorégraphe qui propose la chorégraphie au ballet, et les danseurs et danseuses qui la produisent. Je dois comprendre ce que souhaite le chorégraphe comme qualité et exigence de mouvement, pour pouvoir ensuite les faire respecter auprès des artistes tout au long d'une tournée, sans la présence du chorégraphe », détaille-t-elle.

## Dans la peau d'un danseur et d'une danseuse de ballet

Curieuse, je l'interroge également sur le quotidien du Ballet du Grand-Théâtre. En quoi consiste une journée dans la peau d'une danseuse de ballet? « Le métier de danseur est comparable à celui d'un athlète de haut niveau, m'explique Fernanda. En effet, la journée commence à 10h et les danseurs et danseuses s'échauffent avec moi en commençant par du classique, puis pendant une heure ils vont travailler une chorégraphie, suivie d'une pause de 15 minutes. Ce cycle se répète jusqu'à 18h. Ils vont répéter simultanément différents ballets demandant différents styles, ce qui est particulièrement exigeant pour leurs corps. Ce métier est avant tout une passion; une passion de se produire sur scène, de travailler en groupe, de voyager, mais aussi la satisfaction de trouver un certain équilibre dans un mouvement très technique, par exemple. » Un mode de vie particulièrement astreignant

qui produit des carrières courtes, en fonction des compétences de chacun. « Les danseurs et danseuses ont une capacité à aller au-delà des douleurs du corps pour réussir un mouvement, et je pense que lorsque l'on naît danseur, on meurt danseur, que l'on choisisse ou non de pratiquer cet art durant toute sa vie », conclut-elle avant d'assister à la générale des extraits de *Wahada*, la première composition montrée ce soir.

Peu avant la générale, je rencontre Ornella Capece et Adelson Carlos, tous deux danseurs pour le Ballet du Grand-Théâtre. Ornella Capece dégage à la fois l'énergie et la sérénité qui vient avec la pratique. A 29 ans, cela fait maintenant 9 ans qu'elle a rejoint le ballet genevois. « J'ai appris tout ce que je pouvais apprendre sur la danse, ici, à Genève au Ballet du Grand-Théâtre. Ce que je trouve spécial ici, c'est que notre directeur artistique nous laisse la liberté de grandir, et de trouver notre place et notre identité au sein du ballet. Nous avons la chance de travailler avec beaucoup de chorégraphes différents, ce qui permet de découvrir de nombreux styles. » Adelson Carlos, quant à lui, a rejoint le Ballet il y a 4 ans, à l'âge de 21 ans. Il raconte, arborant un sourire: « Dans ce ballet, les danseurs ont entre 20 et 40 ans; cela donne l'opportunité d'apprendre de ceux qui ont plus d'expérience. Ces derniers temps, nous avons pratiqué beaucoup de ballets différents, ce qui nous rapproche; il y a un sentiment d'unité au sein de ce ballet », me confie le jeune danseur. Ornella m'offre quelques clés d'interprétation pour comprendre les extraits

des deux Ballets qui seront présentés ce soir, *Glory* et *Wahada*. « Les deux pièces sont très différentes. Pour *Glory*, les mouvements sont très techniques et nous devons être attentifs à rester synchronisés; il y a un aspect schématisé à ce ballet. Pour *Wahada*, il y a une plus grande liberté individuelle dans les mouvements; il s'agit d'un ballet qui fait contraster l'aspect stricte d'une musique de messe catholique avec les relations qui existent entre les humains », raconte-t-elle.

## Une sensibilité éclatante

A 16h30 précises, la générale débute sur la scène de la salle Jean-Jacques Gautier. Assise dans le public, j'assiste à quelques extraits de *Wahada*, que les habitants et habitantes des Trois-Chêne pourront découvrir dans la soirée. Les techniciens et techniciennes ainsi que le régisseur de production effectuent les derniers réglages, les maîtres de ballet s'installent au premier rang; la répétition débute!

Sur scène, un danseur est couché et son corps semble parcouru de vagues. Un silence sentencieux flotte dans l'air, puis peu à peu, les autres danseurs rejoignent la scène, accompagnés par la solennelle *Messe en Ut mineur* de Mozart. Je suis frappée par la fluidité des corps des danseurs et des danseuses et la grâce qui s'en dégage. Leurs mouvements évoquent l'amour, l'amitié, mais aussi la colère, tandis qu'ils dansent en duo, s'attirent et se repoussent simultanément. Des sourires sont échangés entre les artistes; une atmosphère chaleureuse se dégage de cette générale, sous le regard attentif des deux Maîtres de Ballet. A n'en pas douter, Chênois et Chênoises ne manqueront pas d'être époustouffés devant la sensibilité et la force que dégage chaque danseur et danseuse du Ballet du Grand-Théâtre de Genève. 🌟

C. C.

+ d'infos

**Glory**: Ballet du Grand Théâtre de Genève - YouTube  
**Wahada**: Entretien avec Abou Lagraa - YouTube

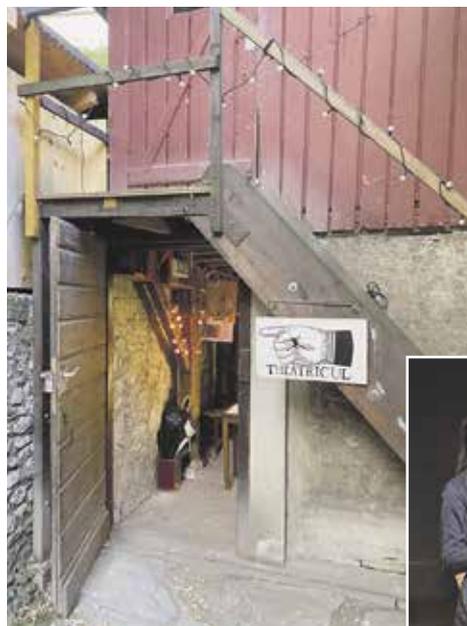
# Par la porte d'un théâtre intimiste : visite au Théâtricul

Au détour d'une ruelle du Vieux-Bourg, il existe un petit théâtre. A l'improviste, on s'y retrouve pour rêver, penser, observer et assister à des représentations théâtrales. C'est le Théâtricul! Créé en 1979, ce théâtre offre à des générations de Chênôis et de Chênôises l'occasion de venir se divertir dans ce lieu insolite niché au cœur de Chêne-Bourg. Le Chênôis est parti à la découverte de ce théâtre et des comédiens et comédiennes qui l'habitent en ce début du mois d'octobre.

## Un théâtre insolite

Le Théâtricul est de ces lieux qui préservent leur charme d'antan. Au 64 rue de Genève, à Chêne-Bourg, l'on passe une petite porte entre deux bâtiments et l'on pénètre dans cette ancienne écurie rénovée par la famille Challande dans les années 70. David Valère, membre du Collectif 64 qui gère le théâtre en commun avec la famille Challande se souvient: « En 1979, Gérard Challande a souhaité faire de cette ancienne écurie, devenue entre-temps un entrepôt, un théâtre. Il l'a entièrement transformée pour créer une scène, chauffée par un poêle ainsi qu'un bar pour accueillir le public avant les représentations ». Même le nom du théâtre a quelque chose de particulier à l'oreille: Théâtricul! « En 1978, Gérard Challande, imprimeur de formation et comédien amateur, est parti en voyage en Europe de l'Est avec une troupe de théâtre amateur. Là-bas, il apprit le mot *teatrikul* qui signifie *petit théâtre* en français; c'est de là que provient le nom de cette scène chênôise », explique David Valère.

Le Théâtricul est un lieu géré de manière collective par ses différents membres. Ceux-ci le font vivre grâce à leurs différents savoir-faire. « Nous sommes six professionnels, comédiens et passionnés des arts de la scène, nous donnons beaucoup de notre temps pour ce théâtre et nous avons d'autres emplois en parallèle », explique David Valère. En effet, faire vivre le Théâtricul signifie également donner de son temps par passion pour venir réparer le chauffage de la scène à la dernière minute, régler les éclairages pour une compagnie, mais aussi rencontrer régulièrement de nouvelles têtes du monde du théâtre. « Avec Stéphane Michaud, nous rencontrons les comédiens et comédiennes qui souhaitent se produire au Théâtricul. Ce sont souvent de belles rencontres et nous essayons de garder une atmosphère chaleureuse et familiale dans ce petit théâtre », raconte le comédien. Par ailleurs, le Collectif 64 s'est réengagé pour 5 ans au sein du Théâtricul, afin de faire vivre le lieu et de montrer ses créations. Néanmoins, la pérennité du lieu est aussi une préoccupation pour celui-ci. « Aujourd'hui, on ne sait plus quel collectif a effectué quels travaux



au Théâtricul et je pense que c'est magnifique. C'est un lieu qui appartient à tout le monde. Dans dix ans, la plupart d'entre nous passera la main et nous souhaitons que le Théâtricul nous survive et fasse venir de nouvelles personnes », détaille David Valère au nom du collectif.

## Une création amateur au Théâtricul

En ce mois d'octobre, c'est une troupe provenant du cours de théâtre Le Manteau d'Arlequin qui est en visite au Théâtricul. Dominique Moret, comédienne depuis une trentaine d'années, enseigne le théâtre aux adultes et présente son spectacle *Sur le sentier côtier avec une longue vue*. « Je viens au Théâtricul depuis 2005 pour montrer les spectacles de mes élèves et on y est toujours bien accueilli », annonce la comédienne. Cette année la représentation s'envolera vers une île aux airs bretons. Cinq femmes et un homme s'y retrouvent et les rumeurs vont bon train. Qui est cet homme? Pourquoi passe-t-il son temps à les observer depuis la côte avec sa longue vue? Y aura-t-il un meurtre? Mêlant habilement thriller, nostalgie et curiosité, la pièce des élèves du Manteau d'Arlequin plonge le spectateur dans un univers mêlé de méfiance, de souvenirs et de complots, à l'instar du personnage de la journaliste assoiffée d'un scoop meurtrier pour son



prochain article. La pièce révèle une intrigue d'espions des plus inattendues, digne d'une enquête policière! « Le projet d'écriture a commencé en 2020 pendant le confinement. J'avais envie d'écrire sur l'isolement. J'ai concrétisé la pièce en 2021 avant de la présenter à mes élèves. Ce qu'il faut savoir c'est que j'adapte toujours mes rôles en fonction des personnes suivant mon cours; j'ai une grande sensibilité à cela », explique Dominique Moret. La comédienne professionnelle se rappelle l'étrange période de novembre 2020 à mars 2021, qui l'a obligée à réadapter son programme pour présenter le spectacle seulement maintenant au Théâtricul. « A la fin de l'été, nous avons fait beaucoup de répétitions pour nous remettre dans le bain et nous nous sommes vus les deux dimanches précédents, afin d'en remettre une couche », commente Dominique Moret.

## Préparer une pièce de théâtre amateur

A la fin de la générale, Angela, élève au Manteau d'Arlequin depuis plusieurs années témoigne: « J'ai connu

les cours de Dominique, car ma fille suivait ceux qu'elle donnait pour enfants, et je lui ai proposé d'en ouvrir un, pour adultes. C'est comme ça que l'aventure a commencé! » Passionnée de théâtre depuis son plus

jeune âge, Angela réussit à concrétiser ce rêve 40 ans plus tard et ne le regrette pas. « Au niveau de la technique, pour apprendre mon texte je commence très tôt et répète régulièrement, afin de m'imprégner du personnage. J'aime beaucoup l'univers poétique dans lequel nous plonge Dominique », explique-t-elle. Alyssa Harbi, quant à elle, est la plus jeune membre de la troupe. « Pour préparer la pièce, je m'enregistre en train de dire mon texte en entier puis l'écoute régulièrement. C'est ma manière de me préparer pour mon rôle », avoue-t-elle, une lueur malicieuse dans le regard. Alyssa souligne le caractère atypique du Théâtricul et le plaisir qu'elle prend à jouer sur cette scène qui offre une grande intimité avec le public.

En ce mois d'octobre, Chênôis et Chênôises se seront plongés dans un thriller atypique, et le mois suivant plusieurs créations suivront, dont la pièce proposée par le Collectif C Com Comédies depuis le 26 novembre, qui reprend des extraits du *Théâtre sans animaux* de Jean-Michel Ribes. « A l'avenir, au Théâtricul, nous souhaiterions attirer plus d'habitants des Trois-Chêne; que ceux-ci pensent à regarder la programmation de notre théâtre s'ils s'intéressent à la culture! », conclut David Valère avec enthousiasme. 🌟

CÉLINE CASTELLINO

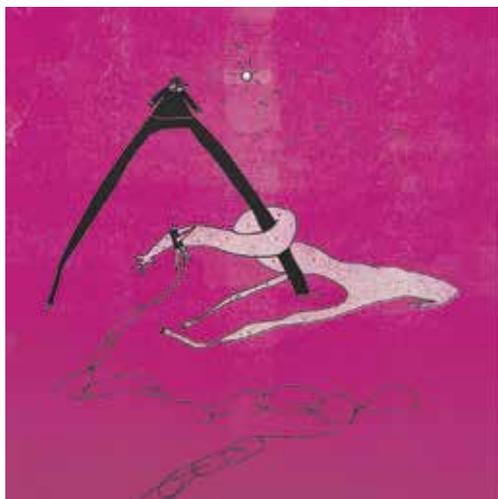
+ d'infos

Cours du Manteau d'Arlequin:  
dominiquemoret@bluewin.ch

Programmation du Théâtricul:  
https://theatricul.net/

# Un prix d'art décerné par la Galerie La Primaire

Située à Conches, la Galerie La Primaire a accueilli, au mois d'octobre dernier, les œuvres de jeunes diplômées de filières artistiques. Les travaux de celles-ci ont en effet été remarqués par le comité de la galerie, qui a décidé de leur décerner un prix. Depuis l'an dernier, La Primaire récompense en effet des élèves du secondaire II et leur offre la possibilité d'exposer dans ses locaux. Le Chênois s'est rendu, le 15 octobre dernier, au vernissage de cette exposition.



Dessins à l'encre de Chine de Cassandre Tornay, diplômée de l'École de Bande Dessinée et d'Illustration de Genève



Le travail de Jade Morel, issue de la section céramique du CFP Arts.



Les grandes fresques de Zoia Atkinson, ancienne élève du Collège Claparède, option arts visuels.

## Pour une première expérience

Le sous-sol de l'école de la Colombe est un lieu qui ne peut que ravir les amateurs et amatrices d'art. Environ six fois par an, des peintres, sculpteurs ou autres s'approprient les abris antiatomiques et l'ancienne salle de travaux manuels sur textiles de l'école. Trois espaces sont disponibles pour que trois artistes puissent présenter leur travail. La vocation première de cette galerie était d'offrir de la visibilité à des personnes qui n'ont jamais eu l'occasion de voir leur univers artistique intégrer une exposition. Le nom de La Primaire, en plus de rappeler cet objectif, évoque également la localisation même du lieu: une école primaire. Eveiller l'intérêt des enfants à l'art était en effet également un principe qui tenait à cœur à Gérald Wyss, le fondateur de la galerie. Alors maître principal de l'école, celui-ci a rassemblé, en 1984, un petit comité constitué d'enseignants et d'enseignantes ainsi que de parents d'élèves, afin de créer un lieu chaleureux permettant des rencontres entre les enfants et des artistes. La présence des personnes qui affichent leur travail tout au long des expositions revêt une grande importance pour celles et ceux qui dirigent la galerie, notamment lors du vernissage destiné aux élèves, le vendredi après-midi. Cela permet de créer un dialogue qui serait nettement moins riche si ce n'était pas les artistes eux-

mêmes qui présentaient leur travail.

## Un prix pour de jeunes artistes

Les expositions durent en général deux semaines et il est possible de les visiter les mardis soir, durant trois week-ends ou sur rendez-vous pris avec les artistes. Le premier dimanche a lieu l'Heure musicale; c'est un moment qui allie musique et arts plastiques, pour le plaisir des visiteurs et visiteuses. La galerie offre ainsi des moments privilégiés pour quiconque apprécie le monde de l'art. Une fois par année, une exposition hors cadre a également lieu. Celle-ci ne dure qu'un week-end, mais elle n'en reste pas moins intéressante et rafraîchissante pour le public. En effet, elle est organisée pour présenter les œuvres des personnes à qui le comité a décerné un prix. Celui-ci récompense des élèves du secondaire II dans trois filières artistiques: la section céramique du CFP Arts, l'École de Bande Dessinée et d'Illustration de Genève et l'option arts visuels du Collège Claparède. Il s'agissait de créer une belle récompense pour des étudiants et étudiantes en fin de formation. Les lauréates du prix ont en effet la chance de pouvoir faire l'expérience d'une première exposition, en plus de recevoir une belle somme d'argent.

## Des univers variés et maîtrisés

Après avoir descendu l'escalier qui mène au sous-sol de l'école, les visiteurs et visiteuses ont découvert,

lors du vernissage de l'exposition, un bar animé par de nombreuses discussions. En face, quelques dessins à l'encre de Chine réalisés par Cassandre Tornay, la jeune diplômée en bande dessinée, attiraient l'attention de celles et ceux qui débutaient leur visite du lieu. Le premier espace dévoilait des impressions en risographie, extraites de BOA, le livre illustré de Cassandre. Deux personnages, Toncar et Boa, rythmaient les pages au gré de leurs réflexions, parfois légères et comiques, parfois plus profondes et métaphysiques. Un univers architectural poétique était déployé, avec une abondance de noir, sans pour autant empêcher des couleurs bleues ou rouges de dominer certaines pages avec des tons fluorescents.

Lorsque l'on franchissait la porte de la deuxième salle d'affichage, on découvrait le travail de céramique de Jade Morel. Des accessoires en forme de bouche ou de nez étaient placés en dessous de photos qui montraient de jeunes mannequins arborant ces éléments en terre cuite sur leurs visages. Ces œuvres ont pour objectif de questionner la notion de beauté et ses injonctions, en introduisant, grâce à ces objets aux allures de masques, une touche d'étrangeté sur les corps présentés.

La dernière artiste de l'exposition était l'ancienne collégienne Zoia Atkinson. Celle-ci a été très inspirée par les arts de la scène dans la réalisa-

tion de son projet. Elle s'est approprié l'espace à travers de grandes fresques de peinture en s'inspirant de l'œuvre *Le Sacre du Printemps* de la chorégraphe Pina Bausch. Ce travail, dont les tons jaunes, bleus et bruns emplissaient la pièce, était visiblement marqué par des recherches approfondies de matières diverses de la part de l'artiste.

## Une belle initiative

La création du prix de la Galerie La Primaire semble avoir définitivement été une initiative qui a réjoui tout le monde, des enseignants aux élèves qui l'ont reçu, en passant par les visiteurs et le comité de la galerie. Cela a donné lieu à de beaux moments qui ont rassemblé de jeunes artistes et leur premier public. 🌟

MATHILDE FOEHR

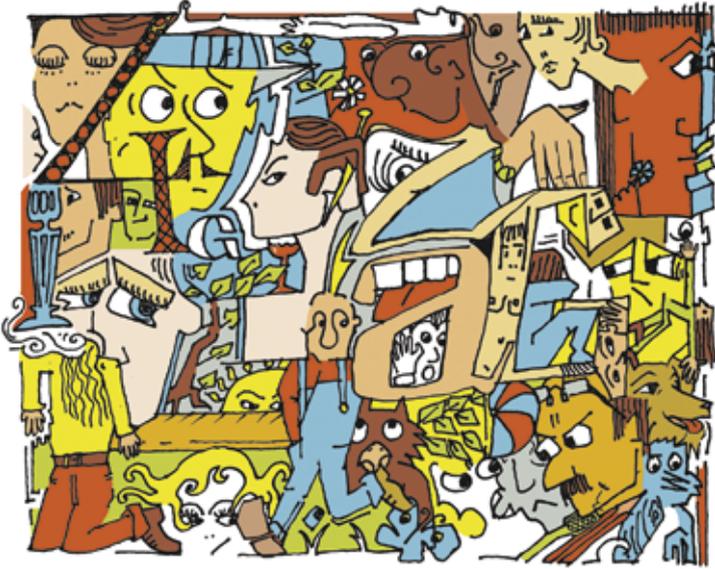
## + d'infos

Une newsletter est disponible sur le site internet : [www.galerielaprimaire.ch](http://www.galerielaprimaire.ch)  
Instagram : @galerielaprimaire  
Facebook : Galerie La primaire



Galerie La Primaire - Exposition du 4 au 19 décembre

# Christian Humbert-Droz (sérigraphie) et Joseph Lombardi (peinture/dessin)



Christian Humbert-Droz, illustration pour la Galerie La Primaire, 2021. © Christian Humbert-Droz. Tous droits réservés. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de l'artiste est formellement interdite. La reproduction en tout ou en partie sur papier, toile ou autre support est formellement interdite sans la permission écrite de l'artiste. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de l'artiste est formellement interdite.

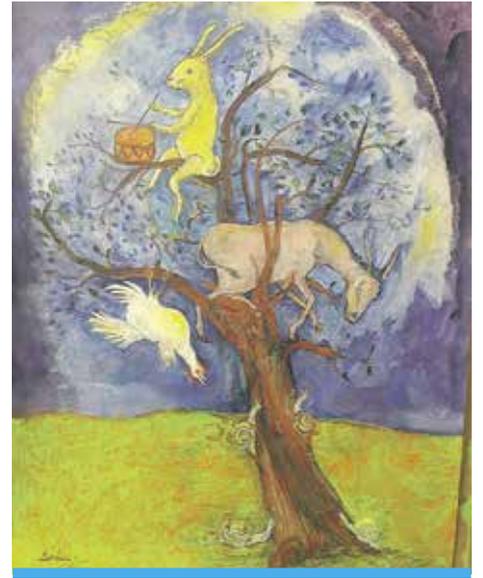
## Deux artistes, deux amis

A dire vrai, il aurait fallu pouvoir parler de trois artistes. L'exposition que la Galerie La Primaire aura le plaisir de vernir le 4 décembre prochain aurait en effet dû réunir trois artistes, Christian Humbert-Droz, Joseph Lombardi et Enzo Bellemo. Ce dernier, bien connu à Conches pour ses magnifiques bois tournés qu'il a déjà exposés à La Primaire, s'est hélas! vu obligé, au dernier moment, de renoncer à y revenir.

Au sujet de leur exposition, laissons les deux artistes s'exprimer eux-mêmes, chacun à sa façon. En premier lieu, **Christian Humbert-Droz**, patron des Editions Drozophile. « Nous avons la chance, Joseph Lombardi et moi-même, d'avoir pu faire connaissance deux fois. D'abord, en qualité de client, j'ai eu le plaisir d'imprimer pour lui, durant quelques années, les affiches de la Saint-Valentin en faveur de Cap Loisirs. Ensuite, à son retour de convalescence après une longue absence, en tant qu'artiste. Très vite, nous avons réalisé quelques projets ensemble. L'envie d'une expo commune en était la suite logique. L'exposition devait se réaliser sur un thème commun. Mais, Monsieur Covid-19 en avait décidé autrement. Comme chacun sait, les artistes sont des personnes un poil imprévisibles, douées d'une certaine imagination, parfois galopante. Du coup, exit le thème! Nous avons réalisé que, bien que très différents, nos deux univers avaient parfois quelques points communs. C'est de cela dont nous

avons envie de parler, et ce sera plutôt une série d'images exposées ensemble dans les trois salles qui seront le non-thème de cette exposition. Pour ce qui me concerne, quelques images de brumes, inédites, imprimées en sérigraphie d'après des photos de mon téléphone, plutôt grand format. Il y aura aussi des dessins, des sérigraphies, des livres. La petite salle sera plutôt dédiée aux petits formats. La grande salle nous réserve un face à face de grands formats. Comme je travaille les transparences en sérigraphie depuis 40 ans, il était aussi logique que je réalise quelques images qui ne parlent que de transparence. »

Et voici maintenant **Joseph Lombardi**. « Parfois je me demande si je peins parce que je ne sais pas écrire... Je crée des images illustrant le début d'une histoire, avec l'espoir qu'un poète pourra, un jour, en écrire la suite. Je peins pour initier une émotion. Aujourd'hui, dans ce monde plein d'images, je me perds volontiers, avec la crainte terrible de ne plus me retrouver. Mais l'instinct de prudence me munit de la boussole, celle de peindre, pour retrouver la sortie. Donc, demain, je présenterai des œuvres. Elles seront empruntées aux traces des rêveries, des histoires à conter ou à se raconter, des poésies, pour le plaisir du geste, pour entrer en hypnose, en garder le parfum. Puis, au réveil, se saisir rapidement de pinceaux hyperactifs pour des rêves provoqués. L'œuvre se fait et se défait de l'invasion des images pour en fixer de nouvelles, juste l'instant de la création. Les peintures et dessins mêlent la fable, le mythe et le conte, avec pour acteurs les animaux. Mes œuvres sont emplies d'humour et mélangent les histoires avec la douce prétention de placer le spectateur dans un univers



imaginaire riche d'interprétation. A demain, à la Galerie La Primaire, pour cette jouissance annoncée d'avoir créé, d'exposer, d'échanger encore et encore sans prétention, mais avec l'émotion de la poésie, clin d'œil de l'artiste. Avec la complicité de Christian Humbert Droz, le Pape de la sérigraphie à Genève. »

FLURIN M. SPESCHA



**Vernissage « café-croissant » :**  
**samedi 4 décembre de 9h00 - 12h00**

**Heure musicale**

Dimanche 5 décembre à 17h00

**Emile Abeille, violon**  
**Meriol Demirelli, piano**

Entrée libre, chapeau à la sortie

La galerie est ouverte les samedis et dimanches de 14h30 à 17h00,  
les mardis de 18h00 à 21h00 ou sur rendez-vous avec l'un ou l'autre des artistes.

Galerie La Primaire • 7, ch. de la Colombe • 1231 Conches • T. 022 347 03 18  
(heures d'ouverture) • Bus 5 et 25 arrêt Malagnou et/ou Vallon ou bus 8 arrêt Conches

# La peinture à l'huile à l'honneur à Chêne-Bougeries

Du 9 au 12 décembre prochain, à l'Espace Nouveau Vallon, une exposition mettra en lumière les travaux des élèves de Monica Terrani.

## Une exposition diversifiée

« Avec la peinture à l'huile, il n'y a pas de limites », s'enthousiasme Monica Terrani, peintre et professeure d'art pictural. Cette grande passionnée de peinture, voue une admiration sans bornes à cette technique au point même de lui consacrer une exposition qui se tiendra à l'Espace Nouveau Vallon, à Chêne-Bougeries, du 9 au 12 décembre 2021. Les visiteurs auront la possibilité d'admirer 3 ou 4 nouvelles œuvres de Monica Terrani. Pas plus, car l'exposition ne lui est pas dédiée. Ce sont ses élèves qui dévoileront au public leurs différentes œuvres. « J'aime partager le travail de mes élèves, explique l'artiste. Grâce à cette exposition, on aura la chance de découvrir une grande diversité de manières de peindre. » Tous amateurs, certains de ses élèves peignent depuis fort longtemps. Certains trouvent leur inspiration dans les

animaux, d'autres dans des paysages ou encore des figures humaines. La créativité ne connaît pas de limites. Environ une soixantaine d'œuvres de toutes tailles seront exposées durant ces quatre jours.

## La liberté avant tout

La peinture a toujours fait partie de la vie de Monica Terrani. Après des études d'art à Sion puis à Florence, cetteoureuse d'art pictural a peint de nombreuses œuvres. Elle ne souhaite pas s'attarder là-dessus, car elle veut mettre en avant ses élèves et l'exposition qui est sur le point d'être vernie. « Peindre est une sorte de psychanalyse pour certains. Cela peut autant être un réel divertissement qu'un important travail d'introspection. Mes élèves peuvent exprimer des choses très personnelles ou non », indique Monica Terrani. C'est donc clair. L'enseignante ne souhaite



pas brider la créativité de ses élèves. Celle-ci est même sans limite chez ces futurs exposants. Mais alors, à quoi bon sert une professeure ? « Je suis là pour accompagner l'élève mais aussi

lui enseigner la technique », précise-t-elle. Son enseignement semble très bien fonctionner, puisque certains de ses élèves fréquentent ses cours depuis des décennies.

Monica Terrani a enseigné pendant longtemps à Chêne-Bougeries. Mais à la suite de soucis de santé, elle a dû abandonner son local dans la commune. En attendant de trouver un nouvel atelier dans les Trois-Chêne, ses élèves exposeront leurs plus belles œuvres à l'huile au Nouveau Vallon. « Après une année limitée avec la pandémie de Coronavirus, les visiteurs pourront de nouveau se retrouver autour d'une exposition artistique, tout près de chez eux de surcroît », se réjouit-elle.

M. C.

## Des artistes en herbe en balade

**TOUT LE MONDE N'A PAS UNE ÂME d'artiste.** C'est sûr, l'inspiration et le talent pour concrétiser une idée, ce n'est pas toujours évident ! Mais en fait, il suffit d'un rien pour réaliser des œuvres fantastiques ! Je vous propose aujourd'hui quelques idées pour devenir des artistes en herbe, le tout en famille !

Commençons par une idée spéciale automne ! La prochaine fois que vous serez en balade, arrêtez-vous dans un endroit agréable, et nettoyez une zone ronde pour ne faire apparaître que la terre. Avec un bâton, tracez un cercle, et divisez-le en quatre quarts. Puis, répartissez-vous le travail ! Certains cherchent les rares feuilles vertes, d'autres des feuilles jaunes, une troisième équipe cherche des feuilles orange, et une dernière des feuilles rouges, ou des bâtons si vous ne trouvez pas quatre teintes ! Attention, on ne prend que ce qui est par terre ! Pas question d'arracher toutes les feuilles d'un arbre ! Remplissez



chaque quart avec vos trouvailles ! Soit en vrac, soit bien aligné ! Et hop ! Vous avez un mandala automnal ! Sans jouer avec les couleurs, on peut aussi se prendre pour des équilibristes. Si vous croisez un tronc couché, recherchez des cailloux autour de vous. Des grands, des petits, des plats, des ronds... Essayez ensuite de

les disposer les uns sur les autres, ou les uns à côté des autres. Si vous arrivez à être stables, tant mieux, mais vous pouvez aussi vous essayer à l'art de l'équilibre ! Telles les structures que l'on voit parfois dans les rivières ! Vous êtes sur une plage de galets ? Fantastique ! Ramassez différents cailloux selon des catégories. Des

ronds, des plats, des allongés. Tracez ensuite un dessin au sol, dans du sable à côté ou de l'herbe. Vous pouvez partir comme pour un mandala, mais vous pouvez être plus imaginaire ! Tracez des vagues, des soleils, des spirales, etc. Disposez ensuite vos cailloux de manière harmonieuse. Tous les cailloux allongés piqués verticalement sur les bords ou les pointes, tous les ronds du plus petit au plus grand ensuite, tous les plats en petits tas de trois cailloux... ou autrement, comme vous voulez ! Vous pourrez ainsi réaliser des fresques incroyables... certes éphémères, mais qui embelliront le paysage pour un moment !

TEAM NARIES

 NARIES

+ d'infos

Association Naries : [www.naries.ch](http://www.naries.ch)

# Thônex va-t-il devenir le nouveau Hollywood suisse ?

De longs et courts métrages seront bientôt produits à Thônex. Fin août, quatre jeunes de la commune ont créé une boîte de production audiovisuelle. Avec plein de projets en tête, ces vingtenaires souhaitent atteindre leur objectif: vivre de leur passion.

## Une histoire de passion

Le monde du cinéma est un rêve pour certains mais à Thônex, c'est un projet bien concret pour Enis Dakoumi, Wissam Haddara, Joey Martinez et Arno Streijffert. Ces fondateurs d'une nouvelle société de production connaissent de près le milieu du cinéma. Joey Martinez a écrit plusieurs fictions, réalisé quelques courts-métrages et assisté la partie technique de plusieurs réalisations en Suisse. Wissam Haddara a effectué plusieurs stages dans des écoles de dramaturgie à Lyon et à Londres. Il a également participé à la série de Netflix *Lupin* avec Omar Sy. Arno Streijffert, quant à lui, étudie dans une école d'art dramatique à Genève et a participé à plusieurs tournages. Il se prépare même à jouer dans une série de la RTS d'ici quelques semaines. Leur passion pour le cinéma ne date donc pas d'hier.

Mais les débuts n'ont pas forcément été aisés. « On a fait face à la réalité du milieu. Il a fallu qu'on apprenne à créer des dossiers de production, à monter une société, à toucher à l'administratif », explique Arno Streijffert. Très motivés à atteindre leur but, ces jeunes producteurs, acteurs et scénaristes n'ont jamais baissé les bras et ont toujours réussi à faire face aux multiples obstacles qui se présentaient à eux.

## Un nom aux consonances locales

L'union fait la force selon le fameux adage. C'est ce que ce sont dit ces



De gauche à droite : Joey Martinez, Arno Streijffert et Wissam Haddara sont trois des quatre fondateurs de SEA OAK Productions.

quatre passionnés. Au lieu d'évoluer dans leurs projets en solitaire, ces Thônésiens se sont rassemblés pour créer une société de production audiovisuelle du nom de SEA OAK Productions. Traduit en français, le nom de cette jeune entreprise signifie *Mer Chêne*. L'arbre majestueux fait évidemment référence aux Trois-Chêne. Ces désormais jeunes producteurs ont passé toute leur enfance à Thônex et, pour trois d'entre eux, y vivent encore. « C'est ici que tout a démarré, explique Wissam Haddara, c'est ici qu'on a commencé à rêver ». Bien que les quatre associés aient eu un parcours scolaire différent, la pas-

sion pour le cinéma les a réunis avec ce projet.

*Sea*, pour mer, symbolise leur volonté d'aller le plus loin possible. « Avec la mer, on voit le large. Il n'y a pas de réels obstacles. Il y a parfois des remous mais on y survit toujours. Et puis, la mer c'est aussi une invitation au voyage », explique Joey Martinez. Les spectateurs de leurs futures productions sont en effet conviés à s'évader dans leur imaginaire.

## Des projets plein la tête

« On souhaite que notre travail soit reconnu et bien évidemment pouvoir vivre de notre passion », explique

Joey Martinez. Et c'est a priori bien parti. A peine âgée de quelques mois, l'entreprise a déjà plusieurs projets en route. Elle filmera un événement à Genève d'ici quelques semaines. SEA OAK Productions produira également des courts-métrages et des pastilles vidéos réalisées par eux-mêmes ou bien par d'autres réalisateurs d'ici le mois de mars. « La société n'a pas comme but premier de mettre en valeur nos compétences d'acteur ou de scénariste, mais de donner vie à des projets qu'on considère mériter la peine de voir le jour. On ne jouera pas dans tous les films que nous produisons, par exemple », explique Arno Streijffert. Discriminations, précarité, suicide, aucun thème n'est tabou. « On ne veut pas tomber dans les clichés et être moralisateurs. Loin de là. On souhaite simplement faire les choses de manière intelligente et réfléchie », souligne Joey Martinez.

Les quatre compères ne vont pas s'arrêter là et voient grand. Des scénarios sont déjà écrits et n'attendent que le financement nécessaire. « On aimerait que les gens se rendent compte qu'il y a des talents dans notre pays et qu'il y a du bon dans le cinéma suisse », explique Wissam Haddara. Des Chênôis au Festival de Cannes ? C'est peut-être pour bientôt... 🌊

MATEUS CARVALHO

PUBLICITÉ

**Place de la Gare  
Chêne-Bourg (Opale)  
Ouvert 24/7**

Téléchargez l'application *mia&noa* et recevez CHF 5.- de crédit pour profiter de votre premier café zéro déchet offert.

*You bring the cup  
We bring the coffee*

ZERO CONTACT    ZERO DÉCHET

SANITAIRES - FERBLANTERIE  
INSTALLATIONS, DEPANNAGES  
ET ETUDES DE PROJETS

**DALLAIS SA**

26, av. Petit-Senn  
1225 Chêne-Bourg  
T : 022 348 61 91  
F : 022 348 20 28  
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel

# En 22, r'vlà la culture!

Durant la crise sanitaire, la culture n'a pas été à la fête dans les Trois-Chêne. Elle repart petit à petit comme si de rien n'était ou presque.

**A MOINS D'HABITER AU VANUATU**, dans les îles Samoa, dans les Tonga, impossible de ne pas avoir été impacté dans ses habitudes pendant la pandémie. La vie culturelle n'y a pas échappé et s'est réduite à peau de chagrin, quand elle n'a pas carrément tiré le rideau. « Nous avons dû repousser tous les spectacles entre octobre 2020 et avril 2021, remarque Martine Küng, responsable du service culturel de Thônex. Et depuis, la reprise se fait sous certaines conditions. » Capacité réduite du public dans la salle de l'Espace culturel du Bois-Des-Arts – 2/3 soit 200 personnes –, QR code à présenter sont les nouvelles règles à respecter désormais. Dans les circonstances actuelles, prudence est mère de sûreté. « La page sanitaire n'est pas tout à fait tournée, note Laurence Borcard-Bovet, chargée des affaires culturelles à la mairie de Chêne-Bougeries. Pour 2022, nous avons bouclé la programmation du début de l'année et on attend un peu pour la suite, afin de voir comment la situation évolue. » Sont déjà prévus, les concerts de l'An par l'Orchestre Buissonnier à la salle communale Jean-Jacques Gautier et celui de fin janvier, d'United Strings of Europe, un ensemble à cordes rassemblant des musiciens venus des quatre coins de l'Europe et jouant régulièrement en Suisse. L'une des volontés des organisateurs est de favoriser une culture de proximité avec des artistes locaux de préférence.



## Entre envie et frilosité

Au cours de cette période difficile, une des solutions a été de se déplacer en plein air. C'est ce qu'a fait la Maison de Quartiers Le Spot, à Chêne-Bourg. « Cet été 2021, nous avons renforcé notre présence dans les parcs de la commune et proposé des activités gratuites, relève Geneviève Di Noia, animatrice socioculturelle à l'association. A venir, il y a la veillée de Noël ainsi que le repas dans la yourte place Favre et l'année 2022 commencera avec les petits déjeuners en musique à partir du 16 janvier. » Selon que les festivités se passent à l'intérieur ou à l'extérieur se posera la question de l'accessibilité et du certificat. Suivront normalement, le Bonhom-

me hiver, la parade en ville fin mars, des rendez-vous encore à valider avec les autorités municipales. « A l'Espace culturel, nous avons pu rouvrir la buvette, se réjouit de son côté M<sup>me</sup> Küng. Et avec le pass sanitaire, plus d'obligation de porter le masque. Les gens sont contents même s'ils ne sont pas encore aussi nombreux qu'avant. » Bientôt à l'affiche, un match d'improvisation fin janvier, un spectacle pour enfants en février et mai, de la danse avec *Flamenco de Camara*, Gianfranco le magicien avec son show *Illusions, Chromosome Plus* de Pascale Rocard, une création théâtrale sur l'éloge de la différence, et plus encore au deuxième semestre 2022... enfin si tout va bien. « On

constate à la fois une vraie demande, mais aussi une baisse de la fréquentation sur les événements, indique M<sup>me</sup> Borcard-Bovet. Réserver sur internet, se faire tester avant un spectacle si l'on n'est pas vacciné modifie les comportements et ça ne convient pas à tout le monde. Il y a aussi ceux qui gardent une attitude frileuse et hésitent encore à sortir telles les personnes âgées. » Il va donc falloir un peu de temps et d'entraînement pour que les Chênois et les Chênôises retrouvent le chemin des lieux culturels. 🌸

FRANÇOIS JEAND'HEUR

## Quelques adresses...

### Service culturel - Chêne-Bougeries

Route de Chêne 136  
1224 Chêne-Bougeries  
T. 022 869 17 37  
[www.chene-bougeries.ch/culture/agenda](http://www.chene-bougeries.ch/culture/agenda)

### Service culturel - Thônex

Chemin du Bois-Des-Arts 58  
1226 Thônex  
T. 022 869 39 00  
[www.thonex.ch/que-faire-a-thonex/agenda](http://www.thonex.ch/que-faire-a-thonex/agenda)

### Le Spot - Maison de Quartiers

Rue François-Perréard 2  
1225 Chêne-Bourg  
T. 022 348 96 78  
[www.lespot.ch](http://www.lespot.ch)

PUBLICITÉ



ETABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL  
POUR PERSONNES ÂGÉES.  
LIEU DE VIE ET D'ACCOMPAGNEMENT.

Renseignements :

022.869.26.26 | [info@marronniers.ch](mailto:info@marronniers.ch) | [www.marronniers.ch](http://www.marronniers.ch)  
9 chemin de la Bessonnette | 1224 Chêne-Bougeries (GE)

# Ecrire sur Alzheimer: le processus d'écriture de l'autrice Meliké Oymak

Au printemps passé, le dernier livre de Meliké Oymak a été publié aux éditions Cousu Mouche. Ce roman écrit par une ancienne habitante des Trois-Chêne s'intitule *On n'abandonne pas ceux qu'on aime*. C'est un ouvrage poétique qui traite de sujets difficiles de façon juste et délicate, tout en étant quelque peu incisif parfois. Meliké a accepté de nous rencontrer pour nous raconter comment elle se prépare à l'écriture de ses livres.



© M. Foehr

le voir mourir. Elle s'enfonce dans la forêt pour rester avec ses souvenirs. « Je voulais évoquer la perte de soi et ensuite la perte de l'autre qui s'est déjà perdu », raconte son autrice. La solitude et le déni du deuil sont brillamment dépeints à travers une écriture parfois douce, parfois tristement comique, mais toujours poétique.

## Prendre en compte les proches

Etudiante en psychologie, Meliké s'intéresse tout particulièrement aux maladies mentales, et ce depuis bien longtemps puisqu'elle a commencé à 14 ans l'écriture de son premier livre qui traitait de la toxicomanie et des troubles du comportement alimentaire. En abordant la maladie d'Alzheimer, cette ancienne Thônésienne souhaitait tout particulièrement mettre en avant le point de vue d'une proche-aidante. Elle affirme: « Je trouve qu'on ne les prend pas suffisamment en compte, parce que souvent on s'intéresse surtout à la souffrance de celui qui est atteint et on pense que les proches qui restent ce sont les personnes chanceuses. En soi, c'est eux qui ont conscience de la maladie; le malade, lui, est dans sa bulle; il ne se voit pas partir, puisqu'il s'est construit une réalité qui lui est propre. A mon sens, on doit autant se préoccuper de ceux qui restent que de ceux qui sont atteints. »

## Un travail de recherche en amont

Pour mener à bien l'écriture de ses romans, Meliké commence souvent par se renseigner le plus possible à propos des sujets qu'elle désire aborder. Elle débute ses recherches en se penchant sur de la documentation

scientifique. Elle s'empare en général du DSM-5, un manuel de référence en psychiatrie, pour comprendre les symptômes des troubles qu'elle veut aborder. Elle lit ensuite des articles à propos des effets des maladies. Une fois qu'elle a acquis une bonne connaissance médicale, elle se tourne vers des films, des témoignages ou des documentaires dans lesquels le quotidien de personnes atteintes est dépeint. Elle s'inspire de certaines anecdotes racontées par des patients et les remanie. Ainsi, les lecteurs et lectrices sont plongés dans ce qui fait la routine des malades et de ceux qui les entourent. Dans le premier chapitre, les manies de Monsieur B. sont sans cesse décrites: « La petite fille est partie et Monsieur B. a renversé le thé dans l'évier. Il renversait n'importe quoi dans l'évier. Il vidait la poubelle dans l'évier. Il vidait le paquet de biscuits dans l'évier. Il vidait les légumes dans l'évier. Il vidait la petite monnaie dans l'évier. Il vidait tout et ça tuait Madame B. Il vidait l'énergie de Madame B. et ça tuait Madame B. »

## Un travail d'écriture rétroactif

Même si l'écriture de cette œuvre a nécessité de bonnes connaissances à propos d'Alzheimer de la part de son autrice, une bonne partie du livre a aussi été rédigée spontanément. Certains extraits qui nous plongent dans le processus de deuil de Madame B. sont des passages oniriques qui se détachent parfois de la réalité décrite au début du roman. Afin de nous délivrer une œuvre complète et cohérente, Meliké s'est appliquée à retravailler plusieurs fois la matière

de ce livre qu'elle avait commencé à écrire lorsqu'elle était âgée de 17 ans. La publication de ce roman a ainsi été l'aboutissement d'un travail créatif qui s'est déployé sur plusieurs années. *On n'abandonne pas ceux qu'on aime* est finalement une œuvre forte qui laisse difficilement indifférent. L'évocation de la maladie d'Alzheimer permet en effet à Meliké de traiter de sujets qui se révéleront parlants pour de nombreux lecteurs et lectrices. 🌸

MATHILDE FOEHR

## Une œuvre sur la perte de l'autre

« Quand Monsieur B. est tombé malade, Madame B. l'a envié. Elle considérait la démence comme un jeu: le vainqueur étant celui dont la mémoire était la plus bousillée. Mais malheureusement (heureusement au final), la mémoire de Madame B. fonctionnait très bien. Elle simulait parfois pour se faire plaindre? Pour la compassion? Pour essayer de comprendre son mari? Personne n'a jamais su. » Le deuxième roman de Meliké Oymak, *On n'abandonne pas ceux qu'on aime*, est un livre sur le deuil et sur la perte progressive de l'être aimé. Cette œuvre nous plonge dans la vie de Madame B., une femme âgée dont le mari est atteint de la maladie d'Alzheimer. Plus la perte de repères de Monsieur B. devient envahissante, plus sa femme se sent abandonnée. Lorsque celui-ci en vient à la fin de ses jours, elle fuit pour ne pas



+ d'infos

## On n'abandonne pas ceux qu'on aime

Oymak, Meliké,  
Editions Cousu Mouche, 2021.

PUBLICITÉ



Installations électriques courant fort et courant faible  
Dépannage - SWISSCOM Partner - Domotique - Câblage informatique

Avenue de Bel-Air 3 - CH - 1225 Chêne-Bourg  
Tél. +41 22 348 33 55 - www.locatelli-electricite.ch

Dans les coulisses de la santé

# Zoom sur un physiothérapeute chênnois

Situé à Chêne-Bourg, le centre ACRPhysio s'adresse aux patients de tout âge, ainsi qu'aux sportifs et aux femmes enceintes. Son fondateur, Rudy Ceola, exerce son métier avec passion et ne cesse d'élargir l'éventail de ses compétences, afin de pratiquer au mieux sa discipline.

**PHYSIOTHÉRAPEUTE SPÉCIALISÉ DANS** le traitement des troubles fonctionnels, Rudy Ceola obtient son Master en physiothérapie à la Haute Ecole de la Province de Liège. Après de multiples années de collaboration avec des équipes sportives, il fonde en 2019 à Chêne-Bourg son propre centre: ACRPhysio. Son équipe intervient au cabinet ou à domicile, afin d'exercer un suivi personnalisé permettant d'apaiser différentes pathologies telles que les affections neurologiques, respiratoires, circulatoires, traumatiques ou rhumatismales. *Le Chênnois* lui a rendu visite pour qu'il nous parle du quotidien de son métier.

## Par qui est formée votre équipe ?

Nos physiothérapeutes sont tous diplômés et reconnus par la Croix-Rouge suisse. Nous avons la chance d'avoir une équipe qui s'est formée dans des pays différents (Belgique, Espagne, France). Cette interculturalité permet aux différents thérapeutes d'échanger de manière qualitative sur les soins/traitements à pratiquer. En complément, le cabinet ACRPhysio encourage et aide les membres de son équipe à se former continuellement dans des domaines divers permettant ainsi au cabinet de proposer des soins adaptés et de qualité aux patients (par exemple: la physiothérapie respiratoire, la neurologie, l'urogynécologie, la physiothérapie du sport, etc.).

## Avec quel type de patients travaillez-vous ?

Nous ne sommes pas un cabinet spécialisé, donc nous prenons en charge tout type de patient et de tout âge.

## Où travaillez-vous ? Pouvez-vous vous déplacer à domicile si besoin ?

Nous travaillons au sein du cabinet ACRPhysio, situé à Chêne-Bourg au 73 rue de Genève. Nous nous déplaçons également à domicile dans les communes des Trois-Chêne et leurs alentours. Nous tendons à élargir notre périmètre, car les demandes sont nombreuses.

## Est-ce que les séances de physiothérapie à domicile sont tout aussi efficaces que celles effectuées dans un centre spécialisé ?

Tout d'abord, il faut noter que les séances à domicile ne sont préconisées par le médecin que si le patient ne peut pas se déplacer au cabinet. Nous sommes donc en contact avec une population âgée atteinte de

maladies plutôt chroniques ou des patients qui n'ont pas la capacité de se déplacer (opération, accident, handicap, contexte familial). La prise en charge à domicile est bien différente de celle en cabinet, car nous ne disposons pas du même matériel. Néanmoins, la rééducation ou la réadaptation à domicile présentent l'avantage d'être faites sur le lieu de vie avec tous les objets du quotidien. Ainsi, la prise en charge et les outils utilisés sont certes différents mais tout aussi efficaces. Nous pouvons également réaliser des séances au plus proche des besoins spécifiques du patient ce qui, en général, donne du "sens" à nos patients. Soulignons que notre premier objectif, si celui-ci est atteignable, sera qu'il puisse sortir de chez lui et se rendre en cabinet, afin de favoriser son autonomie et son indépendance.

## Faut-il beaucoup d'espace lorsque vous effectuez la physiothérapie à domicile ?

Nous nous adaptons au lieu de vie du patient et aux contraintes et/ou avantages qu'il présente. Souvent les patients que nous prenons en charge présentent des difficultés de déplacement, donc leur périmètre de marche est faible et l'espace dont nous disposons suffisant.

## Combien de temps dure une séance de physiothérapie ?

Une séance de physiothérapie peut durer entre 30 et 45 minutes selon la complexité et la spécificité de la pathologie à traiter.

## Quand doit-on faire appel à un physiothérapeute ?

Il faut noter que les physiothérapeutes sont, d'un point de vue très général, les spécialistes du mouvement, de l'activité physique, des troubles fonctionnels et somatiques, et de la douleur. Nous traitons les personnes victimes d'accidents, du très léger (foulure de cheville) au très grave (accident sur la voie publique), des personnes souffrant de maladies aiguës (apparition brutale et récente) ou chroniques (installée depuis longtemps), ou encore des patients handicapés/dépendants/en perte d'autonomie, ainsi que des sportifs voulant améliorer leurs performances. Nos



objectifs sont de traiter la douleur, rétablir, améliorer ou maintenir toute capacité physique atteinte et donc permet-

tre au patient de retrouver toutes ses habitudes au quotidien. Nous accompagnons celles et ceux qui doivent mettre en place des modifications de comportement notamment lors d'affections chroniques. Nous les aidons à maintenir les capacités physiques au maximum, afin de prévenir les conséquences des problèmes qui les gênent au quotidien, à la maison, au travail ou dans les loisirs. Depuis quelques années, notre rôle est aussi de promouvoir la santé des patients et de certains groupes de la population. Ainsi, nous intervenons dans de nombreux domaines, de la naissance (i.e. torticolis congénital, plagiocéphalie) à l'âge avancé (i.e. prise en charge des chutes, renforcement/maintien), mais aussi la physiothérapie cardio-respiratoire (pour tout problème respiratoire gênant ou cardiaque), la neurologie (i.e. sclérose en plaques, Alzheimer, pour maintenir au maximum les capacités), l'orthopédie (i.e. fractures, prothèses, entorses, douleurs musculaires), la rhumatologie (i.e. l'arthrose, la lombalgie), l'uro-gynécologie (i.e. rééducation du périnée), la physiothérapie vestibulaire (i.e. les vertiges, les troubles de l'équilibre), la psychosomatologie (les troubles qui lient le corps et l'esprit) et le soutien aux sportifs. Pour bénéficier de séances de physiothérapie remboursées par l'assurance maladie, il faut, au préalable, avoir obtenu une prescription d'un médecin. Dans le canton de Genève uniquement, nous pouvons intervenir sans bon de physiothérapie, mais nos soins ne seront pas remboursés.

## Etes-vous obligé de vous adapter à chaque patient que vous rencontrez ou votre formation vous permet-elle de travailler de la même façon avec différents types de personnes ?

Chaque séance est différente, car chaque patient est différent; aucune pathologie ne se traduit de la même façon, de même qu'aucune douleur n'est ressentie de la même manière. La base de certains traitements peut effectivement être identique, mais

nous devons tout adapter à chaque individu. La physiothérapie n'est pas une recette magique que nous pouvons appliquer à toutes et à tous.

## Est-ce que le métier de physiothérapeute nécessite de se spécialiser dans une partie du corps ou dans un sport, ou pas forcément ?

Non. Les études en physiothérapie nous forment à être des généralistes. Par la suite, si nous le souhaitons, nous devons effectuer des formations continues (obligation légale), soit dans un domaine plus particulier, soit généraliste. Si nous faisons le choix de nous spécialiser dans un domaine précis, nous serons amenés à traiter principalement des patients atteints d'une pathologie en particulier. Devenir spécialiste prend un certain nombre d'années de pratique et de formation. En outre, que nous soyons généralistes ou spécialistes, au-delà de l'obligation légale, il est très important de continuer à se former, tout au long de sa carrière pour assurer des soins adéquats, efficaces et économiques comme la loi nous le demande.

## Quelles sont les beautés de votre métier ?

Il y en a plusieurs. Le relationnel et l'aide à la personne sont deux choses omniprésentes. La capacité de pouvoir soulager les douleurs d'un patient fait partie intégrante de la beauté de notre profession. C'est en effet pour nous très valorisant de pouvoir constater au fur et à mesure des séances réalisées, l'évolution de notre patient (capacité à marcher à nouveau, maintien de l'autonomie, récupération musculaire, ...)

## Quels sont les défis de votre profession ?

Les défis sont nombreux. Le plus important, vous l'aurez certainement compris, est la capacité d'adaptation à chaque patient, à ses différences et à sa(s) pathologie(s). Enfin, citons la difficulté à diagnostiquer la cause de certaines douleurs chroniques et à faire de notre mieux pour l'atténuer. 🌸

PROPOS RECUEILLIS PAR  
ELEONORA RIOTTO

**Vacances de Noël et Nouvel An**

Du vendredi 24 décembre 2021 au vendredi 7 janvier 2022 inclus.

**Foyer la Seymaz**

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

**Pour tout renseignement :**

Foyer la Seymaz  
Chemin du Pont-de-Ville 26  
1224 Chêne-Bougeries  
T. 022 348 54 27 • seymaz@laseymaz.ch  
www.laseymaz.ch

**Action Trois-Chêne pour l'emploi**

Chemin De-La-Montagne 136  
1224 Chêne-Bougeries  
Structure d'aide à l'insertion professionnelle destinée aux habitants des Trois-Chêne et des communes partenaires d'Arve et Lac.

**Horaires :**

du lundi au jeudi sur rendez-vous, de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30. Fermé le vendredi.  
T. 022 348 45 72  
contact@action3chene.com

**CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne**

Hospice général, Centre d'action sociale des Trois-Chêne  
Tour Opale, 5<sup>e</sup> étage  
Chemin de la Gravière 3  
1225 Chêne-Bourg  
T. 022 420 44 00  
cas-trois-chene@hospicegeneral.ch

**Horaires d'ouverture :**

Lundi, mardi, mercredi et vendredi : 8h30 – 12h00 / 13h30 – 16h30  
Jeudi : 13h30 – 16h30

**Horaires téléphoniques :**

8h30–11h30 et 13h30–16h30  
sauf le jeudi matin

Les collaborateurs du Centre vous accueillent :

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité ;
  - ils vous conseillent et vous orientent.
- Si vous avez besoin d'aide :
- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière ;

- ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts) ;
- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin ;
- ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général.

**Pour plus d'informations :**

www.hospicegeneral.ch

**Aide et soins à domicile dans les Trois-Chêne**

L'Institution genevoise de maintien à domicile (imad) est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

**Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au :**

Centre de maintien à domicile  
Eaux-Vives  
Rue des Vollandes 38 • 1207 Genève  
T. 022 420 20 13

**Horaires :** du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00. En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.  
www.imad-ge.ch

**Taxe professionnelle communale Mise à jour du rôle des contribuables**

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale :

- les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale ;

**Trottoirs : les propriétaires, locataires d'arcades et concierges contribuent à l'intérêt des usagers !**

En cas de chute de neige ou de verglas, les propriétaires, locataires d'arcades, concierges ou toute autre personne remplaçante, sont priés de déneiger les trottoirs jouxtant les immeubles privés. S'il n'existe pas de trottoir, le déblaiement sera effectué le long de chaque bâtiment, sur une largeur de 2 mètres.

Lorsque les propriétaires font enlever la neige de leurs toits, ils doivent placer une barrière devant leurs maisons pendant la durée du travail. La neige enlevée des toits doit être immédiatement évacuée aux frais et par les soins du propriétaire et déversée aux endroits désignés par l'autorité compétente.

Les trois communes remercient d'avance chacun pour sa collaboration.

**Permanence juridique 2021 et 2022 à la mairie de Chêne-Bourg pour les habitants des Trois-Chêne****Pour toute consultation et en raison de la Covid-19, le port du masque est obligatoire.**

- 9 et 16 décembre
- 13, 20, 27 janvier
- 3, 10, 24 février

**Les consultations se font uniquement sur rendez-vous. Nouvelle procédure d'inscription : paiement lors de la réservation directement à la mairie (minimum 24h à l'avance).**

La permanence s'adresse aux habitants des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit.

Elle vous conseille sur toute question juridique: baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, etc.

- **Lieu :** Mairie de Chêne-Bourg, avenue Petit-Senn 46.
- **Heures d'ouverture :** 2 jeudis par mois de 16h à 18h, hors vacances scolaires, avec toutefois une permanence réduite durant les vacances d'été.
- **Tarif de la consultation :** CHF 25.-, à régler directement à la mairie lors de la réservation.

b. les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise ;

c. les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers

de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur les sites communaux. ❄️

PUBLICITÉ



123B, rue de Genève  
1226 Thônex-Moillesulaz  
E-mail : thonexoptic@bluewin.ch

**OPTIQUE THONEX**  
Depuis 1979

Tél. 022 348 26 10  
www.optiquethonex.ch

# Une campagne pour que le sport dans les clubs reprenne ses droits



LE CANTON, LA VILLE DE GENÈVE ET le Fonds cantonal du sport ont lancé début octobre une campagne pour encourager les adhésions dans les clubs de sport. Les associations ont été éprouvées par la pandémie et la baisse d'adhésions en est une des conséquences.

Cette campagne vise autant à inciter la population à pratiquer et à reprendre une activité régulière au sein d'un club qu'à permettre aux associations sportives de retrouver une meilleure santé financière. A l'instar de tant d'autres domaines, le sport amateur a subi un coup d'arrêt important avec la pandémie de

Covid-19 et les mesures prises par les autorités.

Les clubs ont ainsi connu une baisse parfois importante du nombre d'adhérents et de pratiquants, toutes disciplines confondues. Le département de la cohésion sociale (DCS), le département de la sécurité et des sports de la Ville de Genève (DSSP) ainsi que le Fonds cantonal de l'aide au sport, en partenariat avec l'Association genevoise des sports (AGS) et avec le soutien de l'Association des Communes Genevoises (ACG), ont ainsi voulu déployer une campagne de communication pour inciter la population à reprendre, voire à débu-

ter, une activité sportive au sein d'un club.

Portée par des slogans directement tirés du monde du sport, cette campagne a pour objectif de voir le public, des jeunes aux seniors, pratiquer à nouveau une discipline sportive, dans une démarche de promotion de la santé par le sport et de cohésion sociale. Elle vise aussi à augmenter le nombre d'adhésions dans les clubs et associations.

Cette campagne de communication s'accompagne de l'ouverture d'un site, [trouvetonclub.ch](http://trouvetonclub.ch). Afin de renseigner le public sur les possibilités en matière de sport, les quelque

500 associations sportives ayant déjà effectué une demande d'aide financière auprès du Fonds cantonal de l'aide au sport sont visibles sur cette plateforme depuis le 4 octobre (recherche par commune et par sport). Chaque autre club pourra désormais remplir un formulaire électronique pour y apparaître. Ce nouveau site va permettre une meilleure visibilité du sport genevois, non seulement durant la campagne, mais également sur le long terme. De quoi faciliter les recherches des personnes qui souhaitent trouver un sport qui leur convienne ou près de chez elles. 🍷

PUBLICITÉ

 Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE  
Tél. 022 348 76 70 - Mobile: 079 479 34 56

**Nicolas et Alain Akar**  
e-mail: [alain@akar.ch](mailto:alain@akar.ch) - [www.aubergedethonex.ch](http://www.aubergedethonex.ch)  
Ouvert 7/7 de 9h à 1h du matin  
Service jusqu'à 22h30 - Parking assuré

**REGIE SCHMID**  
Agence Immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER  
POUR **VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER**

DEMANDEZ UNE  
**ESTIMATION GRATUITE**  
SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

**022 860 87 87**  
ou  
[www.regie-schmid.ch](http://www.regie-schmid.ch)

Régie Schmid SA - route de Chêne 85 - 1224 Chêne-Bougeries

### Fermeture de fin d'année de l'administration communale

Les services de l'administration communale fermeront dès le vendredi 24 décembre 2021. Réouverture prévue le lundi 3 janvier 2022 aux horaires habituels.

### Cimetière de Chêne-Bougeries Renouvellements

Les familles qui ont des tombes de parents ayant été inhumés au cimetière de Chêne-Bougeries en 2001, ainsi que celles possédant des concessions arrivées à terme en 2021, sont informées de leur échéance.

Les demandes de renouvellement sont à adresser à la mairie, d'ici au 31 décembre 2021.

Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées devront être enlevés d'ici au 31 décembre 2021 après en avoir obtenu l'autorisation de la mairie.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2022, la commune procédera à leur destruction et reprendra possession de l'emplacement.

### Horaires d'hiver

Le cimetière est ouvert du 1<sup>er</sup> octobre 2021 au 1<sup>er</sup> avril 2022, de 8h00 à 17h00.

### Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries - Voirons

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

### Événements d'état civil enregistrés dans le courant du mois de septembre 2021 :

Naissances :	74
Mariages :	7
Décès :	15

### Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants :

#### Salle communale J.-J. Gautier

Route du Vallon 1

- spectacles : 500 places
- banquets : 200 places

Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol :

- le carnotzet : 20 places
- la salle de société : 20 places

#### Infos et réservations :

T. 022 348 61 64

### Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8

Ces locaux sont destinés à des expositions et réceptions (20 places).

#### Infos et réservations :

T. 022 869 17 17

### Subventions supplémentaires pour vélos électriques

Le Conseil administratif de Chêne-Bougeries a décidé de continuer à promouvoir l'usage du vélo pour 2021, en octroyant **50 subventions communales supplémentaires de CHF 250.-** selon les conditions suivantes :

- Offre limitée à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf ne dépassant pas 25 km/h.
- Au maximum 1 remboursement par personne physique et par tranche de 3 ans.
- Sur présentation d'une facture originale de l'achat effectué pendant l'année en cours et d'une pièce d'identité, auprès du secrétariat de la mairie.

Cette décision s'inscrit dans la stratégie des autorités cantonales qui vise à mettre à disposition des infrastructures cyclables, afin de minimiser le report sur la voiture individuelle et éviter autant que possible un engorgement général du trafic, tout en contribuant à diminuer la pollution et le bruit.

Il est précisé que 50 subventions ont d'ores et déjà été attribuées durant le 1<sup>er</sup> semestre 2021.

### Carte journalière CGN (Compagnie Générale de Navigation)

Des cartes journalières "1<sup>ère</sup> classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif. Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

#### Conditions d'utilisation :

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.
- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitantes et aux habitants de Chêne-Bougeries.

### Carte journalière "commune" CFF

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** la carte,

## Levée des déchets 2022

La Mairie de Chêne-Bougeries vous informe des prochaines modifications :

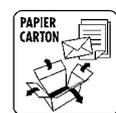
### NOUVEAUTÉS



Tous les vendredis (anciennement tous les mardis)



Tous les mardis et les jeudis  
(anciennement tous les lundis et mercredis)  
**Janvier et février 2022 : uniquement les mardis**



Tous les mercredis (anciennement tous les jeudis)



Chaque 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi du mois (2 fois par mois)  
(anciennement une seule levée par mois)

### LEVÉES INCHANGÉES



Tous les lundis, mercredis et vendredis  
Aucune levée le lundi de Pâques et le lundi de Pentecôte



Chaque 4<sup>e</sup> jeudi du mois

Le calendrier des déchets 2022 sera distribué dans tous les ménages de la commune de Chêne-Bougeries **dès le vendredi 17 décembre 2021.**



© Pion Veit, Yann Hostettler

depuis le 4 janvier 2021 (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

#### Les avantages qui vous sont offerts :

- Vous pouvez voyager en 2<sup>e</sup> classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières :

[www.chene-bougeries.ch](http://www.chene-bougeries.ch)

### Transports publics genevois – carte TPG Pay

Les transports publics genevois (TPG) innovent en lien avec la dématérialisation des titres de transport et remplacent la cart@bonus par une nouvelle carte de paiement sans contact, nommée **TPG Pay**.

Des cartes **TPG Pay** rechargeables sont désormais en vente au guichet de la mairie. Ces dernières, subventionnées par la commune à hauteur de CHF 10.- par mois, par ménage, demeurent **réservées exclusivement aux citoyens en âge AVS**.

#### Prix et conditions

- Recharge mensuelle de CHF 30.-, payée CHF 20.-.
- Les cartes seront délivrées ou rechargées uniquement sur présentation d'une pièce d'identité.
- Durée de vie de cinq ans, à compter de la date d'activation.

(suite p. 20)

**Informations complémentaires:**  
www.tpg.ch ou secrétariat de la Mairie: T. 022 869 17 17.

### Requêtes en construction et démolition

**APA 313975/1** – Christian de Preux – réfection d'une véranda – avenue De-Gasparin 4ter

**APA 314370** – Pino Petricone – installation de panneaux solaires en toiture – chemin de Conches 37

**APA 315779** – Daniel Konikoff – installation d'une pompe à chaleur air/eau – chemin des Eglantiers 11

**DD 112079/3** – Yulia et Nisan Moiseev c/o Atelier K Architectes – construction d'une habitation – abatage d'arbres – modification d'une fenêtre – chemin de Conches 43

**M 8582** – Régie du Centre SA, Daniel Staebler – démolition d'une habitation et d'un garage – chemin de Fossard 31

**M 8725** – Giorgis Rodriguez architectes Sàrl, Timothée Giorgis – démolition d'une maison individuelle – chemin J.-F. Dupuy 19.

### Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance ordinaire du jeudi 23 septembre 2021, le Conseil municipal de la Ville de Chêne-Bougeries a:

Procédé à l'assermentation de M. Pierre-Yves Favarger.

Décidé par **22 voix pour, soit à l'unanimité,**

- d'ouvrir un crédit d'engagement complémentaire de CHF 650'000.– TTC pour couvrir les travaux encore à effectuer sur le crédit relatif à la rénovation/transformation du bâtiment sis au n° 130 de la route de Chêne;
- de comptabiliser cette dépense dans le compte des investissements,

puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries dans le patrimoine financier

- d'autoriser le Conseil administratif à contracter, si nécessaire, un emprunt auprès des établissements de crédit de son choix, à concurrence de CHF 650'000.– TTC, afin de permettre l'exécution de ces travaux.

Refusé par **7 voix pour, 11 voix contre et 4 abstentions** de charger le Conseil administratif de passer les actes authentiques, concernant:

- a. les cessions au domaine public communal des terrains et hors-ligne provenant des propriétés voisines;
- b. les échanges et aliénations de parcelles nécessitées par des corrections d'alignement;
- c. les constitutions de servitudes et autres droits réels au profit de la commune ainsi que les radiations

de charges grevant les immeubles de celle-ci;

- d. les constitutions de servitudes et autres droits réels à la charge de la commune et au profit de l'Etat de Genève, d'une autre commune et des régies publiques cantonales;
- e. les changements d'assiettes de voies publiques communales, ceci à condition que les opérations visées sous lettre a), b), c), d) et e) résultent de plans adoptés par les autorités compétentes et n'impliquent comme prestations, à la charge de la commune, que des dépenses prélevées sur les crédits budgétaires ou d'engagement.

### Date de la prochaine séance du Conseil municipal

**Jeudi 16 décembre 2021**

Toutes les séances ont en principe lieu à 20h30 à la villa Sismondi, rte du Vallon 4. 🌿

## Médaille pour chiens

Dès le **lundi 3 janvier** jusqu'au **jeudi 31 mars 2022**

Tout détenteur de chiens devra se présenter à la mairie de sa **commune de domicile** afin de retirer la marque de contrôle officielle de l'année en cours (médaille) en présentant les documents suivants:

- la confirmation de l'enregistrement du chien à la banque de données AMICUS;

- l'attestation d'assurance-responsabilité civile spécifique pour "détenteur de chien" pour l'année 2022;
- le carnet de vaccination comportant une vaccination contre la rage valide.

La médaille sera remise **même en cas de document(s) manquant(s)**.

Le chien devra également être porteur d'une **plaquette** à son collier indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur.

Le Service de la consommation et des affaires vétérinaires (SCAV) transmet les données relatives aux détenteurs de chiens du canton à l'administration fiscale cantonale. Cette dernière établit les bordereaux d'impôt et les notifie directement par poste aux détenteurs de chiens.

### Nouveau propriétaire

Les personnes qui prennent un chien pour la première fois doivent faire enregistrer leurs informations per-

sonnelles auprès de leur **commune de domicile** avant de pouvoir faire inscrire leur chien par leur vétérinaire. De plus, tout changement de détenteur, l'exportation d'un chien à l'étranger, ainsi que la mort de l'animal doivent être communiqués à la banque de données. 🌿

### Autres informations

[www.ge.ch/chien](http://www.ge.ch/chien) • [www.amicus.ch](http://www.amicus.ch)

### Mobilité des Aînés:

la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyens, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aînés de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

**Pour cela, nous avons besoin de vous!**



### Nous recherchons des bénévoles pour:

- accompagner gratuitement et ponctuellement les aînés à un rendez-vous médical, culturel ou social;
- des petits travaux de bricolage (changer une ampoule, planter un clou, etc.).

Si vous êtes intéressés, nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie:

T. 022 869 17 82 - [service.social@chene-bougeries.ch](mailto:service.social@chene-bougeries.ch)

### Visite des personnes âgées et isolées



### Partenariat entre la Croix-Rouge genevoise et la Commune de Chêne-Bougeries

En complément de leur service de transport et accompagnement, les Autorités de la Ville de Chêne-Bougeries ont développé un partenariat avec la Croix-Rouge genevoise afin de rompre l'isolement des personnes âgées qui le souhaitent.

Ainsi, les aîné-e-s de Chêne-Bougeries pourront bénéficier de visites régulières à domicile par un-e bénévole formé-e à ce type d'accompagnement.

Si vous souhaitez vous engager dans cette forme de bénévolat, voici les modalités retenues:

- disponibilité de deux heures par semaine, durant la journée, pendant un an;
- un mois d'essai avant l'engagement d'un an;
- capacités d'écoute, de respect, de non jugement du bénévole;
- maîtrise du français.

**Pour plus d'informations sur les visites à domicile ou sur le bénévolat, nous vous remercions de contacter:** Mairie de Chêne-Bougeries - Bureau des affaires sociales - [service.social@chene-bougeries.ch](mailto:service.social@chene-bougeries.ch) - T. 022 869 17 82

# Le Tremendo Cuarteto nous fait soupirer... de désir!

Le titre *Soupirs d'Espagne* laissait présager une soirée empreinte de nostalgie pour la mère-patrie: il n'en fut rien! Les nombreux spectateurs présents le 15 octobre à la Salle Jean-Jacques Gautier ont assisté à un spectacle joyeux, enlevé et sensuel, mené par quatre artistes virtuoses de la scène genevoise.



Photos: © Maurizio Giuliani



**S'IL Y AVAIT DES CANDIDATS À LA roupille** en ce début de soirée, ils en ont été pour leurs frais! La scène de la Salle Jean-Jacques Gautier a tremblé sous les pieds d'Antonio Perujo, un magicien du "zapateado", un art qu'il maîtrise comme personne. Et que dire de son agilité lorsqu'il active ses castagnettes: on a l'impression qu'elles vont à tout moment lui échapper des mains... Cerise sur le gâteau, l'Andalou joue tout aussi bien du cajón. Le rythme n'a aucun

secret pour lui, son quatrième instrument étant bien sûr son corps, d'une souplesse et d'une élégance remarquables. A ses côtés, la pianiste et chanteuse María Angeles Cuevas, le cerveau du Tremendo Cuarteto, apparaît comme sa complice de tous les instants. Les regards que ces deux-là se jettent trahissent la profonde complicité qui les lie. Autour d'eux, pour compléter ce duo inspiré, le violoncelliste Francesco Bartoletti et le guitariste Alessio Nebiolo ne font

pas pâle figure. Bien au contraire: il semblerait que la fusion des premiers transforme les seconds et les mette entièrement au diapason. Ainsi, les spectateurs abasourdis assistent à une surenchère de talent, avec des morceaux poussés jusqu'à l'extrême dans une quête de virtuosité absolue. Les musiciens sont véritablement en transe. Pendant une heure trente, ils ne jouent que pour eux, dans un cercle fermé où le public est toléré le temps des applaudissements.

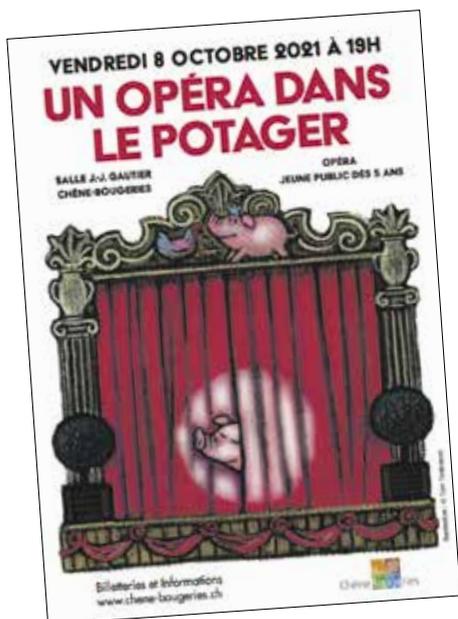
Malgré une salle chauffée à blanc, le Tremendo Cuarteto concède un tout petit bis, avant que les lumières s'allument très vite sur un public encore sonné par tant de dextérité. C'est désormais vers le buffet que les regards se tournent: l'odeur de tortilla espagnole a réveillé les sens et c'est autour d'un verre de "tinto" que les participants retrouvent les artistes venus à leur rencontre. 🍷

KAARINA LORENZINI



# Un opéra à hauteur d'enfant

Le 8 octobre dernier s'est tenu à la salle Jean-Jacques Gautier Un Opéra dans le Potager. Les jeunes enfants ont ainsi pu assister aux aventures d'Amadeus I<sup>er</sup> Mimosa, le roi cochon qui voulait voler comme les angelots.



## L'opéra se prépare

Sur scène, divers instruments de musique côtoient des pupitres en attente de partitions. Derrière eux, le dessin d'un cochon glissant sa tête à travers d'épais rideaux rouges est projeté sur un écran. Sur le devant, un second petit cochon rose trône sur un tabouret et intrigue un garçon dans le public. L'opéra commence. Les musiciens entrent en scène et

accordent rapidement leurs instruments. Le chef d'orchestre est là aussi, avec sa "baguette magique". Le narrateur au visage blanchi par le maquillage accompagne la chanteuse lyrique.

## Mimosa ne vole pas, mais il aime

Dominique le poisson introduit le public à "l'histoire à dormir debout" qui va lui être contée, ou plutôt chantée. C'est le récit de Mimosa le cochon roi, à la panse infatigable. Robert Clerc, le narrateur, fait vivre l'histoire par ses mots et ses gestes; il accompagne les sursauts de la musique en pinçant le ventre du petit cochon rose sur le tabouret. Mimosa est convaincu d'être un angelot, il leur ressemble tant, bouclettes blondes et peau rosée. A

une exception près: il est dépourvu d'ailes. Il ne peut pas voler... Les illustrations de Tom Tirabosco défilent au fur et à mesure du récit. Filador, la poulette aux plumes roses et bleues, gagne le cœur du cochon, au point de lui faire oublier ses repas et nuits de sommeil. Sophie Graf, la chanteuse à la longue robe bleue et au foulard rose vif, montre aux spectateurs la voix d'or de la poule, qui n'existe que dans les oreilles de l'amoureux. En effet, Filador chante mal. Alors la chanteuse joue de ses cordes vocales pour déformer son chant et des rires se font entendre dans la salle.

## Filador aime Mimosa

Le roi approche enfin son aimée pour lui montrer ses sentiments. Il lui arrache maladroitement trois plumes, qu'il avale pour tenter de satisfaire son estomac oublié. Il n'en retire

qu'un affreux mal de ventre. Filador lui explique alors ce qu'est l'amour: « le cœur n'est pas l'estomac ». Elle lui offre la plus belle de ses plumes pour qu'il lui écrive des poèmes et des chansons d'amour. En remerciement, il lui cède trois de ses poils, qu'elle réunit en pinceau pour peindre son aimé, doté d'une paire d'ailes, en roi des angelots.

## Le rideau se ferme

Dominique revient un instant pour clôturer l'opéra. Les musiciens saluent et le public applaudit. Présenté par Robert Clerc en collaboration avec la Cie du Rossignol et dirigé par Antoine Marguier, le spectacle ouvre avec légèreté et humour les portes d'un genre difficile d'accès aux plus jeunes spectateurs. 🌿

KELLY SCHERRER



Samedi 1<sup>er</sup> janvier 2022, 17h00

## CONCERT DE L'AN Orchestre Buissonnier

FLAVIEN BOY, direction  
JENNIFER PELLAGAUD, soprano  
LÉONIE CACHELIN, mezzo-soprano  
JOSHUA MORRIS, baryton-basse

Œuvres de STRAUSS, MOZART, PUCCINI, GOUNOD, BIZET,  
CHABRIER, OFFENBACH, RIMSKY-KORSAKOV.

Salle communale  
Jean-Jacques Gautier  
Route du Valin 1 - Chêne-Bougeries

Billetterie et informations:  
www.chene-bougeries.ch  
www.orchestrebuissonnier.ch



Louis SEMENIUK  
PIANO

Sabine Svea MATOUCH  
SOPRANO COLORATURA

Dimitri RAU  
INTERVENANT

## Oui, je dis Yes!

CRÉATION  
COMÉDIE LYRIQUE

Texte et mise en scène:  
Sabine Svea Matouch

VENDREDI  
4 FÉVRIER 2022  
À 20H

Salle Jean-Jacques Gautier  
Chêne-Bougeries

Billetterie et informations:  
www.chene-bougeries.ch

Photo: Maurizio Giuliani

ChêneBougeries

# Le Ballet du Grand Théâtre de Genève revient à Chêne-Bougeries

Pour la deuxième fois depuis 2018, le prestigieux Ballet du Grand Théâtre de Genève est de retour à Chêne-Bougeries, en cette soirée du 21 octobre 2021. Aux portes de la salle Jean-Jacques Gautier, amateurs et curieux provenant des Trois-Chêne et d'ailleurs se pressent pour trouver une place agréable, afin d'admirer la performance artistique des danseurs et danseuses. Le Chênois a eu l'honneur d'assister à ce prodigieux spectacle, ainsi que de rencontrer des figures emblématiques du Grand Théâtre telles que Philippe Cohen, directeur artistique du Ballet du Grand Théâtre. Bonne lecture!

## Philippe Cohen, 52 ans de passion pour la danse

L'envers du décor du Ballet du Grand Théâtre et celui qui a permis aux danseurs et danseuses de se produire à Chêne-Bougeries, c'est Philippe Cohen, son directeur artistique, qui entame sa dernière année à la tête de la prestigieuse compagnie de ballet genevois. « Cela fait 52 ans que je pratique ce métier et je suis passé par toutes les étapes. J'ai été danseur classique, contemporain, professeur de danse, maître de ballet, directeur du Conservatoire de Ballet à Lyon et enfin, depuis 2003, directeur du Ballet du Grand Théâtre à Genève », raconte-t-il, la voix chargée en souvenirs. Déjà, lorsqu'il était à la tête du Conservatoire de Ballet de Lyon, Philippe Cohen avait une démarche particulière. « Je faisais venir de jeunes chorégraphes pour préparer des spectacles avec les élèves du Conservatoire. Ce qui m'intéressait, c'était le travail pédagogique et les opportunités que cela créait pour les danseurs et danseuses », raconte-t-il. En 2003, au détour d'un entretien avec Jean-Marie Blanchard, ancien directeur général du Grand Théâtre, Philippe Cohen est nommé à la direction artistique et apporte une nouvelle vision au Ballet du Grand Théâtre. « En tant que directeur artistique, j'ai voulu poursuivre ce projet d'inviter des chorégraphes, parfois très jeunes, pour collaborer avec nous. J'ai travaillé avec eux et les danseurs et danseuses pour produire des créations de renommée, tout en restant toujours respectueux de la vision du chorégraphe. Pour le choix des danseurs et danseuses, j'ai toujours eu un 6<sup>e</sup> sens pour identifier des personnalités. Je cherchais des candidats avec un potentiel large pour qu'ils puissent danser des ballets de répertoire, mais aussi des créations originales », explique-t-il.

La polyvalence des danseurs et danseuses du Grand Théâtre est évidente. En effet, tout au long de l'année, ceux-ci alternent créations originales et ballets de répertoire, comme le célèbre *Casse-Noisette*. « Néanmoins, mon choix final pour



Photos: © Maurizio Giuliani

les danseurs et danseuses est toujours orienté vers l'humain. Cela a été mon cheval de bataille durant toute ma carrière. J'ai toujours détesté que l'on dise "corps de ballet". Pour moi, ce sont des hommes et de femmes qui transmettent leur sensibilité au public à travers la danse. Le public doit pouvoir s'identifier à eux, s'imaginer faire la même chose qu'eux, même s'ils n'y parviendront pas. C'est cela, le métier de danseur », conclut le directeur artistique.

## Un ballet exceptionnel à Chêne-Bougeries

Dans le cadre de cette performance, des extraits de deux créations originales ont été choisis pour le public chênois. Il s'agit de *Wahada* chorégraphiée par Abou Lagraa spécialement pour les danseurs et danseuses du Ballet du Grand Théâtre. La particularité de cette création reste la contradiction entre le caractère sacré de la *Messe en Ut mineur* de Mozart, et la sensualité qui se dégage des performances des danseurs et danseuses. Une heure durant, dans une salle pleine à craquer, le public assiste à des duos, des trios, mais aussi des solos alternant vivacité et lenteur gracieuse avec une facilité déconcertante. Les artistes sont vêtus de costumes bleutés qui colorent l'atmosphère d'une sensibilité particulière. A l'entracte, des compliments fusent de toutes parts pour cette représen-

est plus important que la technique, c'est qu'ils s'amuse; qu'il y ait une étincelle transmise au public. J'ai vu cela, ce soir ! », nous confie-t-il.

## Un "Printemps de la danse" en préparation

Durant l'apéritif, Marion Garcia Bedetti nous raconte la genèse de ce projet: « Pour nous, c'était un challenge; nous voulions de la danse à Chêne-Bougeries, malgré la petite taille de la scène; alors nous avons spontanément contacté Philippe Cohen. Il a accepté notre proposition pour la deuxième fois... et j'espère que ce ne sera pas la dernière! ». Passionnée de danse dès son plus jeune âge, la magistrate témoigne, « J'ai toujours voulu faire de la danse classique, mais ma vie a pris un autre chemin. Partager cela à Chêne-Bougeries est une autre manière de le réaliser! », explique-t-elle avec enthousiasme. C'est ainsi qu'en 2022, la salle Jean-Jacques Gautier sera le théâtre d'une création artistique d'un ancien danseur du Ballet du Grand Théâtre, Nathanaël Marie, à l'occasion du "Printemps de la danse". A suivre! 🌿

CÉLINE CASTELLINO



# Espace O'DENZEN

**Bio Magnétisme**

Réflexologie

Fleurs de Bach

Massages

Reboutement

Massage aux Pierres chaudes

**Thierry Droz**  
Masseur, Rebouteur,  
Bio Magnétiseur  
Agréé A.S.C.A.

Rue Peillonex 32  
1225 Chêne-Bourg  
T. 079 406 18 49

Avec Cuivretout,  
prenez la bonne direction...

**35**  
ANNÉES  
D'EXPÉRIENCE

**cuivretout**  
LES TOITURES

The top roofing

Route de Chêne 82 - 1224 Chêne-Bougeries | T: 022 781 81 81 | www.cuivretout.ch

Françoise Thusy,  
Pharmacienne

**PHARMACIE  
"DU CHÊNE-VERT"**

94, rue de Genève  
1226 Thônex-Genève

Tél. 022 349 21 21  
Fax 022 349 21 01

pharm.chenevert@ovan.ch

## AMBROSIO S.A.

**CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES  
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS**

2, route de Jussy  
1225 CHÊNE-BOURG  
info@ambrosiosa.ch

POMPES À CHALEUR  
PANNEAUX SOLAIRES

Tél. 022 349 85 77  
www.ambrosiosa.ch

**Accademia d'Archi**  
ÉCOLE DE MUSIQUE

dès 4 ans et adultes

**VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE  
ALTO - INITIATION MUSICALE  
SOLFÈGE**

Avec le soutien de

153, route de Chêne  
1224 Chêne-Bougeries  
Tél. 022 751 26 76  
www.accademia-archi.ch

ChêneBougeries

# PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima  
sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Aquaclean
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Daim – cuir – fourrures
- Tapis
- Retouches

**TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ  
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS**

**HORAIRE ANNUEL**

Lundi, mardi, mercredi, vendredi: 7h30-12h00 – 14h00-18h30  
Jeudi: 8h30-12h00 – 14h00-18h30 / Fermé le samedi

1, rue de Genève – 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg  
www.pressing-blanchisserie-geneve.ch

**EMS LE NOUVEAU  
PRIEURÉ**

**NOUVEAU  
PRIEURÉ**  
Vivre ensemble

**EMS Le Nouveau Prieuré**  
Chemin du Pré-du-Couvent 3  
1224 Chêne-Bougeries  
(TPG lignes 1 et 9,  
arrêt Clos du Môlan)  
Tél. 022 869 52 00  
info@emsleprieure.ch  
www.emsleprieure.ch

qualité palliative



Un ems en lien avec une crèche,  
une résidence pour étudiants,  
un foyer pour personnes  
polyhandicapées et des  
appartements locatifs, le tout  
autour d'une place du village  
le Nouveau Prieuré

### Fermeture de la mairie pendant les fêtes de fin d'année

#### Administration communale

La Mairie sera fermée au public du vendredi 24 décembre au vendredi 31 décembre 2021 inclus.

#### Etat civil

Des permanences pour les urgences exclusivement (décès et naissances) seront organisées les lundi 27 et jeudi 30 décembre, de 10h00 à 12h00.

Horaire pour les enterrements: au plus tard 14h45-15h00 (à cause de l'obscurité).

### Service de l'environnement et du domaine public communal et service de la police municipale

Ces services travailleront selon l'horaire habituel les lundi 27, mardi 28, mercredi 29 et jeudi 30 décembre.

Nous vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année!

### Pensez à vous abonner à la Newsletter!

Vous souhaitez recevoir chaque mois les nouvelles actualités de votre commune par email? Alors inscrivez-vous dès à présent à notre Newsletter sur notre site: [www.chene-bourg.ch](http://www.chene-bourg.ch).

### Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

**Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte.** Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site [www.chene-bourg.ch](http://www.chene-bourg.ch). Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10. **Attention! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.**

### Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Evénements d'état civil enregistrés pendant la période du 22 septembre au 26 octobre 2021:

**Mariages:** 16  
**Décès:** 40

### Anniversaires des aînés



Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le très grand plaisir de fêter les communiens atteignant leur 90<sup>e</sup>, 95<sup>e</sup> et 100<sup>e</sup> anniversaire.

### Les personnes ayant célébré leur 90<sup>e</sup> anniversaire sont:

**Pour le mois d'octobre:**

Elisabetta B.

**Pour le mois de novembre:**

Thérèse R.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

### Déchetteries-écopoints

La Commune de Chêne-Bourg met à votre disposition des déchetteries communales dont vous pouvez trouver toutes informations utiles ainsi qu'une carte de leurs emplacements sur son site sous <https://www.chene-bourg.ch/vivre-a-chenebourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915>

Nous vous remercions de respecter le tri qui sert au recyclage et de ne pas mélanger les différents déchets.

Merci également de respecter le voisinage en jetant vos déchets recyclables de 8h00 à 20h00.

### Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4 m 50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de

la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).

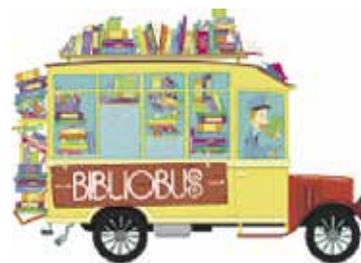
Les haies doivent être taillées à 2m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies. Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2 m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

### Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

### Bibliobus



**Le Bibliobus stationne sur la Place Louis-Favre tous les mardis de 15h00 à 18h00** sauf le 28.12 (jours fériés et de fermetures annuelles). Depuis le 30 novembre dernier, les tournées du Bibliobus continuent dans le respect des consignes sanitaires mises en place par les autorités cantonales (distanciation, désinfection des mains, port du masque obligatoire dès 12 ans).

### Une seule personne à la fois est autorisée dans le Bibliobus.

Pour plus de renseignements, vous adresser au service de bibliobus au T. 022 418 92 70 ou sur le site des Bibliobus: <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

### Autorisations de construction et de démolition

**APA 314033/1** – M. Jullierat Alexandre – agrandissement d'une taverne – démolition des ruines d'un ancien bâtiment détruit par un incendie – 35, route de Sous-Moulin

**APA 315902/1** – FM Management, M. Hernandez Maximilien – rénova-

tion d'un appartement au 4<sup>e</sup> étage – 40, rue Peillonex

**APA 315642/1** – M. Mathlouthi Mohamed – construction d'un abri voiture et installation de portails – démolition partielle d'un mur – 50A, rue de Genève

**MPA 312777/1** – Immostones SA – démolition d'une villa – 8, chemin des Lilas-Blancs

**APA 311539/1** – Famavolat SA – construction de 4 villas jumelées 30% THPE – pompes à chaleur – couverts à voitures – pieux – abattage d'arbres – 10, chemin des Meures

**APA 315976/1** – M. Wenger Alexandre – construction d'un escalier d'accès extérieur – 16, avenue du Rond-Point

**APA 315599/1** – Commune de Chêne-Bourg – installation d'un abri bus – avenue de Bel-Air

**DD 112656/2** – EDIFEA SA M. James Guglielmi – construction de deux villas contiguës HPE (43,7 HPE), couverts – abattage d'arbres – modifications du projet initial – 35, chemin de la Gravière.

### Conseil municipal du 12 octobre 2021 – Communications du Conseil administratif au Conseil municipal

### Modification des statuts de la Fondation de la Commune de Chêne-Bourg pour le logement (D 2021-018)

Le 30 septembre dernier, le Conseil administratif a reçu M. Bernard Favre, secrétaire général adjoint du département cantonal de la cohésion sociale, au sujet de la délibération D 2021-018 modifiant les statuts de la Fondation de la commune de Chêne-Bourg pour le logement et acceptée par votre Conseil en date du 11 mai 2021. Elle devait permettre à la Fondation de verser à la commune une part de son bénéfice annuel pour des projets d'investissements.

M. Favre a informé le Conseil administratif que le Conseil d'Etat préavisait défavorablement cette délibération auprès du Grand Conseil qui devra valider la modification des statuts de la Fondation. En effet, hormis le fait que le Conseil d'Etat souhaite une autonomie des entités, un problème d'imposition surgit lors de rétrocessions de bénéfices en raison de la nature juridique de la Fondation. Par conséquent, la délibération a été suspendue.

Une réflexion sera portée sur une éventuelle modification de la structure juridique de la Fondation.

(suite en page 26)

PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7



**PFG**  
 POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES  
 Maison Funéraire - Prévoyance  
 CAROUGE - PETIT-LANCY  
 Tél. 022 342 30 60  
[www.pfg-geneve.ch](http://www.pfg-geneve.ch)

### Pétition "Pour une Voie Verte plus sûre et plus agréable" de Pro Vélo Genève

Suite à l'acceptation de cette pétition par le Conseil municipal du 14 septembre dernier, le Conseil administratif a répondu aux pétitionnaires (courrier lu par le Président). Il a parallèlement écrit un courrier au département des infrastructures pour affirmer son engagement auprès de tous les interlocuteurs concernés par l'aménagement et l'utilisation de la Voie Verte et pour prier le département de rencontrer les différents protagonistes concernés afin de répondre aux préoccupations exprimées.

### Motion M 2020-001 : "Une formation professionnelle adaptée à chaque individu, une des réponses à l'urgence sociale" (Conseil municipal du 13 octobre 2020)

M. Boesiger a pris contact avec le DIP. Seul l'office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue est compétent pour faire découvrir des formations et des emplois pour les jeunes, surtout du cycle d'orientation. De plus, il conçoit durant l'année scolaire des programmes de formation. L'OFPC reste ouvert à toutes sortes de collaborations avec la commune dans le domaine de la découverte des métiers.

### Motion M 2020-005 : "Abeilles, sentinelles de l'environnement : pour une politique qui vise à sauvegarder et à développer la biodiversité sur le territoire communal" (Conseil municipal du 9 mars 2021)

Une présentation de mesures répondant aux considérants de la motion sera faite lors d'une prochaine commission d'aménagement du territoire.

### Motion M 2021-008 : "Pour un renforcement de la politique de la petite enfance à Chêne-Bourg" (Conseil municipal du 11 mai 2021)

Les considérants de cette motion seront intégrés dans une étude à l'entrée en fonction de la nouvelle cheffe du service de la cohésion sociale dès le 1<sup>er</sup> novembre.

### Motion M 2019-009 : "Plan climat communal: il y a urgence à agir!" (Conseil municipal du 8 octobre 2019)

Toutes les demandes de cette motion sont intégrées au plan climat cantonal 2030 et sont inscrites dans le plan directeur de l'énergie. Par ailleurs, l'Association des communes genevoises est impliquée dans ces démarches. Enfin, dans ses investissements et rénovations, la commune de Chêne-Bourg recourt tant à des matériaux qu'à des énergies durables.

### Pétition "Pour une bibliothèque des Trois-Chêne" (Conseil municipal du 13 octobre 2015)

La demande de cette pétition sera traitée par la réunion des 3 Conseils administratifs des 3 communes chênoises le 18 octobre.

### Pétition "Circulation sur l'avenue de Bel-Air" (Conseil municipal du 15 novembre 2016)

Les demandes de cette pétition sont satisfaites dans le cadre des travaux actuels de réaménagement de l'avenue de Bel-Air.

### Pétition "Protection de la Création et recyclage de tous les flux issus de la biomasse" (Conseil municipal du 15 novembre 2016)

Les demandes de cette pétition seront traitées dans le cadre du nou-

veau règlement communal sur la gestion des déchets, dont l'entrée en vigueur est prévue au 2<sup>e</sup> semestre 2022.

### Pétition "En faveur de la mobilité douce" (Conseil municipal du 12 juin 2018)

Les demandes de cette pétition seront intégrées dans les futurs plans de mobilité mis en place sous l'égide du département des infrastructures afin d'encourager une démarche responsable des collectivités publiques.

### Développement durable

L'opération éco-logement du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2021 dans les bâtiments communaux abritant des logements (41 logements au total situés dans les bâtiments 75 rue de Genève, 4 avenue de Bel-Air et 3-6 avenue François-Adolphe Grison) est désormais terminée. SIG-éco21, qui a intégralement financé cette opération, doit nous faire un retour sur le déroulement de celle-ci.

### Enquête publique n° 6671 - chemin de la Mousse-chemin de la Gravière-route de Jussy

La commune regrette de ne pas avoir été consultée avant la publication de cette enquête publique. Elle a annoncé, suite à de nombreuses interpellations de riverains, que le schéma de circulation serait mis en œuvre conformément à l'autorisation de construire DD 112278 et l'arrêté y relatif (préavis liant). Il lui paraît plus judicieux de procéder à d'éventuelles modifications ultérieurement et, le cas échéant, après une phase d'observation et analyse du fonctionnement des circulations.

### Office cantonal des transports

L'OCT a été reçu pour diverses problématiques. Le carrefour à feux de la rue Jean-Pelletier sera modifié, afin de permettre aux véhicules tournant à droite d'obtenir les feux verts même si le véhicule n'a pas déclenché la boucle de détection. Sur l'avenue Mirany, les feux seront également revus, puisque le barreau MICA (mesures d'accompagnement du maillon

routier) n'est actuellement toujours pas en fonction et les feux du chemin de la Gravière clignoteront la nuit afin de fluidifier le trafic.

Le schéma de circulation à l'avenue des Vergys sera revu. Des comptages seront effectués par l'entreprise BCPH, afin de comprendre le cheminement des véhicules empruntant cette avenue et d'y apporter si nécessaire des corrections.

### Ilots Baud et Grison - concertation

Une rencontre avec le mandataire a eu lieu. Il a été décidé qu'une séance publique se déroulerait le 1<sup>er</sup> novembre 2021 au Point Favre avec les différents acteurs de ce PLQ et que des ateliers seraient animés en collaboration avec les communiers intéressés. Un tout-ménage sera diffusé, afin de faire participer un maximum de personnes.

### Naturalisations

Depuis votre dernière séance, le Conseil administratif a préavisé favorablement 1 dossier de candidature à la naturalisation genevoise.

### Point de situation sur les travaux de bâtiments communaux Maison du Garde-Barrière

Les travaux débiteront ces prochains jours, dans un premier temps pour évacuer l'amiante et le plomb présents dans diverses parties de la construction puis se poursuivront par la démolition. Le planning de l'architecte prévoit une remise des locaux fin avril 2022.

### Gothard 13

Les travaux de désamiantage ont été effectués par une entreprise spécialisée, afin que le chantier soit libéré de toutes substances dangereuses. Les travaux ont démarré officiellement par la démolition le 27 septembre 2021. Pour l'instant, le planning transmis par la direction des travaux est respecté et la livraison des locaux est prévue en deux étapes: en juillet 2022 pour les locaux du rez-de-chaussée (pour accueillir Action Trois-Chêne pour l'emploi) et fin décembre 2022 pour le 1<sup>er</sup> étage et les combles. 🌿

## Objets encombrants : ne pas y mettre n'importe quoi !

### Trop de personnes jettent tout et n'importe quoi dans les déchets encombrants.

Nous vous demandons de ne pas y déposer des pots de fleurs, boîtes ou tout petit objet qui peut être jeté dans les sacs poubelles pour les ordures ménagères.

Les jouets tels legos ou autres peuvent être déposés dans des institutions caritatives.

Nous rappelons que la commune organise un ramassage mensuel des **déchets encombrants**, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant : **14 décembre 2021 et mardi 11 janvier 2022 tôt le matin.**

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt la veille au soir. Pour les immeubles exclusivement**, un deuxième ramassage est effectué chaque mois, soit le **28 décembre 2021.**

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

## Noctambus

Les Noctambus bénéficient de la même grille tarifaire que le réseau de jour, sans suppléments.

Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus.

**Horaires :** Les horaires étant susceptibles de changements, vous pouvez les consulter directement sous sous : <https://noctambus.ch/>

# Voyage des aînés

Du 4 au 9 octobre dernier, s'est déroulé le voyage tant attendu par nos aînés, accompagnés de M. Philippe Moser, Maire, et de M<sup>me</sup> Catherine Origa, sur la côte ligurienne en Italie.

**LE LENDEMAIN DE LEUR ARRIVÉE** à Alassio, ils ont d'abord pu découvrir le bord de mer et le village, avant de partir en excursion jusqu'à la Madonna della Guardia. La soirée fut animée par un loto. Un véritable succès.

Le jour suivant, nos aînés sont partis vers Rapallo, puis à Santa Margherita et enfin à Portofino, petit port recherché par les artistes remarquablement abrité au fond d'une crique naturelle. Ce village, d'une grande élégance, forme un véritable décor de théâtre avec ses jolies maisons de pêcheurs colorées et ses impressionnantes villas aux façades peintes en trompe-l'œil.



Le 4<sup>e</sup> jour, ils ont pu profiter d'une excursion dans les terres d'Alassio où une visite et une dégustation au musée de l'Huile d'olive avaient été organisées. La journée s'est ensuite déroulée à Albenza avec une visite du Musée romain et de l'Eglise Baptistère en compagnie d'un guide du Centre historique.

Le lendemain, nos aînés sont partis pour Toirano; puis ils ont visité les grottes qui sont l'une des plus grandes attractions touristiques de la Riviera di Ponente.

Enfin, le dernier jour de ce magnifique voyage a été marqué par une matinée de flânerie au marché local de San Remo. 🌿

## Carmen Chevalley prend sa retraite



**LE 31 DÉCEMBRE 2021, LA** responsable du service social, M<sup>me</sup> Carmen Chevalley, prendra

congé de ses collègues et partenaires côtoyés pendant plus de 11 ans passés au service de la commune, pour profiter d'une retraite bien méritée. Durant toutes ces années, elle a participé à l'amélioration des conditions de vie des habitants de la commune en créant du lien, en leur permettant de goûter pleinement à la vie sociale et en leur apportant du soutien dans les moments de vie plus difficiles.

C'est avec plaisir que le Conseil administratif vous annonce la nomination de M<sup>me</sup> Leyla Ahmari Taleghani, comme responsable du Service de la cohésion sociale qui a pris ses fonctions le 1<sup>er</sup> novembre 2021 et de M<sup>me</sup> Tamara Meister, qui commencera son activité en tant qu'assistante sociale le 1<sup>er</sup> janvier 2022. 🌿

## Opération "éco-logement" 2021



**L'OPÉRATION "ÉCO-LOGEMENT" A ÉTÉ** réalisée en septembre dernier dans les immeubles locatifs de la commune de Chêne-Bourg en synergie avec SIG. Les conseillers et conseillères en énergie en charge de ces opérations ont pu prodiguer leurs conseils et éco-gestes, afin de permettre aux locataires de réduire leurs consommations d'électricité, de chauffage, leur production de déchets et leurs émissions de CO<sub>2</sub>. Du matériel a

également été offert aux locataires en remplacement de l'existant (changement d'ampoules par du LED, installations de réducteurs d'eau, d'interrupteurs déportés et de thermomètres). Sur les 44 logements potentiels, 36 ont pu être visités ce qui a permis l'installation de 144 ampoules led, 94 brise-jets et 36 interrupteurs déportés. Les économies prévues sont de 4'406,5 KWh/an et la réduction de CO<sub>2</sub> de 28T sur 10 ans. 🌿

PUBLICITÉ



**FERBLANTERIE**  
**INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES**

**PERUCCA** **SERGE**

Successor de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4  
1224 Chêne-Bougeries

Tel : +41 (0)22 736 46 96  
Fax : +41 (0)22 736 47 17

info@peruccaserge.ch  
www.peruccaserge.ch

# Pierre Del Bon

**ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE**

1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards • TÉL. 022 348 56 06  
e-mail: info@delbon.ch

# Chêne-Bourg fête l'Escalade !

Déguisements, marmites en chocolat et chants du Cé qu'à lainô feront partie de cette fête qui permet la rencontre entre les générations.

LA COMMUNE DE CHÊNE-BOURG VOUS invite le mardi 7 décembre dès 18h30 à la Place de la Gare pour célébrer l'Escalade, l'une des plus anciennes traditions genevoises. Il y aura sur place un stand de maquillage pour les

enfants ainsi qu'un stand de distribution de vin chaud et de sirop. Le cortège partira à 19h pour se diriger vers la Place du Gothard. Sur place, vous attendrons des animations, une buvette et des stands de restauration.

Une fois la phrase rituelle prononcée: « Ainsi périssent les ennemis de la République », le Conseil administratif de la Commune de Chêne-Bourg brisera la marmite en chocolat, en hommage au courage de la Mère Royaume, qui

aurait ébouillanté un ennemi avec sa marmite de soupe. Suite à cela, la traditionnelle soupe aux légumes fumante vous sera distribuée gratuitement. La manifestation prendra fin aux environs de 21h. ❄️



La commune de Chêne-Bourg a le plaisir de vous inviter à son marché hebdomadaire

**MARCHÉ  
DE PRODUCTEURS LOCAUX  
VENTE DIRECTE**

MERCREDI DE 15H À 19H  
PLACE FAVRE

**Le marché de la Place Favre est de retour !**

Depuis le 18 août, nous vous invitons à profiter du marché de la Place Favre.

Tous les mercredis, de 15h à 19h, la place s'anime : baladez-vous à travers les divers étals et éveillez vos sens en goûtant aux produits du terroir.



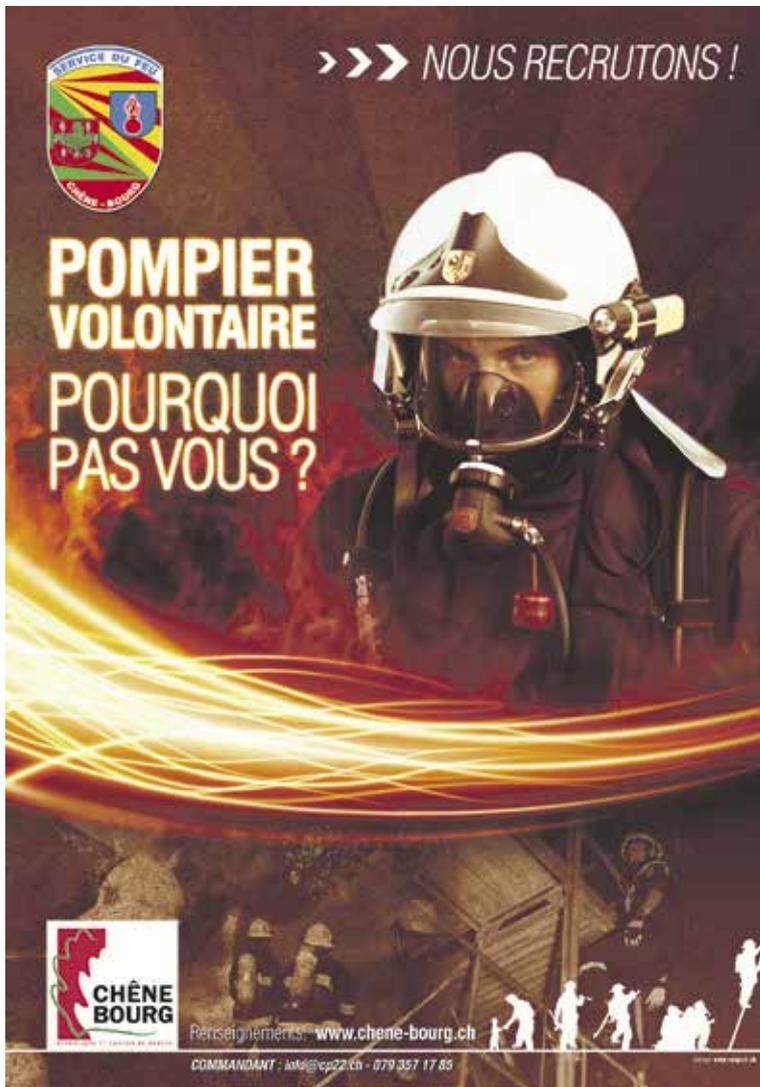
# Chêne-Bourg soutient ses commerçants

Prenez part à l'action de soutien mise en place par la Commune de Chêne-Bourg et soutenez l'économie locale!

**DANS LE CADRE D'UNE OPÉRATION** exceptionnelle de soutien aux commerces de proximité, etc., les habitantes et les habitants de la Commune et les personnes y travaillant auront la possibilité d'acquérir des bons d'achat subventionnés par la Mairie à utiliser dans les commerces locaux jusqu'au 31 décembre 2021. Les bons de soutien seront uniquement valables dans les commerces de Chêne-Bourg qui participeront à cette action (liste disponible sur le site internet de la commune). La vente des bons se fait exclusivement à la réception de la Mairie au 46 avenue Petit-Senn, 1225 Chêne-Bourg. Aucun commerce ne peut vendre de bons dans son enseigne.

Les bons seront subventionnés par la Mairie à hauteur de 20%. Ainsi, lors de l'achat d'un bon de CHF 20.–, la personne ne payera que CHF 16.–. Les CHF 4.– restants seront pris en charge par la commune. Le nombre de bons est limité à 5 par personne (une preuve sera demandée à la réception), et donc à un montant total de CHF 100.–.

**Attention:** cette offre est réservée aux personnes majeures et est disponible dans la limite du nombre de bons édités par la Commune de Chêne-Bourg.

NOUS RECRUTONS!

POMPIER VOLONTAIRE  
POURQUOI PAS VOUS?

CHÊNE  
BOURG

Renseignements: [www.chene-bourg.ch](http://www.chene-bourg.ch)

COMMANDANT: [info@cp22.ch](mailto:info@cp22.ch) - 079 357 17 85

## Du 27 janvier au 19 février 2022 Festival Antigél

**PLUS FÉDÉRATEUR QUE JAMAIS ET** porté par l'enthousiasme sans cesse renouvelé de ses 55'000 spectateurs et spectatrices, le Festival Antigél revient avec toujours plus de projets fous, de lieux inédits et de fêtes emblématiques. Du 27 janvier au

19 février, pas moins de 60 spectacles, concerts, performances et activités sportives sont à découvrir à travers Genève et ses communes. A vos agendas, la programmation sera dévoilée le mardi 14 décembre 2021!



© M. Gröbly

## Dans le cadre de la première partie de la saison culturelle 2022, les prochains spectacles proposés se dérouleront :



Dimanche 23 janvier à 17h00

*El siglo de oro***Les richesses de la musique espagnole  
au XVI<sup>e</sup> siècle****Flûtes traversières Renaissance - Quatuor Les Sospirs**Sara Boesch, Sarah van Cornewal, Carla Claros Rollano et Véronique Jamain.  
Marjeta Iva Cerar: chant – Sarah Walder: viole de gambeL'ensemble Les Sospirs, avec quatre flûtistes, une viole de gambe et une chanteuse, interprètent la musique espagnole du siècle d'or des royaumes de Castille et d'Aragon. Des styles diversifiés comme des chansons amoureuses, des romances, des *tonos*, des *tientos*, des *danzas* ou encore des *villancicos* montrent le formidable patrimoine musical de cette période déterminante, à la charnière entre la Renaissance et le Baroque. Un programme varié par ses formes et ses rythmes qui s'adresse à un public jeune et curieux.**Site internet:** <https://www.facebook.com/sospirs/>**Durée du spectacle:** 1h10

Le 6 février à 15h00

*Antoine & Charlotte :**Au Tribunal du « Ça s'fait pas »*

Antoine Courvoisier et Charlotte Filou présentent leur second Cabaret Antoine &amp; Charlotte: Au Tribunal du « Ça s'fait pas ». Avec un répertoire de chansons d'hier et d'aujourd'hui, ainsi que leurs propres textes, ces deux artistes aux dons multiples dégagent un charme absolument irrésistible. Une heure de rire, d'émotions et de joyeusetés sous le signe d'exécutions, de peines et de règlements de comptes au Tribunal du quotidien, au Tribunal des bonnes manières, au Tribunal des petits délits – très petits – mais non moins graves. « Bienvenue au Tribunal du Ça s'fait pas! »

Antoine Courvoisier: piano, chant – Charlotte Filou: guitare, chant

**Site internet:** [charlottefilou.com/filou-theatre](http://charlottefilou.com/filou-theatre) – [filoutheatre.ch](http://filoutheatre.ch)**Durée du spectacle:** 1h00+ d'informations sur: [www.pointfavre.ch](http://www.pointfavre.ch)

Accès à la culture pour toutes et tous :

## Chéquiers culture 2021

La commune de Chêne-Bourg offre des chéquiers culture pour aider les plus démunis.

**Parmi les différentes mesures financières** qu'il met en place, le Département de la culture et de la transition numérique de la Ville de Genève propose un Chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun puisse profiter de l'abondante offre culturelle à Genève.

Le chéquier culture peut être délivré aux personnes qui bénéficient d'un subside du groupe 1, 2, 3 ou 100% et répondent aux critères d'âge et de lieu de résidence.

**En bref, le Chéquier pour qui?**

**Les bénéficiaires doivent remplir trois conditions:**

- avoir plus de 21 et moins de 64 ans,
- avoir leur domicile en Ville de Genève ou dans l'une des communes participantes,
- toucher un subside (Groupe 1 à 3) ou 100% pour l'assurance-maladie.

**NB:** les étudiants-es ne peuvent recevoir de Chéquier, car ils bénéficient déjà d'autres rabais sur les prestations culturelles, liés à leur statut.

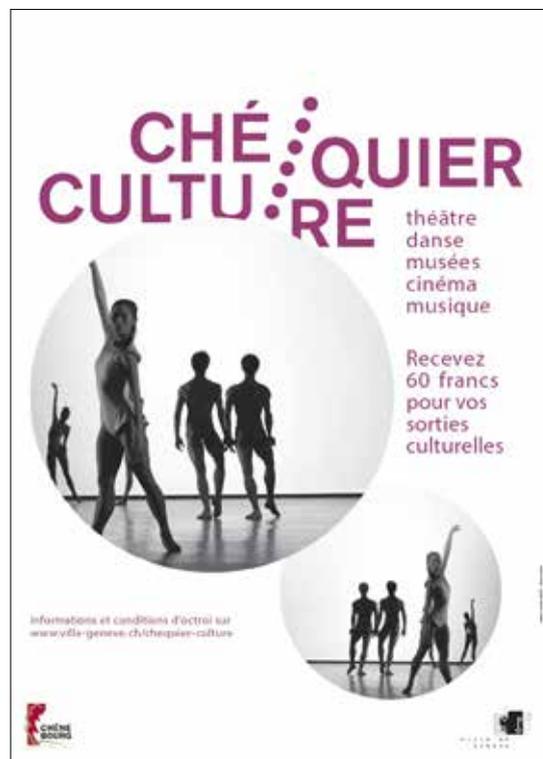
Vous remplissez ces conditions ? Alors profitez immédiatement du chéquier culture 2021 ! N'attendez pas plus longtemps pour aller retirer votre chéquier contenant six chèques de CHF 10.– chacun et offrez-vous de passionnantes évactions parmi un choix de plus de 60 partenaires culturels.

6 chèques de CHF 10.– à utiliser en déduction du prix d'un billet de cinéma, théâtre, musée, concert, exposition etc. (liste des partenaires à disposition à la mairie), à retirer gratuitement au guichet de la mairie contre pièces justificatives.

**Renseignements:**Mairie de Chêne-Bourg - T. 022 869 41 15 

+ d'infos

[www.ville-geneve.ch/chequier-culture](http://www.ville-geneve.ch/chequier-culture)



**CHÉQUIER CULTURE**

théâtre  
danse  
musées  
cinéma  
musique

Recevez 60 francs pour vos sorties culturelles

Informations et conditions d'octroi sur [www.ville-geneve.ch/chequier-culture](http://www.ville-geneve.ch/chequier-culture)

PUBLICITÉ



**Ecole de la Guitare**  
*Même sans connaissance du solfège* Pierre Meister  
 Cours individuels enfants et adultes  
 Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement  
 25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg  
 Tél. 079 375 19 36 [www.guitaremoi.ch](http://www.guitaremoi.ch)

**INSTALLATIONS SANITAIRES  
DÉPANNAGES**



Jésus Carballa  
 3, route de Cornière  
 1241 Puplinge  
 Tél. 079 467 92 80

**Fermetures de fin d'année**

Les bureaux de l'administration communale seront fermés les:

**Vendredi 24 décembre**

**Lundi 27 décembre**

Réouverture mardi 28 décembre selon les horaires habituels, puis fermeture les:

**Jeudi 30 décembre**

**Vendredi 31 décembre**

Réouverture le lundi 3 janvier 2022 dès 8h.

**Cimetière – avis d'échéance**

Nous portons à la connaissance des intéressés que les tombes des personnes inhumées dans le cimetière de Thônex en 2001, ou dont les concessions ont été renouvelées jusqu'en 2021, arriveront à échéance à la fin de l'année.

Les demandes de renouvellement sont à adresser par écrit à la Mairie de Thônex – CP 64 – 1226 Thônex, d'ici au 31 décembre 2021.

Le retrait des monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées, ne peut se faire qu'après demande d'une autorisation à la Mairie, conformément au règlement du cimetière. Ceux-ci devront être enlevés le 31 mars 2022 au plus tard. Passé ce délai, la commune procédera à la désaffectation des sépultures.

Marc Kilcher,  
Maire

**Cartes journalières CFF**

Nous vous informons que 10 cartes journalières CFF sont mises à disposition des habitants de Thônex uniquement à la réception de la Mairie au prix de CHF 45.- par carte. Nous

vous prions d'effectuer directement la réservation sur notre site internet. Chaque foyer peut demander au maximum 2 cartes par jour. La réservation est garantie 72 heures et il est possible de réserver la carte jusqu'à 60 jours avant le jour de validité. Aucun échange ou remboursement n'est effectué.

**Requêtes en démolition et construction**

**APA 314559/1** – 3364, 3381 – fe 32 – M. Jonathan Germain, Architecte, pour M. Nicolas Beauquis – agrandissement et transformation d'une villa – PAC – abattage d'arbres – 7, chemin des Verdiers

**DD 105791/3-RE** – 6416, 6417, 6418 – fe 35 – M. Herminio Carro, Architecte, c/o Studio à Quatre, pour M. Davide et M<sup>me</sup> Tosca Lombardo,

M. Amilcar et M<sup>me</sup> Cecilia Mendoca, M. Slagin et M<sup>me</sup> Nimisha Rose Parakatil – construction de trois villas contiguës avec couverts à voitures et sondes géothermiques – agrandissement et transformation de trois villas HPE (35%) – modifications diverses du projet initial – régularisation INF 7487 – 12B, chemin Plein-Sud

**M 314800/1-RE** – 3967, 3968 – fe 27 – Domus Architecture SA, pour Piverts Galapagos SA, c/o Swiss Real Estate Management SA, pour M. Pierre Ernest Jean-Marie Michel et M<sup>me</sup> Chamssy Catherine Kadjard – démolition d'une villa et d'un garage – 2, chemin des Piverts

**APA 315552/1** – 3405 – fe 24 – M. Pierre Bosson, Architecte Sàrl, M. Deyan Ricci, pour Scrasa Développement, M. Philippe Sogno – aménagement de bureaux au 3<sup>e</sup> étage – 80, chemin de la Mousse

**APA 315124/1** – 4912 – fe 33 – Isabel Catany Architecture, pour Sanitech-PAC Arrozeiro Gaspar, M. Vitor Gaspar, pour M. Magdi Habib Makar – rénovation et assainissement d'une maison – aménagement d'une cour anglaise – installation d'une pompe à chaleur – abattage d'arbres – 14, parc du Martin-Pêcheur

**APA 316252/1** – 4660 – fe 19 – Moser Vernet & Cie, M. Michaël Genoud, pour M. Edmond De Rothschild Estate Sicave – rénovation d'un appartement au 5<sup>e</sup> étage – 109, rue de Genève

**APA 316066/1** – 1260 – fe 31 – Philippe Calame Architectes Sàrl, pour M<sup>me</sup> Claudine Léchaire – installation de 3 jours en toiture – 40, route d'Ambilly. 🌿

**Thônex social**

**Espace de Vie Infantile (EVE Chapelly/EVE Marcellly)** Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. [www.fjthonex.ch](http://www.fjthonex.ch)

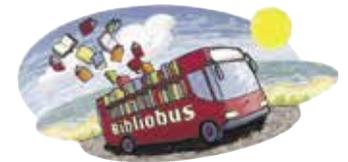
**Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux"** Crèche à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. [www.fjthonex.ch](http://www.fjthonex.ch)

**Association Koala** Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements: T. 022 349 30 66

**Restaurants scolaires** Inscription préalable auprès du GIAP. Facturation mensuelle par la Fondation en faveur de la jeunesse de Thônex. Tarif: repas CHF 8.- / présence exceptionnelle au repas CHF 10.-. Renseignements auprès du service administratif des RS au T. 022 860 87 00. [www.fjthonex.ch](http://www.fjthonex.ch)

**Aînés solidaires** Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements: M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95

**Les rendez-vous des 55 ans et +** Occasions de rencontres des seniors de Thônex et d'activités telles que point de rencontre au café, ateliers de danse, de yoga, conférences suivies d'un repas canadien, sorties pour visiter musées, entreprises etc. Site: [thonex-seniors.ch](http://thonex-seniors.ch). Renseignements auprès de M<sup>me</sup> Hélène Gummy: [les55etplus@bluewin.ch](mailto:les55etplus@bluewin.ch)

**Bibliobus**

Le bibliobus stationne au chemin de Marcellly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant le site des bibliobus.

<http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

# Fête de l'Escalade



**EN RAISON DE LA SITUATION** sanitaire, la traditionnelle Fête de l'Escalade se tiendra cette année sur la place Graveson.

Après une année de pause liée à la pandémie, la Fête de l'Escalade reprendra ses droits et sera célébrée le vendredi 10 décembre selon sa formule traditionnelle: cortège au départ de la douane de Moillesulaz à 19h15 jusqu'à la place Graveson.

Ce lieu sera le point d'arrivée final de la manifestation puisque la suite de la fête se poursuivra en extérieur sur cette même place, pour des raisons

de sécurité sanitaire. Une grande tente sera installée pour permettre aux tables d'être à l'abri en cas de mauvais temps. Pour le reste, les traditions resteront les mêmes: distribution de soupe gratuite, bris de la marmite ou encore boissons chaudes offertes telles que vin et thé chaud. La soirée sera animée par l'Union musicale de Veigy-Foncenex puis par un DJ. L'accès sera libre. 🌿

## ThôNoël

**THÔNOËL SERA DE RETOUR LE SAMEDI 11 DÉCEMBRE SUR LA PLACE Graveson.** De 9h30 à 14h30, ce marché de Noël organisé par le Comité des fêtes et du jumelage permettra aux associations et sociétés communales de présenter leurs produits artisanaux.

Différents stands de restauration seront à disposition pour permettre aux visiteurs de passer un moment convivial en famille ou entre amis pour s'imprégner de l'ambiance de Noël. Les bénéfices de l'événement seront reversés à l'association Le Caré.



# Succès et clap de fin pour les bons de soutien

200'000 francs de bons de soutien ont été vendus en quelques mois seulement. Après une année d'opération, les bons de soutien arriveront à la fin de leur validité le 31 décembre.

**IL Y A UNE ANNÉE, LA VILLE DE** Thonex lançait ses bons de soutien. Destinés à venir en aide aux commerces locaux souffrant des restrictions causées par la pandémie de Covid-19, ces bons étaient subventionnés à hauteur de 20% par la Ville de Thonex. Au total, 36 enseignes ont participé à l'opération. Le succès a été immédiat. En quelques semaines seulement, 100'000 francs

de bons ont été vendus à la réception de la Mairie, incitant les autorités thônésiennes à lancer une seconde vague au début du mois de mars. 100'000 autres francs ont ainsi été vendus entre mars et juin, mettant fin à la vente des bons. Subventionnés à hauteur de 20% par la Ville de Thonex, ils ont permis de soutenir le tissu économique local lors d'une période de crise sans précédent. Fort

de ce succès, le Conseil administratif avait alors décidé de prolonger leur durée de validité jusqu'à la fin de l'année pour permettre à ceux qui n'avaient pas encore eu le temps de les utiliser de le faire sans urgence. L'opération touche désormais à son terme. Au début du mois de novembre, plus de 185'000 francs de bons ont été retournés pour remboursement à la Mairie par les com-

merces participants. Si vous n'avez pas encore profité d'utiliser vos bons, il ne vous reste plus que quelques jours pour le faire, car ils ne seront plus acceptés par les enseignes après le 31 décembre 2021. La liste des commerces participants reste accessible sur notre site internet: [www.thonex.ch/vivre-a-thonex/mes-commerces/bons-de-soutien/](http://www.thonex.ch/vivre-a-thonex/mes-commerces/bons-de-soutien/) ❄️

## Thonex, ville fleurie !

La Ville de Thonex a remporté le 2<sup>e</sup> prix de sa catégorie du concours 2021 des communes fleuries.

**EN SEPTEMBRE DERNIER, LA VILLE DE** Thonex recevait la distinction du concours Nature en ville (lire l'édition n°556 du *Chênois*). Un mois plus tard, c'est le 2<sup>e</sup> prix du concours des communes fleuries 2021 qu'elle a remporté, dans la catégorie des villes de 10'000 à 15'000 habitants.

Créée en 1970 par la Société Romande des Amis des Roses et de l'Horticulture (SRARH) – une association regroupant des professionnels et amateurs de roses et d'horticulture tant en Suisse qu'à l'étranger – cette compétition accueille chaque année de nombreuses communes genevoises. Son jury, composé d'environ 30 professionnels et 20 amateurs a ainsi parcouru les 32 communes inscrites pour les départager. « Ce

concours a également pour objectif de favoriser la production locale des plantes », souligne Raymond Tripod, président de la SRARH.

Après avoir reçu l'année dernière le 1<sup>er</sup> prix de ce concours prisé, la Ville de Thonex poursuit sur sa lancée et s'impose comme l'une des références dans le canton en termes de décorations florales, puisque cette distinction a été complétée par le 3<sup>e</sup> prix des places éphémères. Ces récompenses mettent en valeur le travail continu effectué par les équipes du service des espaces verts qui mettent en terre et entretiennent quelque 15'000 plantes (annuelles et bisannuelles) et 5'000 vivaces chaque année. ❄️

E. F.



## Fête du jumelage : 20-21-22 mai 2022

Thonex et Graveson fêteront les 50 ans de leur jumelage les 20-21-22 mai 2022 dans la commune française. L'occasion pour la population thônésienne de réserver déjà ces dates et au Comité des fêtes et du jumelage de lancer un appel à projets pour des musiciens qui souhaiteraient se produire à cette occasion.

**UN DEMI-SIÈCLE D'AMITIÉ! VOILÀ CE** que Thonex s'apprête à fêter avec sa commune jumelle des Bouches-du-Rhône le week-end du 20, 21 et 22 mai 2022. Que de chemin parcouru depuis: toutes les deux ont grandi, se sont développées et ont vu de nombreux magistrats à leur tête qui ont

réussi à maintenir la solidité de ce lien!

Pour fêter ce cap, un grand week-end de festivités sera organisé à Graveson, durant lequel la population thônésienne sera accueillie par ses jumeaux gravesonnais. Bloquez d'ores et déjà cette date dans vos agendas, les ins-

criptions auront lieu en début d'année prochaine!

### Appel à projets

Afin de faire découvrir ses artistes et talents locaux lors de cet événement, le Comité des fêtes et du jumelage lance un appel à projets, destiné aux

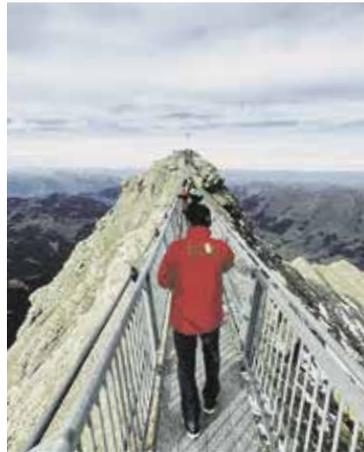
musiciens et groupes de musique de la région qui seraient intéressés à se produire le samedi 21 mai à Graveson. Vous pouvez faire parvenir votre dossier par email à: [culture@thonex.ch](mailto:culture@thonex.ch) d'ici au 31 janvier 2022. ❄️

# Des sorties biennales 2.0

Le service de la cohésion sociale a revu cet automne son concept de sortie biennale et a organisé six excursions différentes par petits groupes, destinées aux aînés. L'engouement a été total.

**ORGANISÉE TOUS LES DEUX ANS**, LA sortie biennale des aînés a dû revoir son format pour cette édition 2021. Impensable en effet de prévoir une journée réunissant quelque 300 personnes dans un même lieu. Inimaginable non plus d'annuler un événement dont la vocation première est de divertir et surtout de lutter contre l'isolement des seniors.

Or ces derniers ont largement été impactés par la crise sanitaire. Après une succession d'annulations de la plupart des activités leur étant destinées, il était important pour les autorités thônésiennes de maintenir une prestation de ce type pour permettre



Glacier 3000

aux habitants en âge d'AVS de profiter d'une sortie ludique et conviviale. C'est pourquoi, le concept de la sortie biennale a été entièrement revu. Pour cette édition dite 2.0, l'événement s'est traduit par l'organisation de six sorties en petit comité, vers des destinations diverses et variées. Escapade dans l'Oberland bernois, découverte des Pléiades, cap pour le Glacier 3000, visite de l'Alimentarium à Vevey, descente du Rhône de Genève à Verbois ou encore voyage dans le train du chocolat GoldenPass: les aînés avaient l'embarras du choix au moment de s'inscrire pour l'une de ces sorties.

Au total, plus de 250 personnes ont participé à ces excursions organisées du 6 au 20 octobre. « Nous avons accueilli des personnes qui ne s'étaient jamais inscrites à ce type d'événement par le passé, relève Vanessa Dahan, cheffe du service de la cohésion sociale. Le format plus intime les a incités à y prendre part et les retours que nous avons reçus étaient extrêmement positifs. » A tel point que le service n'exclut pas de reproduire ce modèle de sorties biennales pour 2023. 🌸

# Un poste antenne pour trois polices municipales

La Ville de Thônex a signé une convention avec les communes de Chêne-Bourg et Veyrier pour un poste de police mutualisé. Les polices municipales des trois communes partagent désormais les locaux de la rue de Genève.

**MUTUALISER LES ESPACES ET RENFORCER** la collaboration. Telle est la logique dans laquelle se trouvent depuis quelques mois les polices municipales de Thônex, Chêne-Bourg et Veyrier. Grâce à la signature d'une convention de partenariat pour un poste de police mutualisé, les polices municipales des trois communes seront amenées à une plus grande collaboration. La convention de partenariat porte sur les locaux situés à la rue de Genève 91, acquis par la Ville de Thônex en 2016 et transformés en poste antenne pour la police municipale.



Le Sergent Alexandre Quinodaz de la police municipale de Thônex, le Sergent-Major Aurélien Fornerod de la police municipale de Chêne-Bourg, la Sergent-Major ad interim Nathalie Lacombe de la police municipale de Thônex et le Sergent-Major Cédric Domenigoni de la police municipale de Veyrier devant le poste antenne de la rue de Genève.

la police municipale pour exercer ses activités courantes (8 postes de travail), mais qui permettent également de procéder à des auditions ou des arrestations (2 salles d'audition et 2 violons pour la détention de prévenus). Directement relié au poste de police de Chêne, ce poste antenne est fermé au public mais permet une plus grande proximité entre la police municipale et cantonale. Il est par ailleurs équipé de l'AFIS, permettant l'identification par les empreintes digitales, ou encore du principe de

force probante du contrôle de l'alcool dans l'air expiré.

## Une première collaboration municipale stoppée en 2019

Thônex devient ainsi la seule commune de la région à disposer de tels équipements pour la poursuite des nouvelles missions de la police municipale. Et dans une vision mutualisée des efforts financiers à fournir, des discussions sont alors menées pour permettre aux polices municipales de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries

et Veyrier de bénéficier de ces infrastructures. Elles aboutissent sur la signature d'une convention avec les communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Veyrier en 2017.

Des aléas techniques poussent toutefois le partenariat à sombrer en 2019, une année avant les élections municipales. Chêne-Bougeries et Veyrier se retirent, Chêne-Bourg reste solidaire dans le projet initial.

## Et une nouvelle collaboration intercommunale sous un autre format reprise en 2021

Passant outre les échecs du premier accord intercommunal, une nouvelle collaboration est relancée avec Chêne-Bourg en janvier 2021 et avec Veyrier en juillet 2021. Ce nouveau partenariat est conclu pour une durée de deux ans prolongeables. Outre la mise à disposition des locaux et des équipements, il permet une mutualisation des effectifs humains pour une meilleure efficacité. Avec la mise en place d'actions en mixité sur les trois territoires, ou encore un renfort dans les effectifs pour certaines opérations d'envergure, l'action de la police municipale des communes de Thônex, Chêne-Bourg et Veyrier sera ainsi renforcée. 🌸

# La sécurité des immeubles est largement perfectible

Les résultats de la phase test de la campagne de sensibilisation sur les standards minimum de sécurité dans les allées d'immeubles sont sortis. Ils relèvent que plus de la moitié des bâtiments observés ne proposent pas de solutions suffisantes pour lutter contre les incivilités et le sentiment d'insécurité des locataires.

**AU PRINTEMPS DERNIER, LA VILLE DE Thônex** lançait une campagne de sensibilisation sur la mise en place de standards minimum en matière de sécurisation des allées d'immeubles (lire l'édition n°553 du *Chênois*). La phase test ciblait le quartier des Deux-Communes, avec comme objectif d'encourager les régies et les propriétaires d'immeubles à améliorer la sécurité des allées et des lieux communs des immeubles locatifs. Sur la base d'une liste de quinze points de contrôle, la police municipale de Thônex a attribué des points à 25 allées d'immeubles durant l'été, les classant selon leur degré de sécurisation :

- **Hérisson d'or** (68 points et +): 1 allée
- **Hérisson d'argent** (61-67 points): 1 allée
- **Hérisson de bronze** (54-60 points): 7 allées
- **Hérisson de bois** (48-53 points): 11 allées
- **Hérisson de papier** (- de 47 points): 5 allées

De manière générale, il a été constaté que la plupart des allées disposent d'un accès assuré par un système de contrôle efficace, ainsi que d'un bon éclairage de jour comme de nuit dans les cages d'escaliers, dans les caves, ainsi que dans les points d'accès aux caves ou à la buanderie. En revanche,

le contrôle pour l'accès aux garages est souvent faible, voire inexistant. Avec 64% des allées se situant dans les deux catégories les plus basses en matière de standards de sécurité, cette phase test de la campagne a permis de mettre en lumière les degrés d'amélioration possibles dans les immeubles concernés. Les régies et propriétaires des cinq allées classées dans la catégorie la plus basse ont été avisés de leur résultat et des mesures qu'ils peuvent prendre facilement pour améliorer la situation. Les autres sont invités à prendre contact avec la police municipale de Thônex (allees\_sécurisées@thonex.ch) pour connaître leur résultat et dis-

cuter des aménagements possibles. Une distinction sera décernée aux bénéficiaires des hérissons d'or et d'argent au printemps prochain, lors de la journée des concierges. Cet événement sera l'occasion pour ces derniers de partager leurs expériences et leurs questionnements sur cette problématique et prendre la mesure des progrès réalisés depuis. A noter encore que la campagne sera élargie à l'ensemble de la zone urbaine de la ville à partir de juin 2022.

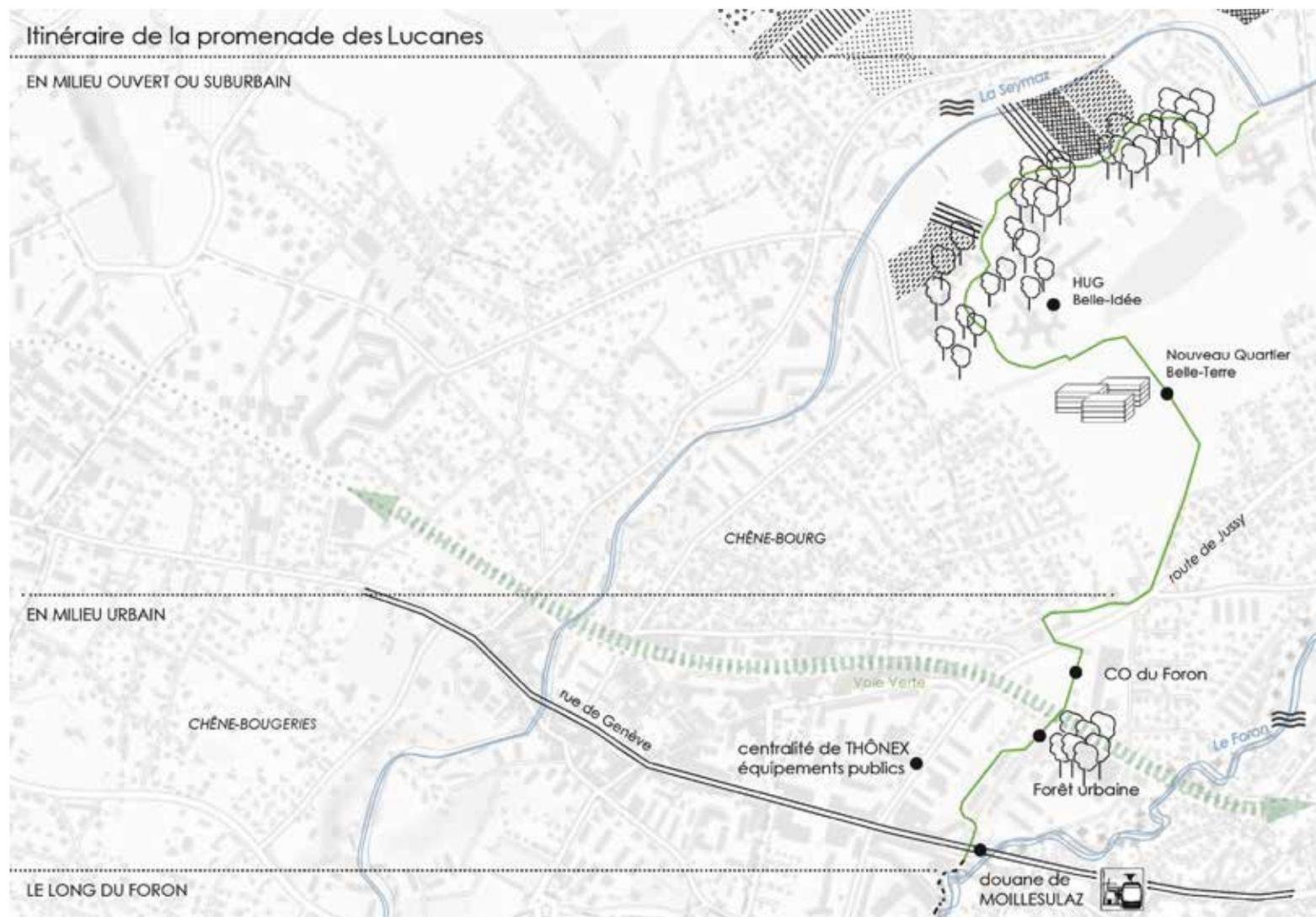


## Liste des points de contrôle

L'accès de l'immeuble est assuré par un système de contrôle...	porte ouverte / pas de contrôle	porte avec clé	porte avec digicode	porte avec badge	porte avec badge / digicode ET contrôle visuel
L'accès des garages est assuré par un système de contrôle...	porte ouverte / pas de contrôle	porte avec clé	porte avec digicode	porte avec badge	porte avec badge / digicode ET contrôle visuel
L'éclairage dans le hall central est...	inexistant	faible (de nuit)	moyen (de nuit)	bon (de nuit)	très bon de jour et de nuit
L'éclairage dans la cage d'escaliers est...	inexistant	faible (de nuit)	moyen (de nuit)	bon (de nuit)	très bon de jour et de nuit
L'éclairage des caves et des accès aux caves et buanderie est...	inexistant	faible			bon
La salle de lessive / buanderie est...	ouverte à tous				uniquement accessible aux locataires, porte avec clé
Les accès (couloir central, escaliers et ascenseur) sont...	taggés ET des déchets sont retrouvés (>3)	taggés OU des déchets sont retrouvés (>3)	taggés OU des déchets sont retrouvés (<3)		pas de tags identifiés, immeuble propre
Les peintures intérieures (couloir central, escaliers et ascenseur) sont...	âgées de plusieurs décennies dans leur ensemble		un peu vieillissantes		refaites
Le concierge habite sur place...	NON		un service de concierge existe		OUI
Les horaires du service de conciergerie sont affichés...	NON				OUI
Le règlement de l'immeuble est affiché...	NON				OUI
Les téléphones suivants sont affichés...	Rien	concierge ou service technique de la régie au minimum	concierge ou service technique ET police, pompiers ou sécurité privée	concierge ou service technique ET police, pompiers ou sécurité privée ET hôpitaux et services communaux	+1 point si photo disponible
Le local poubelles et les containers sont...	ouvert à tous et mal éclairé	ouvert à tous ET bien éclairé	uniquement accessibles aux locataires ET mal éclairés	uniquement accessibles aux locataires ET bien éclairés	+1 point si photo disponible
Les boîtes à lettres sont...	accessibles à tous, sans entretien	accessibles à tous, bien entretenues	uniquement accessibles aux locataires, sans entretien	uniquement accessibles aux locataires, bien entretenues	+1 point si les boîtes à lettres sont récentes et sécurisées
Il existe un contrat avec une agence de sécurité privée qui est affiché (alarme ou intervention)...	NON				OUI

# De Belle-Idée à l'Arve, via un cheminement piétonnier

Une promenade entre le nord et le sud de Thônex est en cours de conception, visant à densifier le maillage vert urbain. Un premier tronçon a été terminé, reliant Belle-Idée à la forêt urbaine située après le cycle du Foron.



**TRAVERSER LA VILLE DE THÔNEX** du nord au sud via un cheminement piétonnier spécialement aménagé sera bientôt possible, grâce à la promenade des Lucanes. Ce sentier de 6,5 kilomètres reliera à terme Belle-Idée aux abords de l'Arve. La première étape de ce que l'on appelle la MAP Foron (Mesure d'accompagnement Paysage) a été terminée et propose un joli cheminement entre l'entrée de Belle-Idée et la forêt urbaine située après la placette de la Voie Verte.

## Ambiances différentes

Cette promenade traversera différents espaces grâce à trois séquences distinctes: une séquence campagne (des HUG Belle-Idée au nouveau quartier Belle-Terre), caractérisée par un paysage agricole ouvert; une séquence ville (entre le nouveau mail-

lon routier et la douane de Moillesulaz), permettant de raccorder la Voie Verte aux équipements publics existants par un chemin hors du trafic routier, et une séquence rivière (entre la douane de Moillesulaz et la douane de Fossard), pour un cheminement sous le couvert des arbres dans un cadre intimiste, avant de rejoindre l'embouchure du Foron dans l'Arve.

## Accent sur la biodiversité

Ce projet, mené en collaboration avec l'Office cantonal de l'agriculture et de la nature (OCAN) et le bureau OXALIS architectes paysagistes, vise à proposer une nouvelle colonne vertébrale verte sur la commune, en connectant des espaces agricoles à de grands projets urbanistiques. En créant ou réaménageant des espaces de nature au cœur de l'espace public,

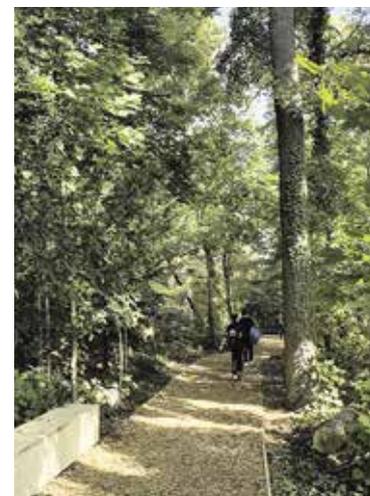
la promenade des Lucanes permettra de préserver la biodiversité en multipliant des connexions biologiques et sensibilisera la population à la question de la biodiversité.

Une signalétique sous forme de clous au sol jalonnait l'itinéraire pour mener à bon port les promeneurs. Dans un deuxième temps, une signalétique pédagogique sera installée tout au long de la promenade, afin d'offrir des explications aux promeneurs. On y apprendra notamment plus sur la flore et la faune, comme par exemple sur le lucane cerf-volant, cet insecte forestier de Suisse qui a inspiré le nom de la promenade.

La seconde étape du projet sera lancée prochainement et impliquera notamment les habitants des bords du Foron, avant la dépose de l'autorisation de construire prévue pour fin

2022. L'échéance pour la réalisation de l'ensemble des tronçons est prévue aux horizons 2025.

EMILIE FISCHER



# Urban Training comme remède à la crise

Pour certains clubs sportifs, l'activité peine à reprendre suite aux contraintes liées à la crise sanitaire. L'association Urban Training a réussi à maintenir sa fréquentation en 2021, grâce à des cours gratuits proposés dans l'espace public. Ces entraînements reprendront en 2022.

**LE SPORT AMATEUR A SUBI UN COUP d'arrêt** lors de la pandémie. Nombre de clubs ont connu une baisse importante du nombre d'adhérents et/ou de pratiquants. Pour lui permettre de reprendre ses droits, le canton, la Ville de Genève et le Fonds cantonal de l'aide au sport ont lancé une campagne de communication pour inciter la population à reprendre, voire débiter, une activité sportive. Pendant cette période plus compliquée, des solutions existaient toutefois pour continuer à exercer une activité physique. A Thônex, Urban Training a par exemple, cette année encore, proposé des cours gratuits pour tous dès 16 ans, encadrés par un coach. D'une durée d'une heure, ces séances enchaînaient séquences de marche et exercices avec comme matériel le mobilier urbain (voir en p. 18).



Malgré un début de saison pluvieux et un été mitigé, une moyenne de 10 participants se sont déplacés lors des 18 séances organisées entre mai et septembre. « Ces chiffres sont stables par rapport aux années précédentes,

explique Mathieu Gleyre, président et responsable de l'association Urban Training. Ces séances se déroulant en extérieur, nous n'avons pas dû subir de restrictions. Et c'est vrai que le fait que les participants doivent s'inscrire

séance par séance sans engagement sur la durée a également été un avantage. »

Fidèle à l'association depuis plusieurs années, la Ville de Thônex poursuivra son partenariat avec Urban Training en 2022. Les inscriptions se feront en ligne une semaine avant les séances. Et parce que l'activité physique peut tout aussi bien s'allier à la problématique de l'écologie, Urban Training sera à nouveau en charge de l'organisation de l'Urban plogging le 8 mai prochain, dans le cadre de la semaine de valorisation des déchets. L'occasion parfaite pour concilier ramassage de déchets dans l'espace public et activité physique. 🌿

## 2021-2022 Horaires d'hiver

### BASSIN COUVERT

<b>Lundi - Mardi</b>	<b>Fermé</b> <i>Réservé aux écoles et à l'école de natation.</i>
<b>Mercredi</b>	
<b>Jeudi et Vendredi</b>	<b>7h - 20h</b>
<b>Samedi - Dimanche</b>	<b>9h - 18h</b>

### PASS SANITAIRE OBLIGATOIRE !

L'accès à la piscine est autorisé jusqu'à 45 minutes avant la fermeture.



### FÊTES DE FIN D'ANNÉE

**Fermeture**  
du jeudi 23|12|21 à 16h  
au mardi 4|01|22

**Réouverture au public**  
mercredi 5|01|22  
à 7h

+ D'INFOS | [www.thonex.ch](http://www.thonex.ch)  
> Que faire à Thônex ? > Envie de sport ? > Piscine

Ch. de Marcellly 8  
1226 THÔNEX  
022 348 72 50

 **Piscine**  
de  
Thônex

Cours de natation 022 349 04 22  
Club de plongée 076 693 22 26

# La grippe du Père Noël

La Compagnie Farfelune présentera son spectacle de marionnettes le dimanche 5 décembre, destiné aux enfants dès 3 ans.

ET SI CETTE ANNÉE LE PÈRE NOËL NE venait pas? Tout semble pourtant prêt pour que le vieux monsieur à la barbe blanche descende dans nos cheminées: nous sommes la veille de Noël, son chariot est chargé de cadeaux et tout le monde attend sa venue avec impatience. Oui, mais c'est sans compter un souci de dernière minute: le Père Noël est malade... Qui va bien pouvoir le remplacer? La Compagnie Farfelune sera de retour à l'Espace culturel du Bois-Des-Arts pour présenter ce spectacle de marionnettes à fils de sa propre création. Avec de nombreuses années d'expérience, la troupe genevoise invitera les enfants dans un merveilleux

voyage où tendresse, humour et poésie s'enchaîneront avec une grande interrogation comme fil conducteur: trouverons-nous des cadeaux sous le sapin cette année? ❄️

EMILIE FISCHER

+ d'infos

Dimanche 5 décembre, 11h et 15h  
Espace culturel du Bois-Des-Arts  
Tarifs: enfant: CHF 5.-  
adulte: CHF 10.-  
Billetterie: [www.thonex.ch/billetterie](http://www.thonex.ch/billetterie)



# Concert de Noël au rythme jazz

Swisstet présentera son concert Christmas Standards lors du concert de Noël à l'Eglise Saint-Pierre.

LE TRADITIONNEL CONCERT DE NOËL, organisé par le Comité des fêtes aura des airs de jazz le mardi 7 décembre à 20h à l'Eglise Saint-Pierre de Thônex. Ce sera en effet le trio Swisstet qui proposera son concert intitulé Christmas Standards. Piano, contrebasse et batterie interpréteront des chants de Noël européens et améri-

cains en version jazz, pour un Noël tout en douceur. ❄️

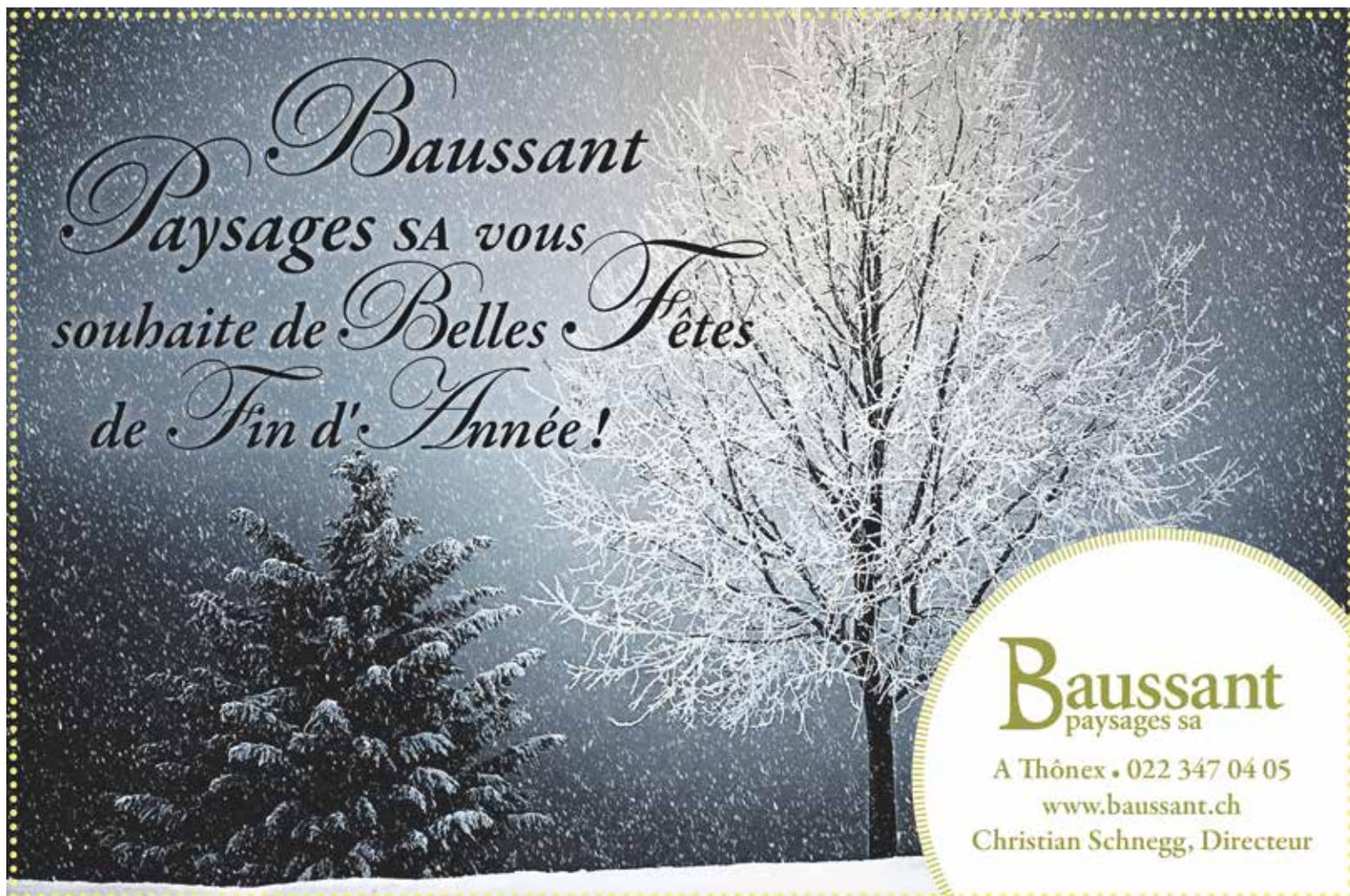
+ d'infos

Mardi 7 décembre, 20h  
Eglise Saint-Pierre  
entrée libre,  
collecte à la fin du concert



PUBLICITÉ





*Baussant  
Paysages SA vous  
souhaite de Belles Fêtes  
de Fin d'Année!*

**Baussant**  
paysages sa

A Thônex • 022 347 04 05  
www.baussant.ch  
Christian Schnegg, Directeur

**RAIFFEISEN**

**Prévoir**  
dès maintenant

## Prêt pour 20 ans de sérénité?

Le départ à la retraite marque le début de la plus longue pause de votre vie. Exploitez le potentiel des fonds de prévoyance et faites fructifier votre argent.

[raiffeisen.ch/fonds-de-prevoyance](http://raiffeisen.ch/fonds-de-prevoyance)

## Soins et Assistance à domicile

Depuis 35 ans en Suisse et plus de 20 ans dans le canton de Genève. Nous proposons une gamme complète de prestations permettant le maintien à domicile :

- Soins de base
- Assistance
- Garde de nuit
- Soins Infirmiers
- Aide au ménage
- 24h/24, 7j/7

Nous faisons tout afin que nos patients, puissent vivre le plus longtemps possible dans le confort de leur foyer. Nous veillons à toujours affecter, aux horaires convenus, la/le même collaboratrice/teur à nos patients.

Appelez-nous et convenons ensemble d'un entretien-conseil sans engagement.

Filiale Genève, 022 340 40 95  
[www.senevitacasa.ch/genève](http://www.senevitacasa.ch/genève)

**senevita**Casa  
Genève

# Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois revisitent Noël

Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois chanteront Noël le dimanche 12 décembre à l'Espace culturel du Bois-Des-Arts. Ils seront accompagnés par le comédien Marc Donnet-Monay dans un voyage extraordinaire oscillant entre humour et émotion.

ON LES AVAIT QUITTÉS EN MAI DERNIER sur des chansons paillardes lors de leur concert *La Gâchette*. Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois sont de retour pour nous chanter cette fois-ci Noël. Avec des chansons revisitées, on l'aura bien compris, puisque le joyeux trio neuchâtelois s'est lancé le défi de raconter la Nativité à sa sauce! Accompagnés pour l'occasion par l'humoriste Marc Donnet-Monay, ils viendront les bras chargés de chansons inédites présenter leur nouvelle création. « C'est la première fois que l'on propose un spectacle de ce type, avec une narration et un fil rouge tout au long de la représentation, explique Raphaël Pedroli, le batteur du groupe. A la base, ce spectacle émane d'une commande de la part du CPO (Centre pluridisciplinaire d'Ouchy, ndlr), nous demandant une création dans laquelle nous chanterions Noël. Notre auteur, compositeur, guitariste et chanteur Lionel Aebischer a commencé par détourner des chants de Noël, avant d'imaginer en cours d'écriture un projet bien plus ambitieux: réécrire la Nativité! »

Ils font alors appel à l'humoriste genevois, leur « plus grand fan », qu'ils apprécient tout particulièrement. Ce dernier prendra le rôle de commandant de bord pour un voyage déjanté, dans lequel il apportera sa touche et son univers au fil de chansons à la fois drôles et poétiques, dont Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois ont la recette. Dans ce nouveau spectacle, ils iront au-delà des croyances et des idées reçues. Sans offense ou parti pris pour aucune religion. Ils proposeront plutôt une réflexion autour de l'histoire de la Nativité, tantôt de manière drôle, tantôt de façon tendre ou encore impertinente. Une jolie manière de se préparer à Noël en cette période de l'Avent!

ÉMILIE FISCHER

+ d'infos

Dimanche 12 décembre, 17h  
Espace culturel du Bois-Des-Arts  
Tarif normal : CHF 20.- AVS-Et.-Chôm.: CHF 15.-  
Billetterie : [www.thonex.ch/billetterie](http://www.thonex.ch/billetterie)



Thonex  
La culture avec vous!

Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois chantent Noël  
avec Marc Donnet-Monay

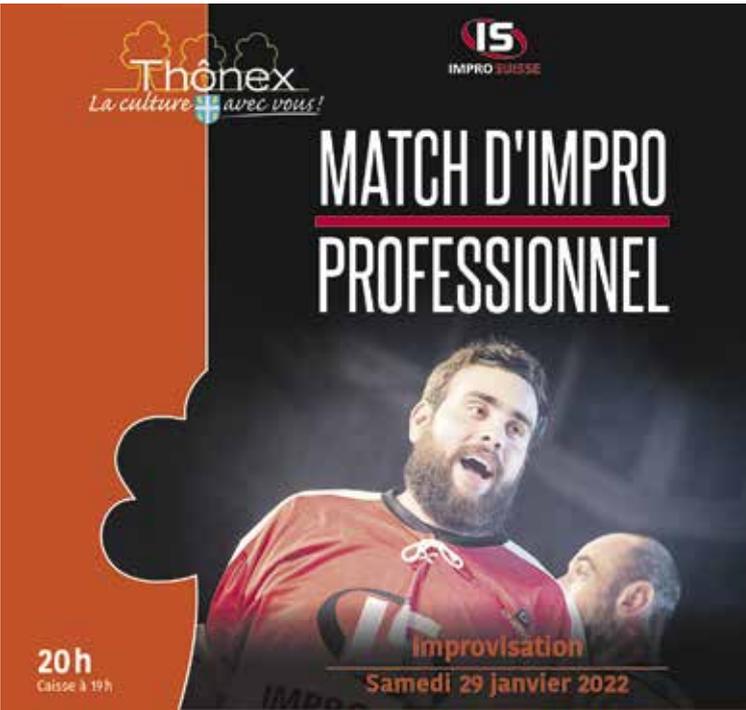
17h  
Caisse à 16h

Chanson de Noël  
Dimanche 12 décembre 2021

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS  
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école  
[www.thonex.ch/billetterie/](http://www.thonex.ch/billetterie/)

stpg Bus 37 - arrêt mairie de Thonex  
Tram 12 et 13 - arrêt Gravelson  
Bus 5 et 25 - arrêt Thonex-Vallard Douane

P Mairie de Thonex - P+R Sous Moulin



Thonex  
La culture avec vous!

IS  
IMPRO SUISSE

MATCH D'IMPRO  
PROFESSIONNEL

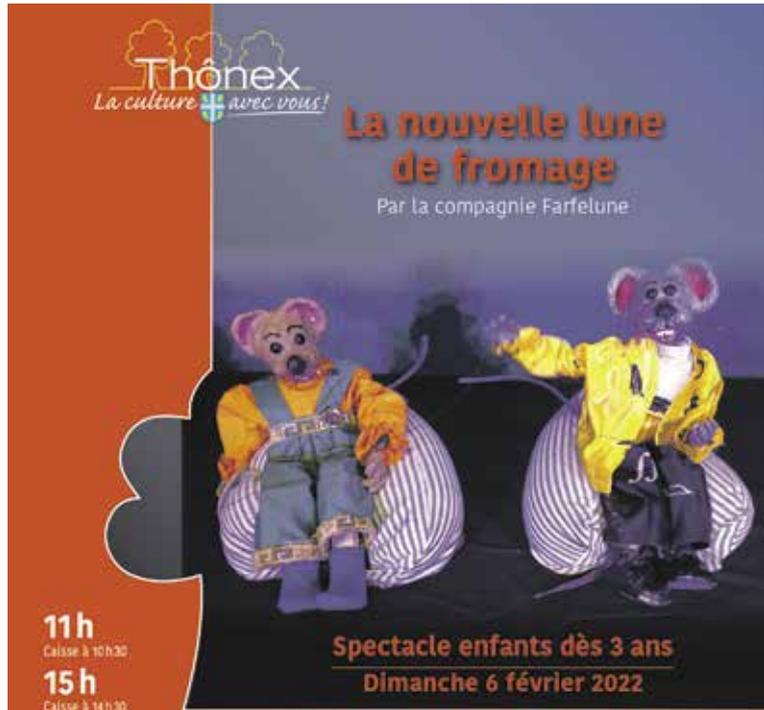
Improvisation  
Samedi 29 janvier 2022

20h  
Caisse à 19h

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS  
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école  
[www.thonex.ch/billetterie/](http://www.thonex.ch/billetterie/)

stpg Bus 37 - arrêt mairie de Thonex  
Tram 12 et 13 - arrêt Gravelson  
Bus 5 et 25 - arrêt Thonex-Vallard Douane

P Mairie de Thonex - P+R Sous Moulin



Thonex  
La culture avec vous!

La nouvelle lune de fromage  
Par la compagnie Farfelune

11h  
Caisse à 10h30

15h  
Caisse à 14h30

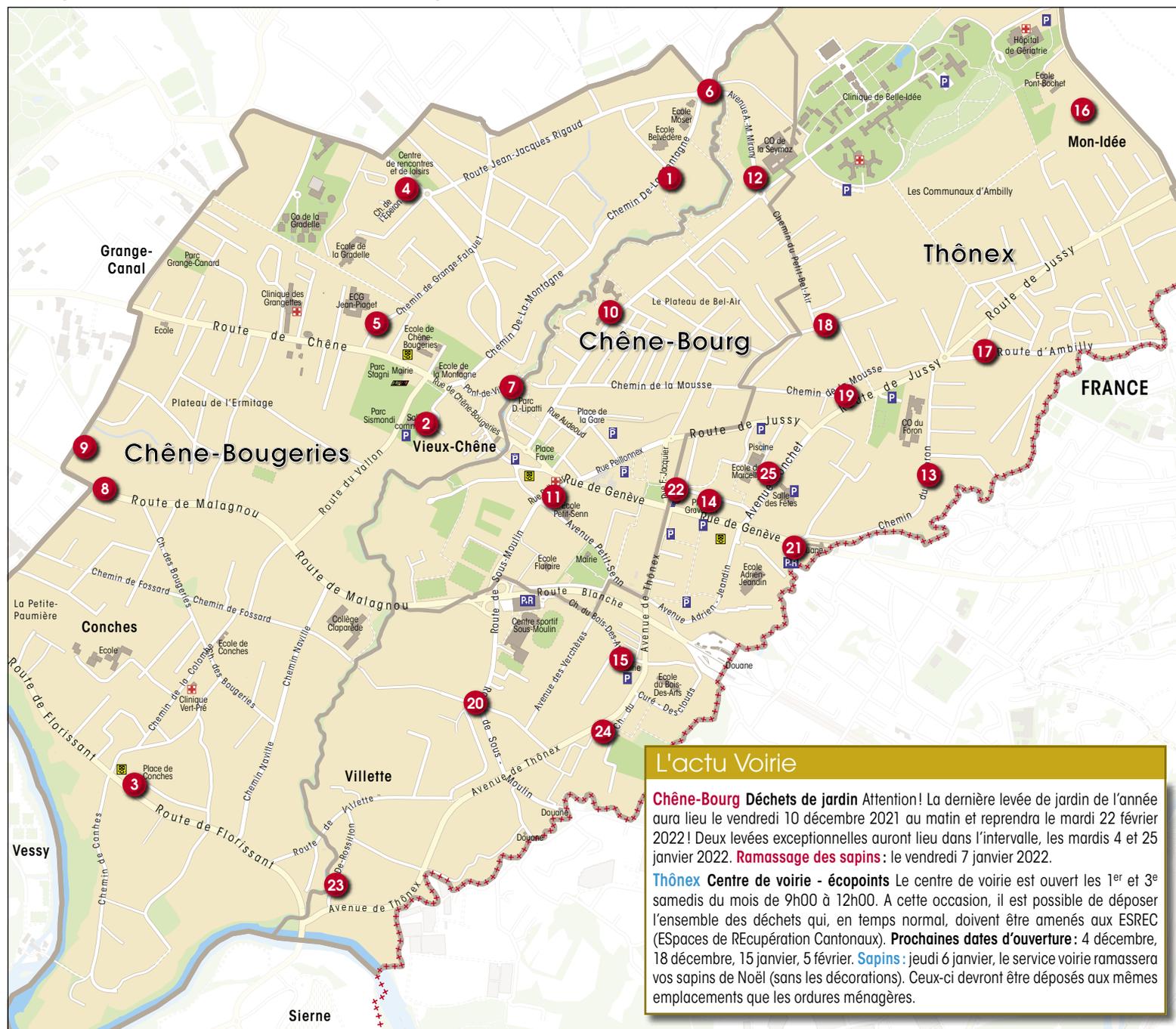
Spectacle enfants dès 3 ans  
Dimanche 6 février 2022

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS  
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école  
[www.thonex.ch/billetterie/](http://www.thonex.ch/billetterie/)

stpg Bus 37 - arrêt mairie de Thonex  
Tram 12 et 13 - arrêt Gravelson  
Bus 5 et 25 - arrêt Thonex-Vallard Douane

P Mairie de Thonex - P+R Sous Moulin

## Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



## L'actu Voirie

**Chêne-Bourg Déchets de jardin** Attention! La dernière levée de jardin de l'année aura lieu le vendredi 10 décembre 2021 au matin et reprendra le mardi 22 février 2022! Deux levées exceptionnelles auront lieu dans l'intervalle, les mardis 4 et 25 janvier 2022. **Ramassage des sapins** : le vendredi 7 janvier 2022.

**Thônex Centre de voirie - éco-points** Le centre de voirie est ouvert les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedis du mois de 9h00 à 12h00. A cette occasion, il est possible de déposer l'ensemble des déchets qui, en temps normal, doivent être amenés aux ESREC (Espaces de Récupération Cantonaux). **Prochaines dates d'ouverture** : 4 décembre, 18 décembre, 15 janvier, 5 février. **Sapins** : jeudi 6 janvier, le service voirie ramassera vos sapins de Noël (sans les décorations). Ceux-ci devront être déposés aux mêmes emplacements que les ordures ménagères.

*Les Eco-points et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.*

- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 1 136, chemin De-La-Montagne, parking centre commercial                 | 7 Chemin du Pont-de-Ville                              | 14 Place de Graveson   | 21 148, route de Genève                            |
| 2 1, route du Vallon (derrière la salle communale Jean-Jacques Gautier) | 8 105, route de Malagnou                               | 15 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie | 22 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier |
| 3 179, route de Florissant, Conches                                     | 9 49, chemin de la Chevillarde                         | 16 Route de Mon-Idée   | 23 Route De-Rossillon (Villetta)                   |
| 4 40, chemin de l'Eperon, La Gradelle                                   | 10 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau          | 17 Chemin de la Pierre-à-Bochet                                      | 24 Chemin des Cyprès / place du Cimetière          |
| 5 9, chemin de Grange-Falquet   | 11 Rue Jean-Pelletier, face au n° 6                    | 18 Chemin des Mésanges   | 25 10, chemin de Marcellly, école de Marcellly     |
| 6 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany                           | 12 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics | 19 39, route de Jussy, Maison des Quartiers                          |  |
|   | 13 16-20, chemin du Foron, passage à niveau            | 20 Route de Sous-Moulin, chemin de Mapraz                            |  |

*Pour la tranquillité du voisinage, nous vous remercions de respecter les horaires indiqués aux emplacements.*

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênôis 2021-2022.



**asa**  
aide senior animaux  
fondation asa/jfk

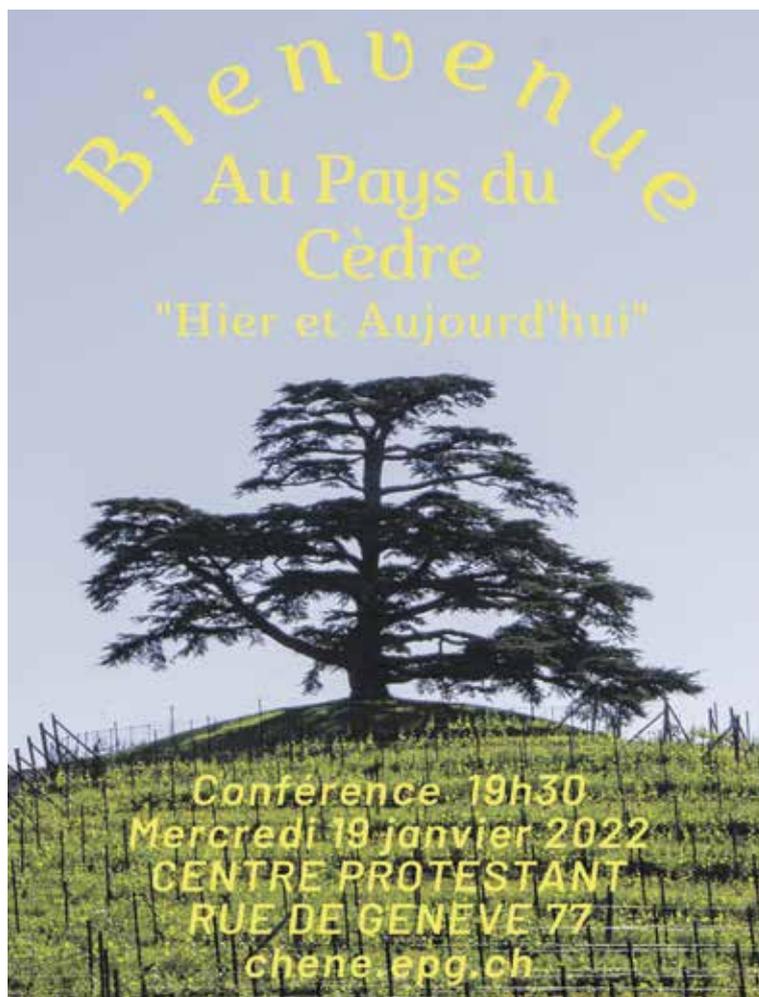
**L'équipe de Genève recherche des bénévoles pour son comité d'action**

Nous menons des missions passionnantes et valorisantes qui garantissent la prise en charge des animaux de compagnie des seniors en cas de nécessité (hospitalisation, entrée en home, décès).

- VOUS APPRÉCIEZ LE CONTACT AVEC LES ANIMAUX ET LES SENIORS
- VOUS AVEZ DU TEMPS DISPONIBLE
- VOUS ÊTES DYNAMIQUE
- VOUS AIMEZ VOUS RENDRE UTILE

**REJOIGNEZ-NOUS!**

✉ geneve@asajfk.ch  
☎ 079 203 43 10



**Bienvenue Au Pays du Cèdre**  
"Hier et Aujourd'hui"

Conférence 19h30  
Mercredi 19 janvier 2022  
CENTRE PROTESTANT  
RUE DE GENEVE 77  
chene.epg.ch

PUBLICITÉ

PATINOIRE SAISON 2021-2022



39, route de Sous-Moulin • 1226 Thônex  
Parking: P+R Sous-Moulin

# PATINOIRE

DU 23 OCTOBRE 2021 AU 20 MARS 2022

HORAIRE D'OUVERTURE AU PUBLIC

(sous réserve de modifications et de l'évolution de la pandémie du Covid-19 et des directives sanitaires qui en découlent)

TARIFS	Enfants, AVS Apprentis-étudiants Chômeurs	
	Adultes	
- Entrée simple	6.-	3.-
- Carte de 10 entrées <sup>2)</sup>	55.- <sup>1)</sup>	29.- <sup>1)</sup>

ABONNEMENT SAISON		
- Habitants 3-Chêne	55.- <sup>1)</sup>	30.- <sup>1)</sup>
- Autres	85.- <sup>1)</sup>	45.- <sup>1)</sup>
Location de patins	2.-	2.-
Carte 10 locations de patins	15.-	15.-

<sup>1)</sup> y compris carte à puce (CHF 5.-)  
<sup>2)</sup> validité limitée à 2 saisons consécutives et aucun remboursement

Sur demande: tarifs: famille, anniversaires, écoles, heures de glace  
Renseignements: Administration: 022 305 00 00 (lundi - vendredi)  
En saison: Patinoire: 022 305 00 60 - info disque: 022 305 00 99  
Pour de informations sur les cours:  
Patinage: www.cp3chene.ch - Hockey: www.hc3c.ch

**PATINAGE**

Lundi	13h30 - 16h30 <sup>1)</sup>
Mardi	13h30 - 16h30 <sup>1)</sup>
Mercredi	réservé aux clubs
Judi	13h30 - 16h30 <sup>1)</sup>
Vendredi	12h00 - 16h30 <sup>1)</sup> (12h00-13h30: 2/3 patinoire)
Samedi	14h30 - 17h15 (dès 16h00: 2/3 patinoire)
Dimanche	12h45 - 16h30 (12h45-13h45: 2/3 patinoire)

<sup>1)</sup> Pour s'assurer de la disponibilité de la patinoire, veuillez contacter l'administration du Centre Sportif Sous-Moulin (022 305 00 00 ou info@csm.ch)

**HOCKEY - puck mou obligatoire** (sauf dimanche dès 16h45)

Tous niveaux	Vendredi	12h00 - 13h30	(1/3)
	Samedi	16h00 - 17h15	(1/3)
Parents-enfants (enfants jusqu'à 8 ans)	Dimanche	12h45 - 13h45	(1/3)
Hockeyeurs confirmés	Dimanche	16h45 - 18h00	

**Vacances scolaires genevoises: horaires publics modifiés**



Chemin de la Gradelle 41  
1224 Chêne-Bougeries  
T. 022 349 44 49  
F. 022 349 52 91  
info@passage41.ch

passage41.ch

Le Passage41 vous souhaite de belles fêtes de fin d'année et une excellente santé!

Nos permanences d'accueil seront interrompues durant les vacances scolaires, du 24 décembre au 10 janvier 2022.

Venez faire le plein de lecture: romans policiers, historiques, d'amour et d'humour. Nous avons pu agran-

dir notre bibliothèque et nous avons actuellement un rayon enfant.



### A vos agendas!

- **Le 22 décembre** aura lieu notre **Fête du Sapin** de 17h30 à env. 19h. Elle a lieu en extérieur vous pouvez venir sans autre. Soupe, thé, vin chaud et surprise seront de la partie.
- **Les 27 et 28** se tiendra la "Yourte en Fête" sur la place Favre en



collaboration avec **Le Spot**. Vous trouverez le programme complet sur nos sites respectifs.

- **Le 22 janvier à midi** aura lieu notre traditionnel **Pop Spag**. A l'heure actuelle, les inscriptions et le pass sont obligatoires.

### Et pour prévoir un peu plus loin...

- **Le 6 février**, il y aura des contes au **Passage41**, mais chuuut... on vous en dira plus bientôt!
- **Le 26 février**, on organise une **sortie famille à la montagne**.



maison de quartiers de chène-bourg  
Rue François-Perréard 2  
1225 Chêne-Bourg  
T. 022 348 96 78

lespot.ch

### Edito

Bonjour à tous,  
Quel plaisir de continuer à pouvoir vous retrouver. Cette fin d'année est un peu différente des précédentes, car nous serons obligés de vous demander un certificat Covid lors de nos manifestations intérieures pour les plus de 16 ans.

N'hésitez pas à venir nous voir pour des questions, des informations ou différentes envies de projets. Nous vous souhaitons de très belles fêtes de fin d'année.

Le comité et l'équipe du Spot

### Horaires d'ouverture

Lundi: 14h-20h  
mardi: 14h-21h – mercredi: 9h-19h,  
jeudi: 9h-20h – vendredi: 14h à 20h  
samedi et dimanche: selon activités

### Ouverture du secrétariat

Lundi: 9h-12h permanence  
téléphonique et 14h-18h  
mardi: 14h-16h – jeudi: 9h-16h

### Enfants & Adolescents

#### Centre aéré de janvier

**Du lundi 3 au vendredi 7 janvier 2022**  
Accueil de 8h à 18h, activités de 9h à 17h Tarifs: de CHF 50.- à CHF 270.- la semaine, selon votre revenu familial.

#### Centre aéré de février

**A ski ou snowboard à Sommand (FR). Pour enfants et adolescents de 6 à 17 ans de tous niveaux. Du lundi 14 au vendredi 18 février 2022.** Horaires: de 8h à 18h du lundi au vendredi, accueil entre 8h et 8h30. Prix: selon revenu familial. Tarifs disponibles à l'inscription. Inscriptions dès maintenant.

### Tout public

#### Soirées Femmes

Un mercredi par mois, c'est vous, mesdames, qui allez décider comment vous voulez passer ces moments de convivialité entre femmes. Alors n'hésitez pas à pousser les portes de l'association pour faire part de vos idées et envies à Dominique, animatrice en charge de ces soirées ou directement auprès des femmes lors des soirées.

#### Fête de l'Escalade

**Mercredi 8 décembre dès 18h30**

#### Samedi de ski ou snowboard

**Les 15, 22, 29 janvier et 5 février 2022 de 8h30 à 18h.** Inscriptions dès maintenant.

**Formule "libre":** dès 15 ans (par groupe de 3 minimum). Prix: CHF 50.- par personne et par sortie. Location possible pour CHF 10.-.

**"Avec encadrement":** dès 6 ans. Prix: CHF 200.- pour les 4 samedis.

**"Famille":** prix: CHF 50.- skieur et CHF 22.- non skieur (transport seul).

### Manifestations

#### Veillée de Noël

**Jeudi 24 décembre de 18h30 à 22h**  
Toute personne intéressée à proposer son aide pour l'organisation de la fête est la bienvenue! Entrée libre!

#### Sucré/Salé

**Petit-déjeuner musical sucré ou salé**, à venir écouter seul, entre amis ou en famille! **Les dimanches 16, 23, 30 janvier et 6 février 2022.** Entrée libre. Petit-déjeuner adulte CHF 10.- et enfants CHF 6.-

### Spectacle enfants

#### Chippie & Chips

**Mercredi 8 décembre à 15h**

**Réservation dès maintenant**

**Par la compagnie Perd Ses Clefs**

**Théâtre de marionnettes et d'objets**

**Tout public dès 3 ans**

Elles se préparent à entrer sur scène: Jen et Laura, les marionnettistes, et Chippie et Chips, les marionnettes. Jen fait tomber la boîte qui contient Chips et la marionnette se casse. Laura décide de tout annuler. Tenace,

Jen ne veut pas décevoir le public et mobilise toute son imagination pour improviser un spectacle. Grâce à ce qu'elle trouve dans les poubelles autour d'elle, la marionnettiste relance une histoire en embarquant Laura et le public, dans un monde fait de rouleaux de peinture, de lierre vivant, d'un vieux duvet... Dans la nécessité du *show must go on*, les marionnettistes en oublient Chippie et son amie Chips toute cassée. La marionnette décide donc de prendre les choses en main... Chippie & Chips, deux marionnettes inséparables vont embarquer dans un univers surréaliste où les zèbres volent, les cuillères, qui sont en guerre avec les oeufs, sont poursuivies par une armée de petits pains, le tout accompagné par l'orchestre philharmonique de Cracovie... ou pas.

### Exposition

#### Rétro'Spot'ives

Sous les yeux aiguisés de ses deux dino-animateurs, l'équipe du Spot vous concocte une petite rétrospective avec ses archives photographiques.

Vous pouvez y contribuer à travers vos photographies et anecdotes à déposer directement au Spot.

**Jusqu'au 31 décembre.**

### La fête de fin d'année

Du 15 au 18 décembre, la Maison des quartiers de Thonex revêt son manteau de neige pour proposer aux habitants durant ces 4 jours différentes animations sous forme d'une station de ski. Au programme des spectacles, une piste de ski et de Bobsleigh, une patinoire, de la fondue et des mar-

rons chauds. Ces animations seront gratuites. Alors venez déguisé et profitez de ces activités!

Pour tous renseignements s'adresser au secrétariat de la MQT.

### Fermeture de la MQT

Du 23 décembre au soir au 10 janvier 2022 inclus.

### Ski

**Samedi skis:** 15, 22, 29 janvier et 5 février 2022

**Centre aéré de ski:** du 14 au 18 février 2022

**Camp ski ados (avec hébergement):** du 14 au 18 février 2022. 🌨️



# À VOUS DE JOUER!

Les ludothécaires des 3-Chêne vous proposent une sélection de jeux pour tous.

## Mais, qu'est-ce qu'une ludothèque ?

Une ludothèque est un équipement culturel mettant à la disposition de ses membres des jouets, des jeux de société et des espaces de jeu.

Comment fonctionne la ludothèque de ma commune ?

Chêne-Bougeries : [www.ludochene-bougeries.ch](http://www.ludochene-bougeries.ch) | Chêne-Bourg : [www.chene-bourg.ch](http://www.chene-bourg.ch) | Thônex : [www.ludothonex.ch](http://www.ludothonex.ch)

## Jeux coopératifs : tous les joueurs gagnent ou perdent ensemble

### Pour les plus jeunes

#### Snow Snow

Auteur : Danna Banki | Illustrations : Ilya Green | Editeur : Djeco | Date édition : 2019 | Nombre de joueurs : 2-5 | Durée : 00:15 | Age conseillé : 3+

Chêne-Bougeries  Chêne-Bourg  Thônex

Aidez les 4 amis à traverser la rivière avant que le soleil ne fasse fondre la glace. Un premier jeu de coopération tout en douceur pour apprendre à jouer, gagner ou perdre ensemble!



### Jeune public

#### La chasse aux monstres

Auteur : Antoine Bauza | Illustrations : Maciej Szymanowicz | Editeur : Le Scorpion Masqué | Date édition : 2016 | Nombre de joueurs : 1-5 | Durée : 00:10 | Age conseillé : 4+

Chêne-Bougeries  Chêne-Bourg  Thônex

On dit que les monstres sous ton lit ont peur de certains jouets. Alors brandis ton canard, ton avion ou ton oursin et crie bien fort : «Au placard, les monstres!»

Partant de cet adage, les joueurs vont essayer de trouver un jouet qui effraiera le ou les monstres autour du lit. Chaque monstre a peur d'un seul jouet, indiqué dans le coin de sa carte.

Si le bon jouet est découvert, criez «Au placard, les monstres!». Sinon ce sont les monstres qui progressent. Pour les chasser dans le véritable placard du jeu et gagner la partie, il faudra donc retrouver le bon jouet.

Mais attention : si on se trompe trop souvent, de nouveaux monstres apparaîtront. Et si ceux-ci entourent complètement le lit, ce sont eux qui remporteront la partie.



### Famille

#### Unlock Kids

Auteurs : Marie Fort, Wilfried Fort, Cocow | Illustrations : Olivier Danchin, Maud Chalmel, Antoine Bordon | Editeur : Space Cowboys | Date édition : 2021 | Nombre de joueurs : 1-4 | Durée : 00:30 | Age conseillé : 6+

Variante : plus d'une dizaine de boîtes

Chêne-Bougeries  Chêne-Bourg  Thônex



Découvrez dans cette boîte 3 histoires pleines d'énigmes contenant chacune 2 aventures pour encore plus de rejouabilité!

Mystères et boules de plumes : menez l'enquête au milieu des animaux et ramenez la paix dans la basse-cour! Le château de Mac Unlock : découvrez les légendes de l'Ecosse. A vous l'exploration du château, ses fantômes et son trésor... MicMac au parc : partez à la rencontre des habitants loufoques de ce fantastique parc d'attractions.

### Joueurs confirmés

#### Mysterium

Auteurs : Oleksandr Nevskiy, Oleg Sidorenko | Illustrations : Xavier Collette, Igor Burlakov | Editeur : Libellud | Date édition : 2015 | Nombre de joueurs : 2-7 | Durée : 00:42 | Age conseillé : 10+

Chêne-Bougeries  Chêne-Bourg  Thônex

Dans les années 20, M. MacDowell, brillant astrologue clairvoyant pénètre dans sa nouvelle demeure lorsqu'il ressent immédiatement une présence surnaturelle. Il décide alors de rassembler les plus éminents médiums de son temps pour une séance de spiritisme exceptionnelle. Ils auront 7 heures pour entrer en contact avec le fantôme et résoudre un très ancien mystère...

Incapable de parler, le fantôme amnésique communiquera avec les médiums au travers de visions (cartes illustrées). Ils devront interpréter les images pour aider le fantôme à se remémorer les circonstances de sa mort (qui ? où ? quelle arme ?). Plus ils coopéreront et devineront juste, plus il sera facile de trouver le bon coupable.



### Ados

#### L'île interdite

Auteur : Matt Leacock | Illustrations : C.B. Canga | Editeur : Cocktail Games | Date édition : 2010 | Nombre de joueurs : 2-4 | Durée : 00:30 | Age conseillé : 10+

Chêne-Bougeries  Chêne-Bourg  Thônex

L'île Interdite était le cœur mystique de l'ancien empire des Atlantes. Les Atlantes gardaient les trésors cachés sur l'île Interdite qui était conçue pour s'enfoncer dans les flots si des intrus y mettaient les pieds. Durant les longs siècles qui nous séparent de la mystérieuse disparition de leur empire, l'île Interdite demeurait introuvable... jusqu'à aujourd'hui.

Ensemble, tentez l'aventure! Osez débarquer sur l'île interdite! Formez une équipe d'intrépides aventuriers et coopérez pour réussir une mission insensée : récupérer 4 trésors sacrés au milieu des ruines. Le péril vous guette car l'île s'enfonce dans les flots. L'entraide sera la seule solution pour réussir!





## Chronique de ma grande traversée des Alpes 1/4

Le GR5, sentier de grande randonnée européen, relie la mer du Nord à la Méditerranée. Sa dernière portion, surnommée la Grande traversée des Alpes, relie, elle, le Léman à la "grande bleue". S'y engager, c'est parcourir plus de six cents kilomètres à pied, et franchir pas moins de trente-sept cols alpins. Voici le récit<sup>1</sup> d'une de nos rédactrices, qui s'est lancée dans cette aventure, corps et âme – sans cor aux pieds, mais avec cœur, à chaque foulée!



Photos: © E. Gressot

**PASSIONNÉE PAR LA RANDONNÉE ET** les voyages, j'effectue ma première expédition itinérante "en autonomie"<sup>2</sup> en Islande, durant l'été 2016. Depuis, j'ai principalement réitéré l'expérience dans le Jura suisse et français, ainsi qu'en Asie du Sud-Est continentale. Alors, tout naturellement, quand j'apprends l'existence de la Grande traversée des Alpes, il y a deux ans, se forme le désir ardent d'effectuer cet itinéraire, hautement symbolique à mes yeux.

### Départ et renaissance

En juillet dernier, je m'élançais ainsi sur les routes, avec un équipement identique à celui emporté en Islande – en prévision du froid qu'il peut faire au-dessus de 2'000 mètres d'altitude, surtout la nuit! –, additionné d'une paire de crampons, car le dégel a été tardif, et certains cols seront encore enneigés lorsque j'y parviendrai. Dans les rues de St-Gingolph, point de départ de ma randonnée, je ratrape une habitante du village, dont

l'âge lui impose de s'interrompre pour reprendre son souffle. Après lui avoir demandé où je pourrais remplir ma gourde, elle m'invite à le faire chez elle. J'hésite, car la matinée est déjà bien avancée, et mes jambes fourmillent d'impatience...

Mais quelle meilleure manière de commencer un voyage, que de rencontrer une personne jusque-là inconnue; d'accueillir ce qu'elle a envie de partager; de se laisser aller au gré de l'échange... Souvent, il me semble que ces inconnus et inconnues, du fait justement qu'on ignore presque tout l'un ou l'une de l'autre, et qu'on ne se reverra probablement jamais, s'ouvrent sans crainte, voire se libèrent de sujets intimes. Ils nous confient une émotion, une préoccupation, un espoir, en sachant qu'on va les emporter avec nous, dans le sil-



lage de nos pas – comme ce quarantenaire qui, aux abords du parc national de la Vanoise, me livre avoir vu son existence bouleversée par une tumeur cérébrale de la taille d'une balle de ping-pong; ou cette vingtenaire, dans les environs de Modane, qui raconte le harcèlement dont elle a été victime durant sa formation de conseillère d'élevage laitier, parce qu'elle était considérée comme une étrangère dans la vallée voisine de la sienne, et qu'elle était une femme dans une filière majoritairement masculine.

C'est donc enrichie de cette première rencontre que j'entame l'ascension des quelque mille cinq-cents mètres de dénivelé – constellés de boutons d'or jaune éclatant, de gentianes bleu intense, d'anémones ivoirées, et de rhododendrons rose vif – qui me séparent du premier col, le col de Bise. Dès que je me mets en mouvement, je renoue avec des sensations de légèreté, de plaisir, de liberté, mais aussi avec l'introspection que favorise la marche solitaire – introspection qui m'incite même à questionner la façon dont je pose mes pieds au sol; c'est comme si je réapprenais à marcher, comme une renaissance qui s'amorce.

A suivre... 🌿

ELISE GRESSOT

<sup>1</sup> Publié en quatre parties, dans les numéros 556, 557, 558 et 559 du Chênois.

<sup>2</sup> C'est-à-dire de manière à pouvoir survivre plusieurs jours d'affilée, uniquement avec le matériel qu'on porte sur le dos (et certaines ressources naturelles indispensables, telles que l'eau).

PUBLICITÉ

**Pharmacie de**  
Chêne-Bougeries



Ivan Hamsag, pharm.

**PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE**

**OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00**  
38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

**TAI CHI CHUAN & QIGONG**  
楊家太極拳  
le style Yang originel

www.taichi-geneve.ch  
info@taichi-geneve.ch

Yuko Doucet Nagai  
022 348 49 23  
079 706 78 63

# Lorsque les animaux sauvages changent de comportement

Le cas surprenant des 5 guépards du Parc de Massai-Mara, au Kenya, raconté par la présidente d'une association thônésienne.



Photos: © A. Corsini-Karagouni

SI JE N'AVAIS PAS LU DANS UN magazine anglophone spécialisé dans la faune sauvage un article à leur sujet, je ne vous aurais jamais parlé d'eux. Car je ne suis pas une spécialiste du comportement animal. Mais je les ai observés de mes propres yeux en septembre dernier et les années précédentes à chaque voyage que j'ai fait au Kenya.

On les appelle les *Tano Bora* qui en swahili signifie *les 5 magnifiques*. Les guides touristiques qui mènent des safaris dans l'immense parc national du Massai-Mara les connaissent très bien, car cette bande de joyeux félins surprend tout le monde. Jusqu'à il y a 5 ans, les zoologistes et autres comportementalistes des animaux sauvages s'accordaient à dire que le guépard est un animal qui chasse en solitaire. Ce magnifique félin est connu pour sa capacité à faire des sprints, des courses de vitesse pour

chasser, à 100 km/h ou même plus. Hélas, il ne consomme que 20 ou 30% de sa proie et, la plupart du temps, d'autres carnassiers (hyènes, lionnes ou vautours) rattrapent sur place pour lui ravir sa pitance. Mais à présent on devient témoin d'un comportement inhabituel. Cinq guépards mâles se sont alliés pour former une équipe soudée. Du jamais vu! Ils vivent ensemble, chassent en groupe, se nettoient le visage en se léchant les uns les autres (comportement qu'on voit parfois entre chats qui s'entendent bien) et, en deux mots, ils sont inséparables. Plus aucune proie ne leur échappe. Plus aucun autre prédateur opportuniste ne leur ravit leur repas.

## Observations

J'ai eu l'occasion de les observer pour la première fois en 2019. Ils jouaient, se chamaillaient, urinaient contre

le même arbre pour marquer leur territoire, et ils se suivaient comme un groupe d'élèves en excursion qui a peur de se perdre dans la foule. Je les ai appelé *les 5 frères*, croyant à ce moment qu'ils faisaient partie de la même fratrie. Erreur! En revenant dans le parc du Massai-Mara, en septembre 2021, j'ai eu deux surprises. Mon guide de safari m'a appris qu'il ne s'agissait pas d'une fratrie. Ces individus se sont alliés vers 2016 et seulement deux d'entre eux sont des frères de sang. Les trois autres n'ont aucun lien de parenté. Actuellement âgés de 5 ou 6 ans (âge adulte pour un guépard), ils continuent à vivre ensemble et à chasser en meute. Il est donc clair qu'on ne peut pas attribuer ce changement de comportement à une "crise d'adolescence".

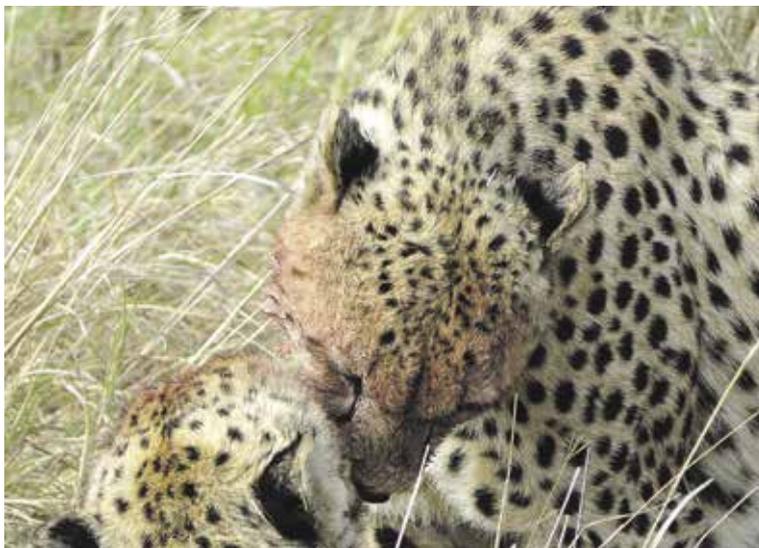
La deuxième surprise est que la bande a diminué d'un membre, il y a environ un an. A présent, ils ne

sont plus 5 mais 4 guépards dans le groupe. Le brave guide a même assisté à ce "divorce". Une dispute féroce, semble-t-il, qu'il a observée avec un groupe de touristes, ainsi que d'autres jeeps en vadrouille dans le parc. Deux guépards du groupe de 5, se sont affrontés, dents et griffes dehors, avec une telle rage que les chauffeurs des jeeps, ayant la certitude qu'un des deux allait se faire tuer, sont intervenus, en approchant leurs véhicules près de la scène et en secouant des couvertures, des vestes et autres tissus dans une tentative pour les séparer ou tout au moins les distraire! Aucun guépard n'a été tué cette fois-ci, mais l'un des deux rivaux a tourné le dos et s'est enfui pour ne plus jamais revenir. Il y a eu donc un ostracisme, un rejet de la majorité du groupe à l'égard de l'un d'entre eux, tout comme les humains font parfois avec un mal-aimé parmi eux...

Leur comportement surprend plus d'un spécialiste et nous montre que, quand les conditions de vie deviennent dures (terrain de chasse réduit par la prolifération de l'espèce), il peut y avoir des changements de vie étonnants et intéressants à observer, tant pour les scientifiques que pour les simples curieux que nous sommes! 🌿

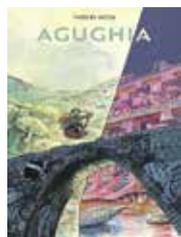
ANNIE CORSINI-KARAGOUNI  
PRÉSIDENTE DE MAASAI AID  
ASSOCIATION (M.A.A)

38, CH. EDOUARD-OLIVET - 1226 THONEX  
WWW.E-SOLIDARITY.ORG



# Les BDs du mois

CHRONIQUES DE STEPHAN BRUGGMANN



**Agughia**

**Hughes Micol**

Dargaud

Une belle fable moderne sous forme de dystopie à peine dystopique. Capitalisme et écologie faisant bon ménage, comme chacun le sait, le dernier coin de paradis d'une planète sous réchauffement climatique est la proie d'un consortium avide de plaisirs immédiats. La jeune Agughia, petite anguille, se trouve malgré elle obligée de devenir héroïne.

L'originalité du scénario tient dans le fait que le récit ne tient pas à nous imposer une morale, comme le font tant de productions actuelles: ce ne sont pas les personnages qui nous font la leçon, chacun suit sa logique propre et ce sont les événements qui créent lâches et héros, la cerise sur le gâteau étant que celui qui a vraiment tout compris est plutôt atypique...

**L'étrange voyage**  
de R. L. Stevenson

**Royer / Grolleau**

Dargaud

Un duo tellement talentueux! Dans un genre qui fait recette en bandes dessinées ces dernières années, la biographie, le tandem signe, pour la troisième fois chez Dargaud, un récit vraiment abouti. Loin de la bio plan-plan, panégyrique ou extatique, ils s'attachent à restituer l'homme dans sa globalité, plongeant volontiers dans les tréfonds de son âme, n'hésitant pas à extrapoler ses envies, ses joies ou ses motivations, rendant ainsi tellement vivants ces personnages qu'une seconde existence semble prendre forme, transformant la moindre anecdote en aventure ex-



traordinaire, ce qu'elle est réellement pour celui qui la vit.

Après Audubon, célèbre ornithologue, et Darwin, dont il ne me semble pas nécessaire de développer l'apport pour l'humanité, c'est au tour de l'auteur de *L'île au trésor* – accessoirement, l'un de mes livres préférés – d'avoir l'honneur de voir la trop courte – mais ô combien incroyable – vie déroulée sous nos yeux. Un régal d'humanité.

**Dieu n'a pas réponse à tout**  
Tome 3

**Barral / Benacquista**

Dargaud

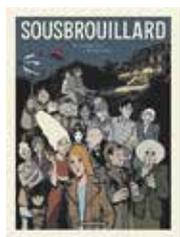
Parfois, Dieu n'arrive pas à tout régler lui-même. Il fait alors appel aux décédés, Victor Hugo, Maria Callas ou Gandhi, afin de remettre quelque brebis égarée dans le droit chemin. Chaque récit prend la forme d'une petite nouvelle où se mêlent loufoquerie, irrévérence et tendresse, ce qui est un sacré avantage pour tous ceux qui n'ont pas les deux premiers tomes de la série. Autre avantage: ça se lit très agréablement, même si, franchement, des récits où des morts reviennent sur terre pour aider les vivants, il y en a des paquets, dont de véritables chefs-d'œuvre.

**Sousbrouillard**

**Pandolfo / Terkel**

Dargaud

Extravagante histoire que celle de Sara, enfant abandonnée qui part à la recherche de ses origines. Un seul mot, griffonné sur un papier, la mène à Sousbrouillard, village empli de mystères et de gens bienveillants qui devra lui apporter des réponses.



Un récit où se mêlent mystères et superstitions dans la banalité extrême d'un village de province jusqu'au dénouement aux allures oniriques. J'avoue que même si je n'ai pas aimé le dessin, je me suis laissé emporter par le récit, ne pouvant décoller mon regard qu'à la dernière case.

**Mandarine, une semaine sur deux**

**Navarro / Salma**

Bamboo

Fait de société, de nombreux couples ne le restent pas jusqu'à ce que la mort les sépare. Fait de société, beaucoup d'enfants se retrouvent tiraillés entre leurs deux parents. Fait commercial, de nombreuses, très nombreuses, bandes dessinées abordent ce thème avec plus ou moins d'inspiration. Il se trouve que Sergio Salma, le scénariste, est un habitué des histoires dont les enfants sont les héros, un observateur du quotidien joyeux, triste, parfois angoissant de ces derniers et un connaisseur de ces petites choses qui font le sel de la vie: une image, une odeur, un geste. Alors *Mandarine* sonne juste. Ses aventures sont sans pathos, sans grandiloquence, sans exagération. C'est une chouette gamine avec des parents si dissemblables qu'on se demande pourquoi ils se sont mariés un jour, comme dans la vraie vie, mais, comme dans la vraie vie, ils font du mieux qu'ils peuvent. Vivement le tome 2.



**Mademoiselle Louise - intégrale**  
**Geerts / Salma**

Dupuis

Sergio Salma, *again*, et Geerts, le créateur de l'incroyable Jojo: deux mondes tendres, drôles et vrais qui se rencontrent. Ça donne *Mademoiselle Louise*, pauvre petite fille riche qui ne manque de rien, vraiment de rien, sauf de l'essentiel: la tendresse d'un père qui vaque à ses affaires internationales. Un ami caché, un apprenti-kidnappeur qui restera apprenti plutôt que kidnappeur et une nounou à la tendresse généreuse forgent un univers peuplé de rêves et de journées ensoleillées mais où le drame est toujours latent, la tristesse toujours en filigrane. La vraie vie.

**Animal Jack**

revoir un printemps

**Miss Prickly / Kid Toussaint**

Dupuis

Miss Prickly, l'auteure de *Mortelle Adèle*, dont je n'ai jamais compris le succès, signe ici le cinquième volume d'une série qui, je l'espère, en comportera nettement plus. *Animal Jack* conte les aventures d'un jeune garçon dont la particularité est de se transformer en animal, n'importe quel animal. Combinant le conte de fées, la fable écologiste et le burlesque, c'est une belle réussite, même si, parfois, la morale est tout de même surlignée à gros traits gras de marker indélébiles. Des aventures qui se laissent lire, et même relire, avec bonheur.

PUBLICITÉ

Aïkido  
TAKEMUSU DOJO

**Ecole d'Aïkido**  
La Voie de l'Harmonie

La Gradelle  
2 cours gratuits à l'essai  
Informations sur :  
www.takemusu-dojo.ch

## Chêne en poésie

Orange en montagne

Avance lente du Grand Roi  
Et de sa suite  
Leurs longues robes balaient  
Les roches aigües

Et crépitent  
Les tambours graves  
Résonnent  
Jusqu'au fond de moi

Josette Félix, Thônex

## Sudoku PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

	9	5		3			7	1
8		1	7		2	6		
3			1				5	
		9	3		7	1		4
4	1			8		3	2	
	8		4		1			5
7		4		1			6	
	6		8			9		
9			2		6		1	

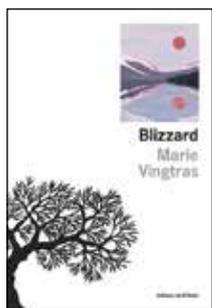
Solution à envoyer à la Rédaction du *Chênois*.  
Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

### Solutions du n° 556

Gagnante:  
**Marlyse Frey**  
de Chêne-Bourg.

8	3	7	2	5	4	6	1	9
9	2	6	8	1	7	5	4	3
4	5	1	6	9	3	2	8	7
6	1	5	4	3	2	9	7	8
2	9	4	5	7	8	3	6	1
7	8	3	9	6	1	4	2	5
1	7	2	3	4	9	8	5	6
3	6	8	7	2	5	1	9	4
5	4	9	1	8	6	7	3	2

## Les lectures du Bibliobus par Nathalie Berthod



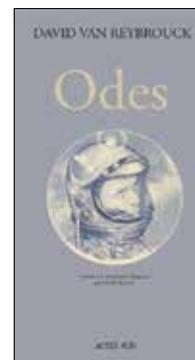
**Blizzard**  
Marie Vingtras  
Editions de l'Olivier, 2021  
Un roman choral comme on les aime!  
Dans une terre coupée du monde où seul le froid règne, un enfant disparaît un soir de blizzard. Ceux qui le cherchent ont tous un point commun et sont

reliés entre eux par un fil invisible. La tension est palpable, le dénouement bien amené, le tout servi par une écriture impeccable! Attention, vous allez adorer! Alors on met sa parka, son cache-nez et on sort dans le *Blizzard*!



**La fille qu'on appelle**  
Tanguy Viel  
Les Editions de Minuit, 2021  
Incroyable fil de parole, une écriture qui se déroule comme une bobine tombée au sol et dont on suit la trajectoire, toujours émerveillé et surpris des endroits où elle nous emmène!

Fresque sociale très actuelle sur l'abus de confiance, l'ambiance désabusée et presque impassible contraste fortement avec la profondeur et la richesse de la langue.  
Sélectionné pour le Prix Goncourt 2021.



**Odes**  
David Van-Reybroeck  
Editions Actes Sud, 2021  
Sous forme de petites chroniques, l'auteur aborde avec finesse, intelligence et humour ses madeines à lui. De Bowie à Bayeux, puis Paris, Berlin, Léonard Cohen, le Congo, l'auteur nous fait voyager dans le temps et dans le monde avec ses propres yeux. On se sent comme un même qui n'a pas encore commencé à vivre!  
Inspirant et délicieux! 🌸

## Sornettes et Fariboles

Savez-vous qu'il y a des peintres à Chêne?

Comme je suis fan des expositions, il m'est arrivé de visiter l'une d'elles dans le quartier et d'autres par la suite. C'est ainsi que j'ai décoré le salon de fleurs variées issues de leurs pinceaux. Iris, roses, lys et j'en passe.

Une peinture m'attirait presque irrésistiblement: celle représentant une rue en pente de notre bourgade. J'allais l'acheter quand j'ai eu la curiosité de consulter le catalogue des prix. Celui-ci était trop élevé pour mon budget. C'est ainsi que je renonçai à cette image fidèle qui a connu ses heures de gloire.

N'hésitons pas à soutenir nos peintres qui laisseront ainsi une trace dans l'Histoire et dans nos souvenirs, ce qui n'est pas, hélas, toujours le cas. Et invitons les artistes à se manifester lors d'expositions temporaires.

LILIANE ROUSSY

## Sucrè-salé autour du monde

Dans ce numéro, je vous propose une recette en provenance des Etats-Unis: **des bouchées de Noël aux fruits secs**. Ces délicieuses friandises ont l'avantage de se préparer à l'avance, ce qui est bien pratique en ces périodes de fêtes.

Pour cela, il vous faut: 300g de sucre, 25 cl de crème fraîche, 2 cuillères à café de beurre, un peu d'extrait de vanille, 6 cuillères à soupe de rhum, 350g d'amandes hachées, 450g de figes sèches en morceaux, 225g de raisins secs, 900g de poudre de noix de coco.

Chauffer le sucre, la crème, le beurre et la vanille dans une casserole à fond épais à feu moyen (cuisson au petit boulé). Retirer du feu et battre au mixer pendant 2 minutes environ jusqu'à une consistance crémeuse. Ajouter le rhum en continuant de fouetter.

Incorporer ensuite les deux-tiers des amandes, les dattes, les figes, les raisins secs et la moitié de la noix de coco. Façonner la pâte en petites portions, en rouler la moitié dans la noix de coco et l'autre dans les amandes hachées.

Laisser reposer pendant au moins deux semaines dans des boîtes hermétiques.

A déguster à la maison et à offrir aussi aux amis gourmands.

L.R.

# VISION

## CENTRE VISION

VISION LASER  
VISION CONTACT  
VISION OPHTA

### Le Centre Vision :

Une équipe pluridisciplinaire  
composée de 4 ophtalmologues,  
2 opticiens et 1 orthoptiste

- contrôles ophtalmologiques
- chirurgie au laser, myopie, astigmatisme et hypermétropie
- suivis spécifiques : glaucome, rétine, DMLA, cataracte
- consultation kératocône
- consultation en lentilles de contact
- consultation d'orthoptie, rééducation

**Le centre est organisé afin d'accueillir  
les urgences.**

**Prise de rendez-vous :**

**022 860 80 60**

ou via notre site internet

**[www.centrevision.ch](http://www.centrevision.ch)**

Place de la Gare 1  
1225 Chêne-Bourg



NISSAN JUKE  
le Crossover Coupé

Dès CHF 22'500.-\*



NISSAN  
INTELLIGENT  
MOBILITY



NISSAN JUKE VISIA 1.0 DIG-T/114 ch:  
Consommation combinée: 6.3 l/100 km;  
émissions de CO<sub>2</sub> combinées: 144 g/km; cat.  
de rendement énergétique A. \*offre valable  
jusqu'au 31.12.21, voir conditions en agence.

### AUTOS CAROUGE

Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge - GE  
T. 022 309 38 38 | [andre-chevalley.ch](http://andre-chevalley.ch)

**GROUPE CHEVALLEY**  
VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE